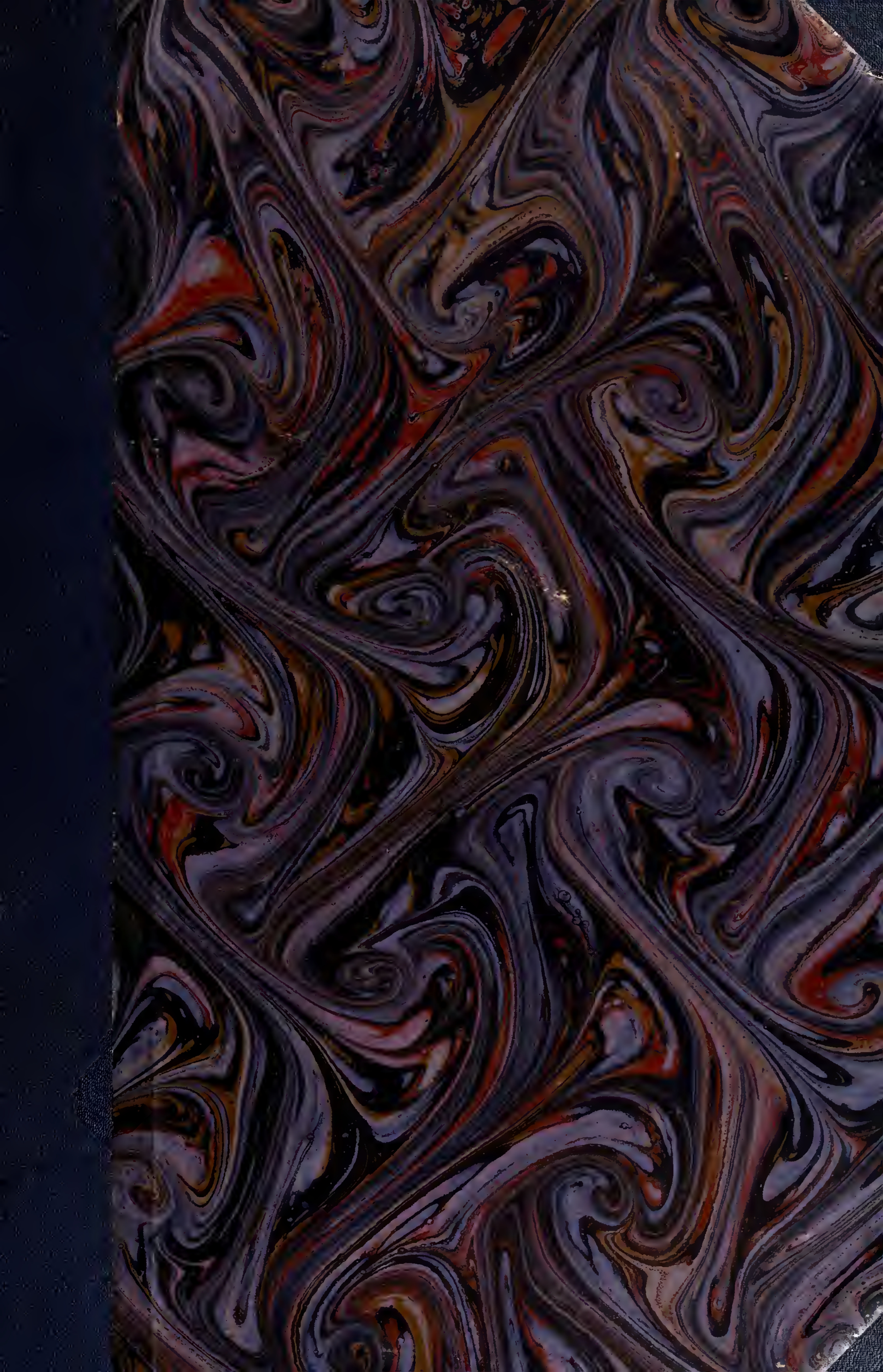



UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010998566



ANDRÉ MESSAGER
BÉATRICE
PARTITION POUR CHANT ET PIANO
EDITION FÜRSTNER
STOLZE

BÉATRICE



BÉATRICE

Légende lyrique en quatre actes

Poème de ROBERT DE FLERS et GASTON-A. DE CAILLAVET

d'après CHARLES NODIER

Musique de

ANDRÉ MESSAGER

Représentée pour la première fois le 21 mars 1914 sur le théâtre de Monte Carlo

Direction de M. RAOUL GUNSBOURG

PERSONNAGES

BÉATRICE, Soprano dramatique
LA VIERGE, Soprano
MUSIDORA, Mezzo Soprano
LA BOHÉMIENNE, Mezzo Soprano ou Contralto
LA SUPÉRIEURE, Mezzo Soprano
FROSINE, Soprano
LÉLIA, Soprano
SŒUR ODILE, Soprano
SŒUR BLANDINE, Soprano
SŒUR MONIQUE, Soprano
LORENZO, Ténor
TIBÉRIO, Baryton
L'ÉVÊQUE, Basse
FABRICE, Ténor
FABIO, Ténor
BEPPO, Baryton
LE JARDINIER, Ténor

Religieuses – Pêcheurs

Chœur des anges

Sicile au XVIe siècle

A. 7203 F.

INDEX

ACTE PREMIER

ACTE DEUXIÈME

ACTE TROISIÈME

ACTE QUATRIÈME

BÉATRICE
Acte Premier

La scène représente une cour dans un couvent. — A droite, grille garnie de plantes, donnant sur la campagne. — A gauche, au fond, entrée de la chapelle dont l'intérieur est praticable. — Au fond et à gauche, deux galeries à arceaux où s'enlacent des vignes grimpantes. — En Sicile au XVIe siècle.

Poème de ROBERT de FLERS et GASTON-A. de CAILLAVET.

Musique de ANDRÉ MESSAGER.



Adolph Fürstner, Paris (IXe), 18, rue Vignon.
Berlin W. 10, Viktoriastraße 34^a

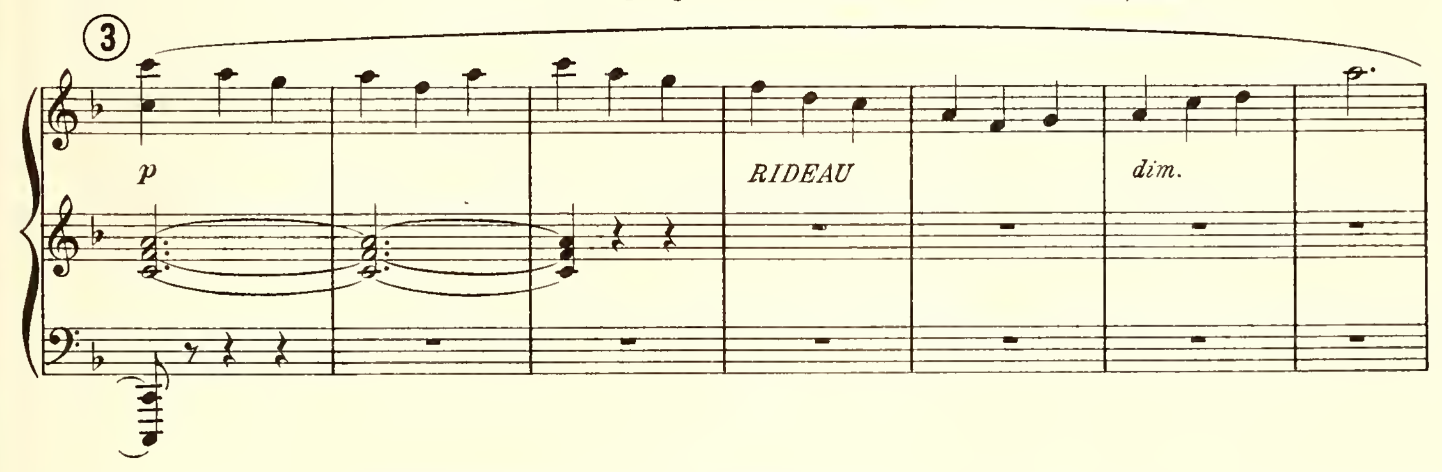
A. 7203 F.



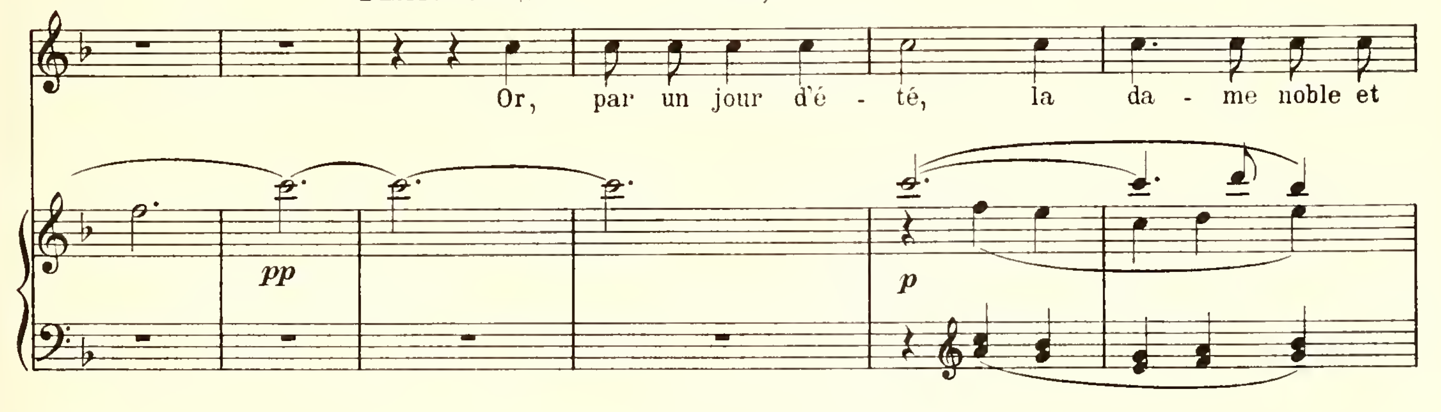
1 molto sostenuto
mf
2
f
cresc.

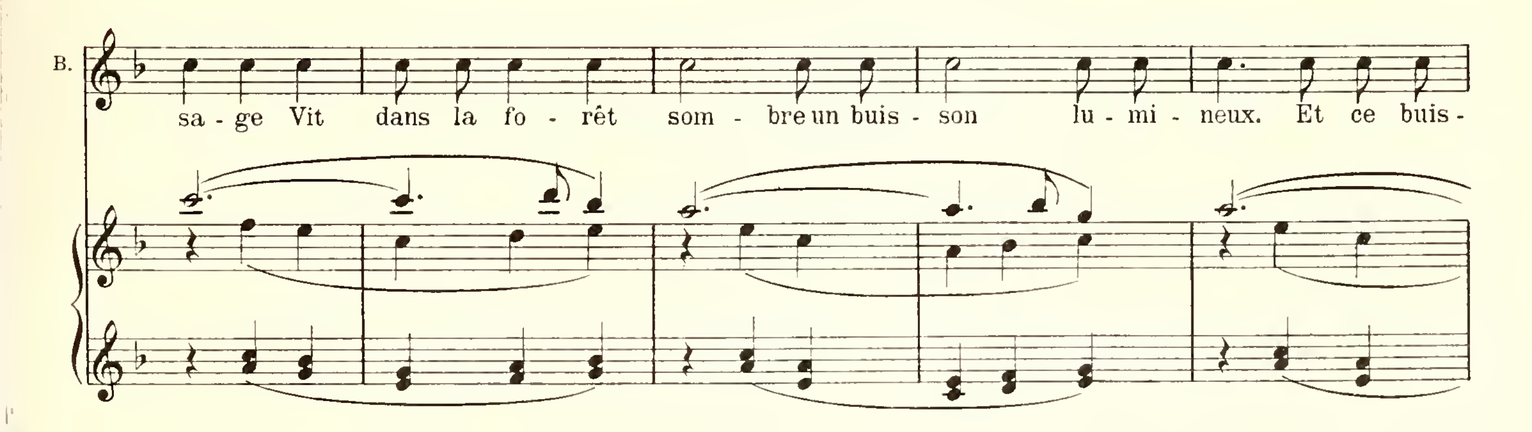


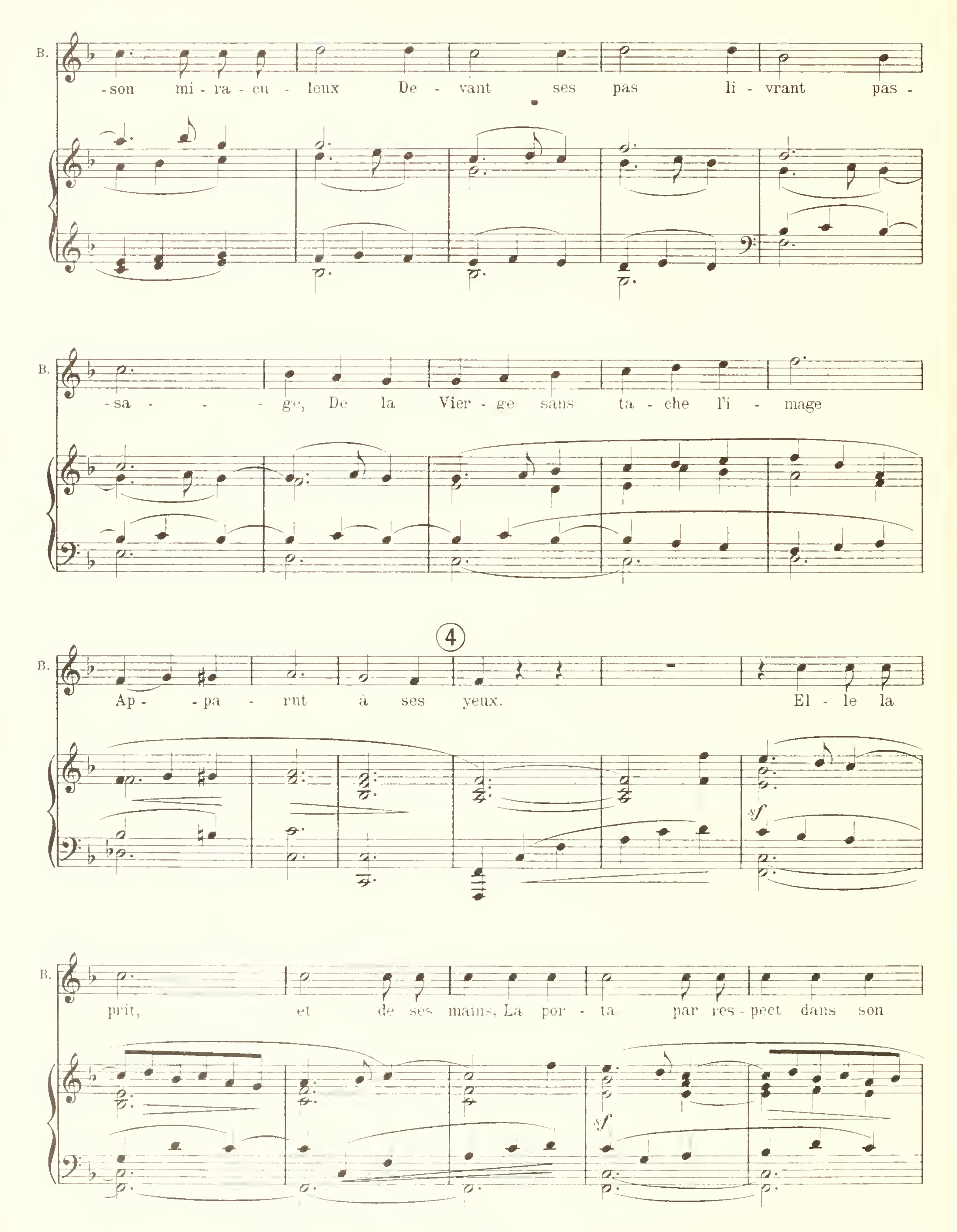
SCÈNE I **LA SUPÉRIEURE. LES SŒURS** groupées autour d'elle. **BÉATRICE** debout, lisant.



BÉATRICE (continuant sa lecture).



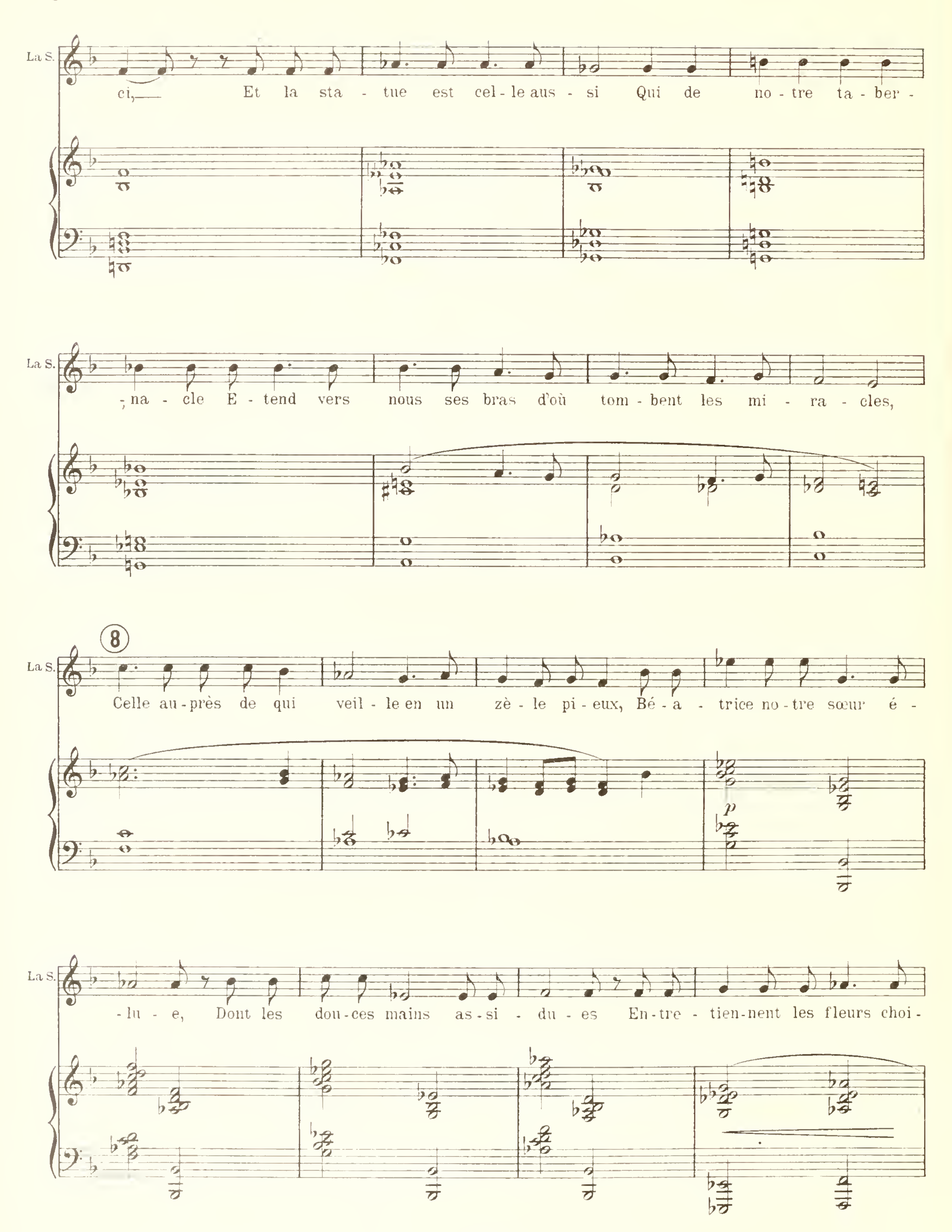



B.
-son mi - ra - cu - leux De - vant ses pas li - vrant pas -
B.
-sa - - ge, De la Vier - ge sans ta - che l'i - mage
4
B.
Ap - - pa - rut à ses yeux. El - le la
sf
B.
prit, et de ses mains, La por - ta par res - pect dans son
sf


B.
bel o - ra - toi - re, Lou - ant sa bon - té et sa gloi - - -
p
5
- re. Mais l'i - ma - ge le len - de - main A - vait quit - té l'au - tel de
dolce
mar - - bre, Et dans le frais jar - din, par la
Grâce ha - bi - - té, Le buis - son bril - lait sous les
dolce


B.
arbres, D'une éblouissante clarté!
tr♯
6
Alors la châtelaine à genoux rendit grâce A Notre-Dame et lui fit
fp
vœu De bâtir à la même place, Au dessus du buisson de
cresc.


B.
feu, Un cou - vent;
f
diminuendo molto
p
B.
7
le cou - - vent de la Vier - ge Ma - ri - - -
pp
f
Elle ferme le livre
B.
- e Des E - - pi - nes fleu - - ri - - - - es!
f
Moderato ♩ = 92
LA SUPÉRIEURE (se levant).
Et ce cou - vent, mes sœurs, est ce - lui -
Moderato ♩ = 92
p


La S.
ci, Et la sta - tue est cel - le aus - si Qui de no - tre ta - ber -
La S.
- na - cle E - tend vers nous ses bras d'où tom - bent les mi - ra - cles,
8
La S.
Celle au - près de qui veil - le en un zè - le pi - eux, Bé - a - trice no - tre sœur é -
p
La S.
- lu - e, Dont les dou - ces mains as - si - du - es En - tre - tien - nent les fleurs choi -


La S.
-si - es, Pas-sa - gè-res com-me la vi - e, Et pren-nent aus-si soin des
mf
La S.
feux E-ter-nels ain - si que nos vœux.
Plus lent ♩. = 66
Plus lent ♩. = 66
p
LES RELIGIEUSES (CHŒUR)
9
dolce
Vier - ge bé - ni - e, Vier - ge Ma -
marcato
A - ve - ma - ris stel -
-ri - e Des E-pi - nes fleu - ri - es! Que
la De -

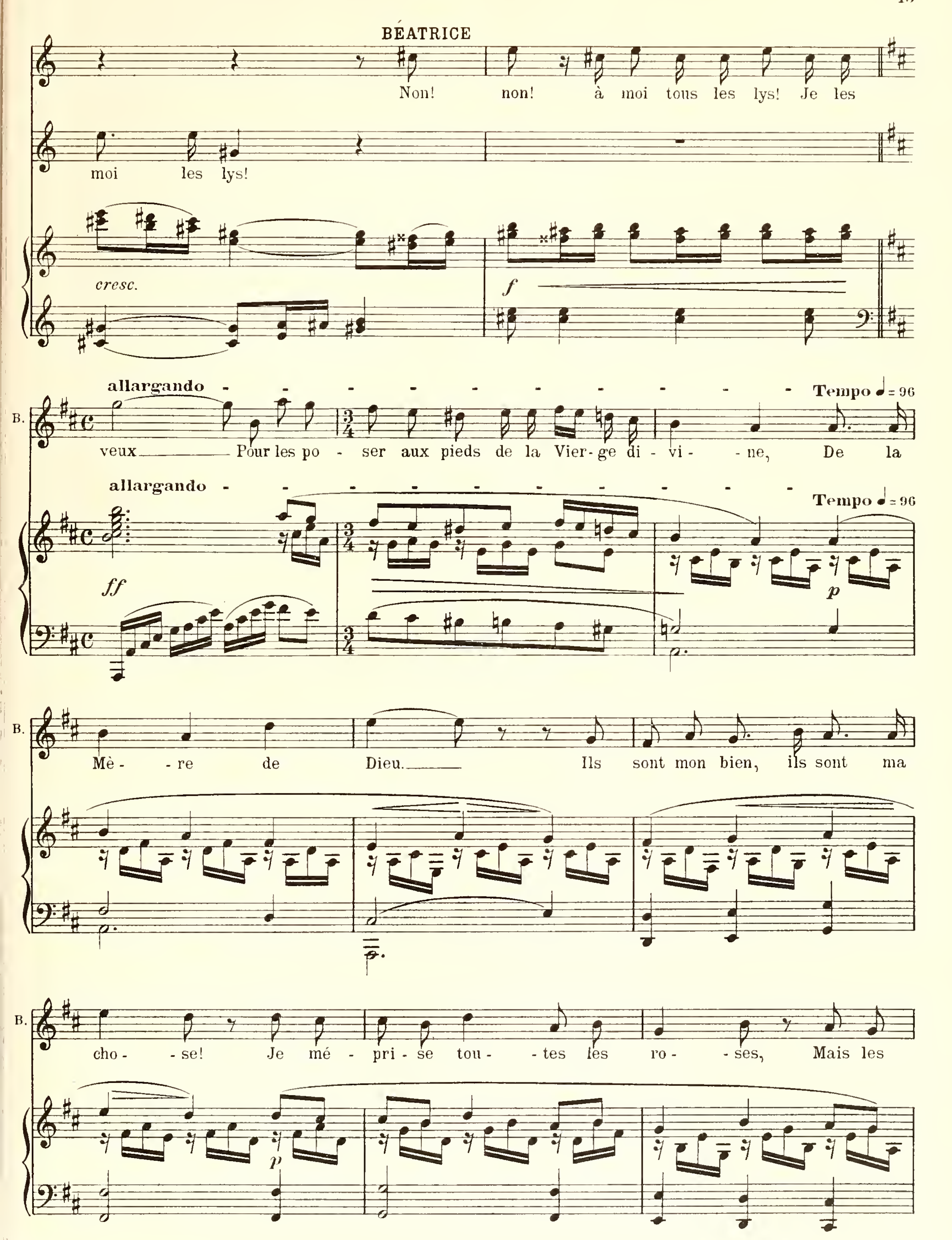

no - tre pri-ère ef - fa - - ce De tous nos pé-chés la tra - ce
- i Ma - - ter al - - - ma. At - - que sem - -
Et que nous vi - vions se - - lon vous!
- per Vir - - - - - - - - - - - go
Ro - se de Sa-ron, Tour d'i-voi - - re, Por - te du Ciel, Vais-
Fe - - lix cœ - - li por - - ta
- seau de gloi - re, Par - don - nez - - nous!


E - - - xau - - - cez - - - nous!
LA SUPÉRIEURE
10
Cha - que fois que re-vient ce jour En l'hon -
f
p
La S.
- neur de Ma - - ri - - e, Nous rap - pe - lons, mes sœurs, la mé -
La S.
- moi - re bé - - ni - - e Du mi - ra - cle ac - com - pli na -


La S.
-guère en ce sé - jour.
Ain - si soit -
p
La S.
- il!
CHŒUR
Ain - si soit - il!
pp
SCÈNE II LES MÊMES. LE JARDINIER
Allegretto
LE JARDINIER
Ex - cu - sez - moi, mes sœurs, ma mè - re, J'at - ten - dais pour en -
Allegretto
p
Le J.
- trer la fin de la pri - è - re; Je vous por - te des fleurs, Voi -


Le J.
-ci des lys, ca - li - ces de can - deur, Ra - vis au bu - tin des a -
Le J.
-beil - - les, Et les rou - ges ro - ses ver - meil - - les,
mf
p
mf
Le J.
Et le jas - min D'où ruis - sel - - lent en - - cor les lar - -
p
SŒUR MONIQUE
Don - nez - moi les jas - mins...
Le J.
- mes du ma - tin.
f


SŒUR BLANDINE
Que ce blu-et est bleu sur cet-te ro-be blanche...
UNE AUTRE
Les per-ven - ches...
UNE AUTRE
Les œil-
f
12
SŒUR ODILE
-lets...
Sur ce mar - bre do - ré que ces
UNE AUTRE
Les pas - se - ro - ses....
cresc.
ro - ses sont ro - ses......
UNE AUTRE
Les au - bé - pi - nes...
UNE AUTRE
Les gla - ïeuls......
UNE AUTRE
A


BÉATRICE
Non! non! à moi tous les lys! Je les
moi les lys!
cresc.
f
allargando
Tempo ♩= 96
B.
veux Pour les po - ser aux pieds de la Vier-ge di - vi - - ne, De la
allargando
Tempo ♩= 96
ff
p
Mè - - re de Dieu. Ils sont mon bien, ils sont ma
cho - - se! Je mé - pri - se tou - - tes les ro - - ses, Mais les
p


B.
lys, les lys sont à moi!
13
Fleurs de la Vierge et fleurs du Roi, Tou - - tes ces co -
f
dim.
- rol - - les sont mien - nes; Nulle i - ci ne les au - ra, Et
p
leur blan - cheur n'em - bel - li - ra Que l'au - tel dont je suis gar -
cresc.
allargando
allargando
f


14
B.
-dien - - ne!
SŒUR ODILE
Tou - tes nous ser - vons la Vier - - ge très
SŒUR MONIQUE
El - le a nos es - - poirs et nos plain - tes!
S.O.
sain - te!
SŒUR BLANDINE
No -
stringendo
BÉATRICE (avec éclat)
Vous ne l'ai-mez pas tant que
S.Bl.
- tre ten - dres - se et no - tre foi!

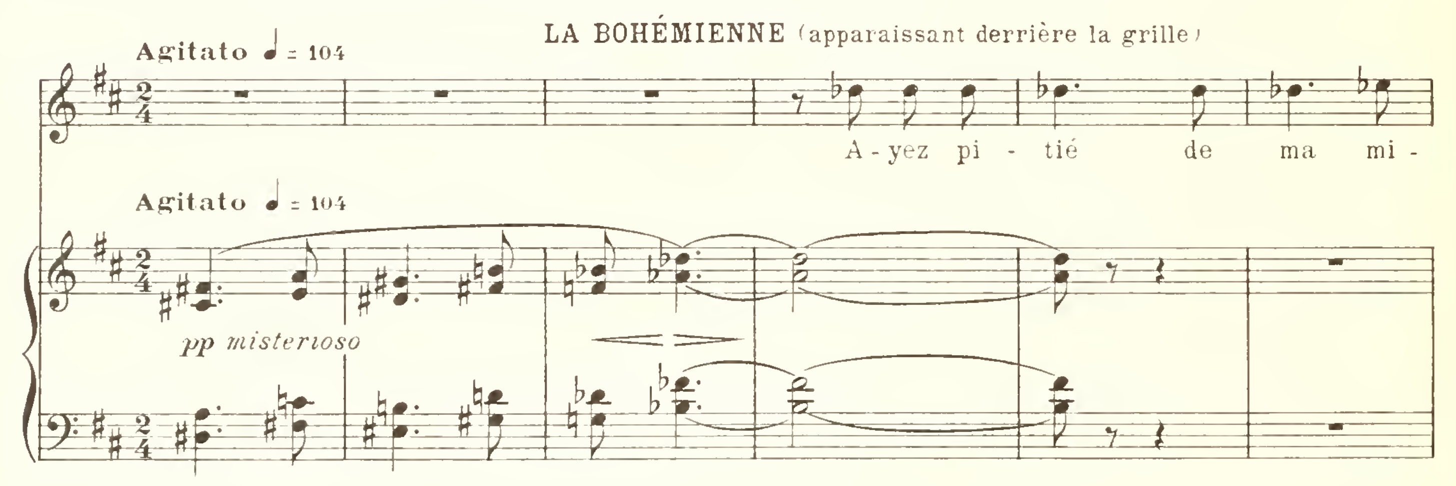

B.
moi!
LA SUPÉRIEURE
Tai - sez - vous, fille or - gueil - leu - se! L'âme
ff
dim.
p
La S.
hum - ble qui se sou - met, Est seule au Seigneur pré - ci - eu - se, Ce sont les
La S.
simples qu'il ai - mait. Dans la
15
♩ = 76
ru - che chaque a - beil - le A toute
p
La S.
au - tre a - beil - le est pa - reil - le Et nul - le n'a droit d'or - don - ner à ses


La S.
poco più f
sœurs! Votre au - da - ce, sœur Bé - a - tri - ce, Mé - ri - te que je la pu -
La S.
- nis - se, Vous n'as - sis - te - rez - pas a - vec nous à l'of - fi - ce Du
p
La S.
16
soir. Pri - ez Dieu pour qu'en sa dou - ceur A vo - tre faute il soit clé -
dolce
Elle sort suivie des Sœurs, sauf Béatrice.
La S.
- ment. Ve - nez, mes sœurs.
p



SCÈNE III LA BOHÉMIENNE, LES SŒURS ODILE et BLANDINE, BÉATRICE

LA BOHÉMIENNE (apparaissant derrière la grille)



Au son de la voix de la Bohémienne, les Sœurs Odile et Blandine qui étaient restées les dernières, rejoignent Béatrice.




ad lib.
La B.
-er ni chau-miè-re, Las-se d'a-voir mar-ché, Las-se d'a-voir pleu-
-ré!
17
BÉATRICE
En-trez, ma pau-vre fille, en-trez, Re-po-sez-
p
B.
vous.
SŒUR BLANDINE
Je cours au ré-fec-toi-re....
SŒUR ODILE
On va vous se-cou-rir.
Vite à
cresc.



LA BOHÉMIENNE
Mer - ci!
B.
boi - re...
mf
18
SŒUR ODILE (regardant la Bohémienne avec curiosité)
Ses yeux sont de char-
pp
BÉATRICE
Sa peau sem - ble d'i - voi - re.
S.O.
- bon.
p



LA BOHÉMIENNE

SŒUR ODILE

B. De quel pa - ys est-el-le donc?

De loin, là -

cresc.

mf

La B. bas, vers l'au - ro - re, En grat - tant de ma man-

La B. - do - re, Pour ga - gner du pain, Par mont, par val

20

La B. et par plai - ne, J'ai mar - ché à perdre ha -


21
à pleine voix
La B.
lei - ne, J'ai soif et j'ai faim,
Le monde
est mon pa - ys,
la route est ma de - meu - re Et le
ciel est mon toit.
Et je dois vivre ain - si
jus - qu'à ce que je meu - re...
A - yez pi - tié de moi!
rall.
f
p


BÉATRICE
22
Voi - là des fruits et du pain blanc,
Re-po-sez-
LA BOHÉMIENNE
- vous, ma pauvre en - fant.
La fil - - le de Bo -
B.
sf
La B.
- hê - me N'a rien pour s'ac-quit - ter,
23
en pressant
Pour-tant à ceux qu'elle ai - me El-
f
La B.
- le peut ré - vé - ler Ce que se - ra de - main.
24
tempo
pp


La B.
Si vous me mon - trez vo - tre main, J'y ver - rai l'a - ve -
La B.
- nir mys - té - ri - eux et som - bre, Et ce que dit la bou - che d'om - bre.
25
SŒUR ODILE
Oh! par - lez! di - tes des se - crets.
mf
LA BOHÉMIENNE
Don - nez-moi vo - tre main et je vous les di - rai.
LES DEUX SŒURS
Oui!


26
Les d.S.
oui!
BÉATRICE
Que fai-tes - vous?
SŒUR ODILE
C'est per - mis.
SŒUR MONIQUE
C'est pour
B.
Dans nos mains à nous
S.M.
ri - re!
27
B.
on ne peut rien li - re D'un mys - tè - re que Dieu
p


Andante ♪ = 100
28
B.
n'y voulut pas ins - - - cri - re. Nos jours sont de - vant
Andante ♪ = 100
dim.
dolce
nous comme un che-min tout blanc. D'un pas fer-me d'a - bord, puis d'un pas chan-ce -
29
- lant, Nous le sui - vons tou-te la vi - - e, Car le Ciel est au
bout de la rou-te sui - vi - e. Dé - jà le soir des-cend et l'heu-re
dim.
p


B.
vient Où l'on fer - me la por - te; Il faut vous re - ti - rer.
LA BOHÉMIENNE
De sa - voir le des - tin A - vez - vous donc si peur?
B.
Je ne crains
pp
La B.
Qui sait ce que le des - tin por - te Dans son man - teau se - mé d'é -
B.
rien!

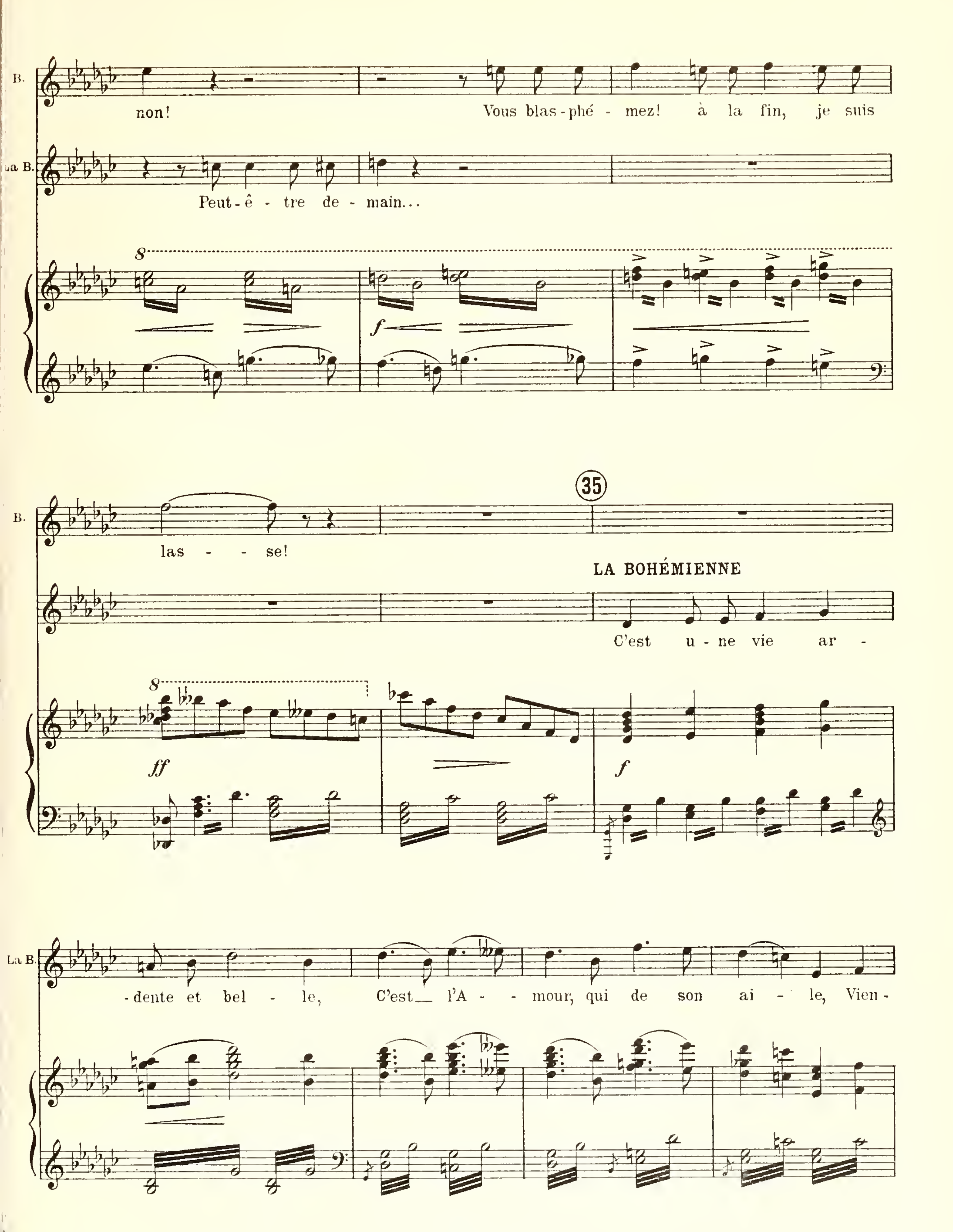

30
Un peu plus de mouvement mais toujours tranquille. espressivo ♩.=52
La B.
-toi-les et de pleurs?
BÉATRICE
B.
Il n'y por - te pour moi que paix et que dou-
Un peu plus de mouvement mais toujours tranquille. espressivo ♩.=52
-ceur; Mon a-ve-nir, je le sais, je l'es-pè-re, Il est tran-
-quille et lu-mi-neux. Non! Je ne crains rien,
p
Mon a-ve-nir, c'est la pri-è-re, Mon a-ve-


B.
-nir, c'est d'ai-mer Dieu....
ai - - mer Dieu.
pp
Allegro
31
B.
LA BOHÉMIENNE
Ma sœur, à la bo-hé-mi - en-ne, Vous fû - tes se-cou-
Allegro
sfp
La B.
-ra - ble. Eh bien,
je vous le dis....
Je con-nais des
cresc.
La B.
cho - - ses...
f


32
𝅗𝅥 = 80
La B.
Je sais qu'il fleu - rit quel - que part des
𝅗𝅥 = 80
mf
ro - - - ses Qui cou - ron - ne - ront De par -
- fums ce front!
Vous ne vi - vrez
f
pas der - - riè - - - re cet - - te gril - - le,


La B.
Dans vos yeux bais - sés trop de flam - me bril - - le!
p
33
Vo - tre sort, ma sœur, je le
vois! Ce n'est pas la pri - ère et le che - min de
cresc.
Croix.....
chaleureux
C'est u - ne vie ar - dente et bel - - le,
f
mf


La B.
C'est l'A - mour, qui de son ai - le, Vien - dra tou - cher en -
BÉATRICE
34
Tai - sez - vous!
La B.
-fin ce cœur for - mé pour lui.
Bien-
sfp
B.
Tai - sez - vous! Non! non! Non!
La B.
-tôt . . .
Peut-être au - jour - d'hui. . . .
sfp
cresc.


B.
non! Vous blas-phé - mez! à la fin, je suis
La B.
Peut-ê - tre de - main...
8
f
B.
las - - se!
35
LA BOHÉMIENNE
C'est u-ne vie ar -
8
ff
f
La B.
-dente et bel - le, C'est l'A - - mour, qui de son ai - le, Vien -

allargando tempo

La B. -dra tou-cher en-fin ce cœur for-mé___ pour lui!

tempo

suivez

sf ff

BÉATRICE

(36)

Par-tez! par-tez! ou je vous chas-se!

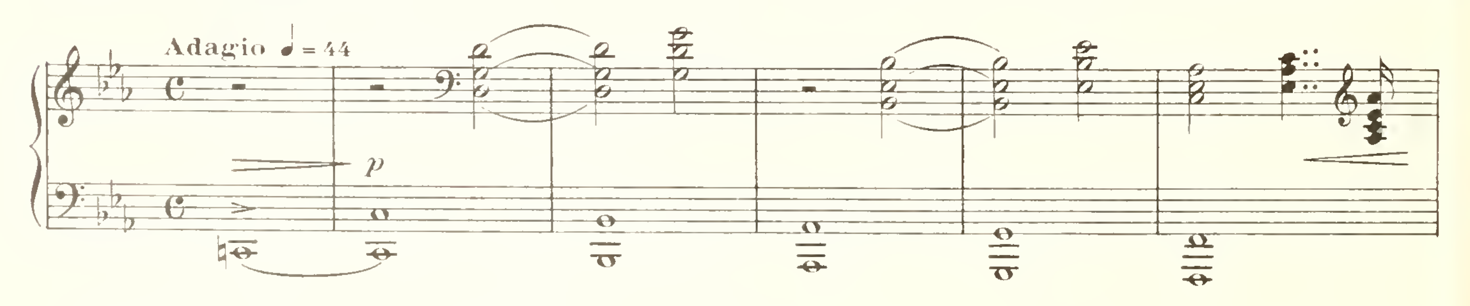
ff

LA BOHÉMIENNE, ricanant.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Elle s'enfuit

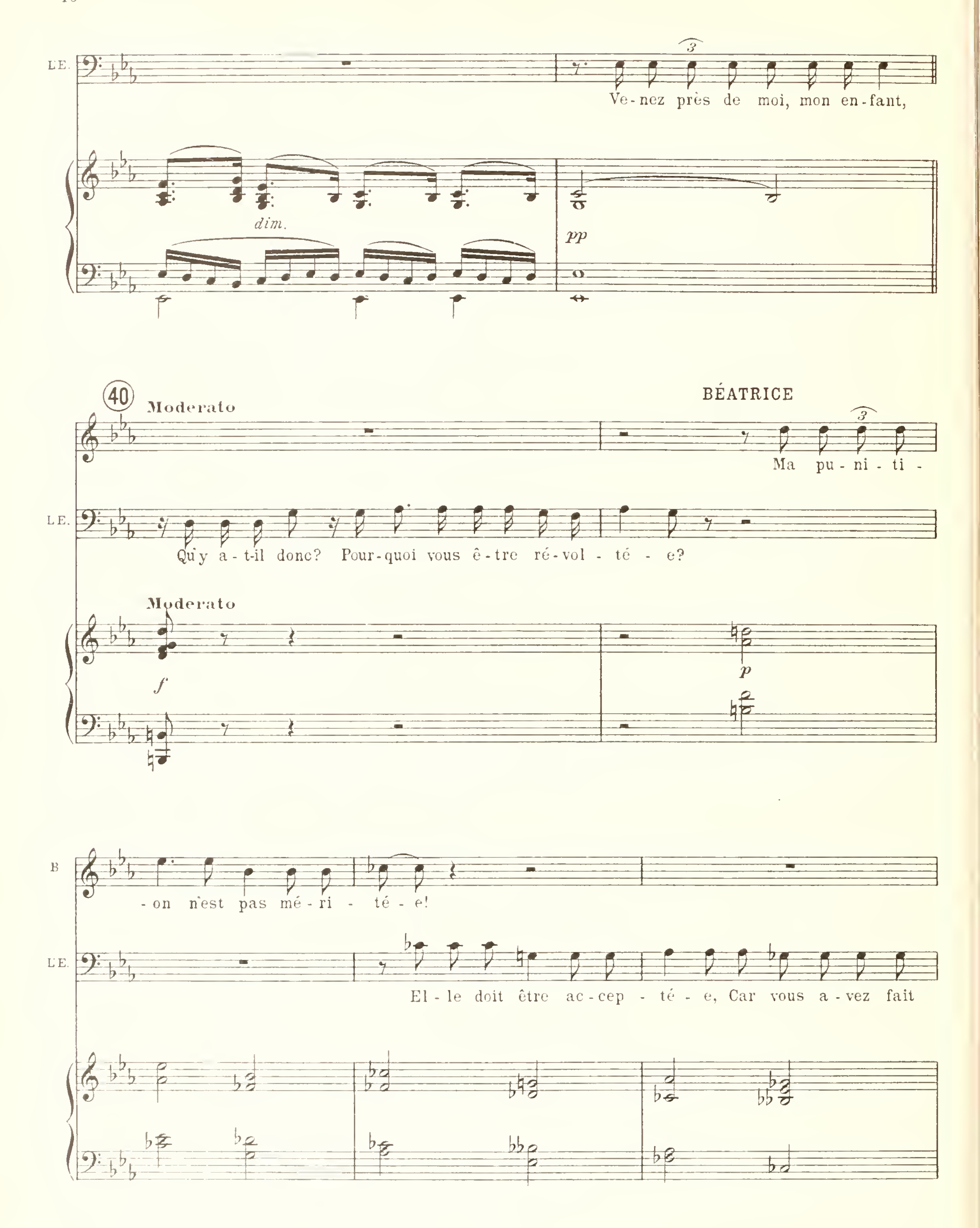
SCÈNE IV L'ÉVÊQUE de Palerme apparaît par le fond, accompagné de LA SUPÉRIEURE et DES SŒURS, BÉATRICE




LA SUPÉRIEURE
Più mosso
Sa Gran-deur L'É-vê-que de Pa - ler-me a bien vou-lu, mes sœurs, Ve-nir nous vi-si-
Più mosso
f
p
La S.
Andante
-ter. Que sa pré - sen - ce, Du Ciel sur nous appel-le l'in-dul - gen - ce.
Andante
p
L'ÉVÊQUE
37
Adagio ♪= 60
Chè-res fil - les, je vous bé - nis, Au nom du Pè - re, du Fils et de l'Esprit!
Adagio ♪= 60
p
L' E.
Que le Seigneur Dieu vous con-dui - - - se Loin de tou - te ten-ta - ti - on,


L'É.
Vers la ré-com-pen-se pro-mi - - se A ses fil-les d'é-lec-ti-on.
38 s'inclinent
L'É.
Et vous, ma mè - re, di-tes-moi, Dans ce pai-sible et saint a - si - - le, Le trou-
p
L'É.
-peau sou-mis à vos lois Est - il à vos con-seils do-ci - - le?
BÉATRICE, s'avançant
Moi, Mon-seigneur.
LA SUPÉRIEURE
Oui, Monseigneur, u-ne seule ex-cep - té...
L'É.
Qui donc?

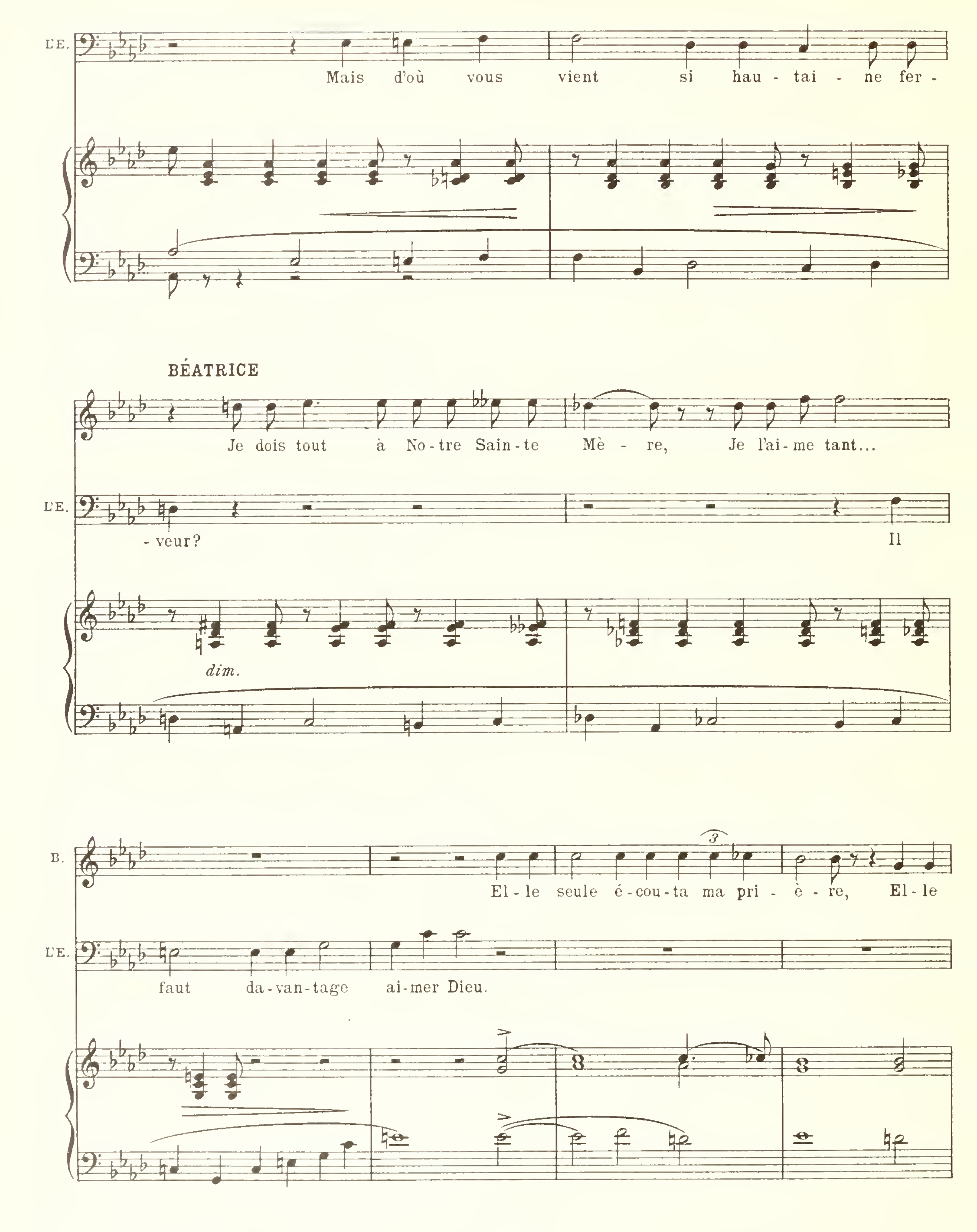

L'É.
En vé-ri-té? Vous, Bé-a-trice, dont le zèle E-tait e-xemplaire à vos sœurs?
La S.
Hé-
39
La S.
-las! j'ai dû, pour pu-nir la re-bel-le Lui dé-fen-dre d'entrer ce soir à la cha-pel-le.
L'ÉVÊQUE
La Supé-
Je veux in-ter-ro-ger son cœur.... Laissez-moi seul a-vec el- - - -le.
-rieure et les sœurs sortent.


L.E.
Ve-nez près de moi, mon en-fant,
dim.
pp
40
Moderato
BÉATRICE
Ma pu-ni-ti-
L.E.
Qu'y a-t-il donc? Pour-quoi vous ê-tre ré-vol-té-e?
Moderato
f
p
B
-on n'est pas mé-ri-té-e!
L.E.
El-le doit être ac-cep-té-e, Car vous a-vez fait


voeu d'o-bé-ir en tous temps. Mais, di-tes-moi, pour-quoi ce châ-ti-
41
Allegro moderato 𝅗𝅥 = 63
BÉATRICE
Pour pa-rer la Vier-ge Ma-ri-e, J'a-vais
-ment?
Allegro moderato 𝅗𝅥 = 63
mf
e-xi-gé tous les lys, Les lys blancs com-me des sur-plis, A-fin qu'elle en
fût par mes mains fleu-ri-e; Car moi seule ai droit d'or-ner son au-
42
p


B.
-tel, Et je ne per-mets pas qu'un pri-vi-lè-ge tel Me soit ra-
cresc.
(avec exaltation)
B.
-vi!
L'ÉVÊQUE
Je me
La co-lè-re dé-plaît au Ciel.
B.
43
suis don-née à la Sain-te Vier-ge! Les plus bel-les fleurs et les
p
B.
plus beaux cier-ges, L'a-mour le plus fort, le cœur le plus haut, Rien ne se-
cresc.


B.
-ra ja - mais as - sez pur, as - sez beau, Pour
f
44
rall.
B.
No - tre Mè - re ché - ri - e, Pour No - tre - Da - me Ma - ri -
rall.
p
tempo
B.
- e!
L'ÉVÊQUE
Que d'e - xal - ta - ti - on, ma sœur!
tempo
p


L'E.
Mais d'où vous vient si hau - tai - ne fer -
BÉATRICE
Je dois tout à No - tre Sain - te Mè - re, Je l'ai - me tant...
L'E.
- veur? Il
dim.
B.
El - le seule é - cou - ta ma pri - è - re, El - le
L'E.
faut da - van - tage ai - mer Dieu.


B.
seule e-xau-ça mon vœu.
L'E.
Quel vœu?
45
Andante ♩ = 69
Au temps de mon en - fan - ce, Bien loin d'i - ci,
Andante ♩ = 69
p
dans le châ - teau, Où je na - quis près de Flo - ren - ce, J'a-vais un pa -
- rent du nom de Lo - ren - zo. Il é - tait pour moi pres - qu'un


B.
frè - re, Il nous quit - ta pour s'en al-ler en guer - - re Con - tre les
B.
46
Turcs. Un jour, on l'ap-por - ta san-glant, Bles-
B.
- sé là - bas sur la mer loin-tai - - ne, On l'a-vait re - le -
cresc.
B.
- vé res-pi-rant à pei - ne, Pres - que mou - rant! A -
dim.
p


47
B.
-lors pour que le Ciel le ren-dît à la vi - e, Je fis ser-
-ment à la Vier-ge Ma - ri - - - - e Que s'il sur-vi-vait, Que
s'il re-trou-vait Son vi-sa-ge fier et ses yeux de flam-me,
f
mf
dim.
48
Au cou-vent j'i-rais Jus-qu'au der-nier jour pri-er pour son â - me!...
p
dim.


B.
Lo - ren - zo vit et moi j'ai
p
B.
pris Le voile ain - si que je l'a - vais pro - mis.
pp
49
L'ÉVÊQUE
L'ai-miez-vous donc as - sez, Sœur Bé - a - tri - ce, Pour qu'il mé - ri -
BÉATRICE
C'é - tait mon pa - rent...
L'E.
-tât pa - reil sa - cri - fi - ce! Un bien

(50)

B. Il re-prit son é-

LE. pro-che pa-rent? Et qu'est-il de-ve-nu?

mf

B. -pé-e Et re-par-tit, sans sa-voir seu-le-ment_ Pour-quoi j'ai pris_ le

sfp *p*

B. voi-le et je me suis cloî-tré-e! *espressivo* Et je ne l'ai ja-

dolce

(51)

B. -mais re-vu._ Ja-mais!

L'ÉVÊQUE

Ja-mais? Mais de-puis n'y pen-siez-vous plus?

p


B.
Non, j'ou-bli-ais...., j'ai ou-bli-é. Tout à fait!
L'E.
Tout à fait?
dim.
L'E.
Vous a-vez con-nu, mon en-fant, La-
p
L'E.
-mè-re dou-ceur du re-non-ce-ment, Sur vo-tre
Andante un poco lento ♩. = 66
52 LES RELIGIEUSES traversant la scène et se dirigeant processionnellement vers la chapelle.
p
Vier-ge bé-ni-e, Vier-ge Ma-
L'E.
front, il met u-ne lu-miè-re, Le par-fum des ver-tus
Andante un poco lento ♩. = 66
p


Les R.
-ri - e Des E - pi - nes fleu - ri - - - - es! Que
L'E.
Mon - te com - me l'en-cens et com - me la pri - è - - - - re!
Les R.
no - tre pri - ère ef - fa - ce De tous nos pé - chés la tra - ce
L'E.
Vous n'as - sis - te - rez pas, ain - si que no - tre mè - re L'a
Les R.
Et que nous vi - vions se - lon vous!
L'E.
com - man - dé, ce soir, à l'of - fice a - vec nous;



(53)

Les R. Ro - se de Sa - ron, Tour d'i - voi - - re, Por - te du Ciel, Vais-

L.E. Mais vo - tre cœur est pur et je prie - rai pour vous.

Béatrice reste seule

Les R. - seau de gloi - - re, Par - - don - nez - - nous!

L'Evêque se joint aux Religieuses

L.E.

dim.

Elles sont entrees dans la chapelle dont les portes

Les R. E - - xau - - cez - - nous!

p

restent un instant ouvertes.

dim.

SCÈNE V LORENZO, LES RELIGIEUSES, BÉATRICE

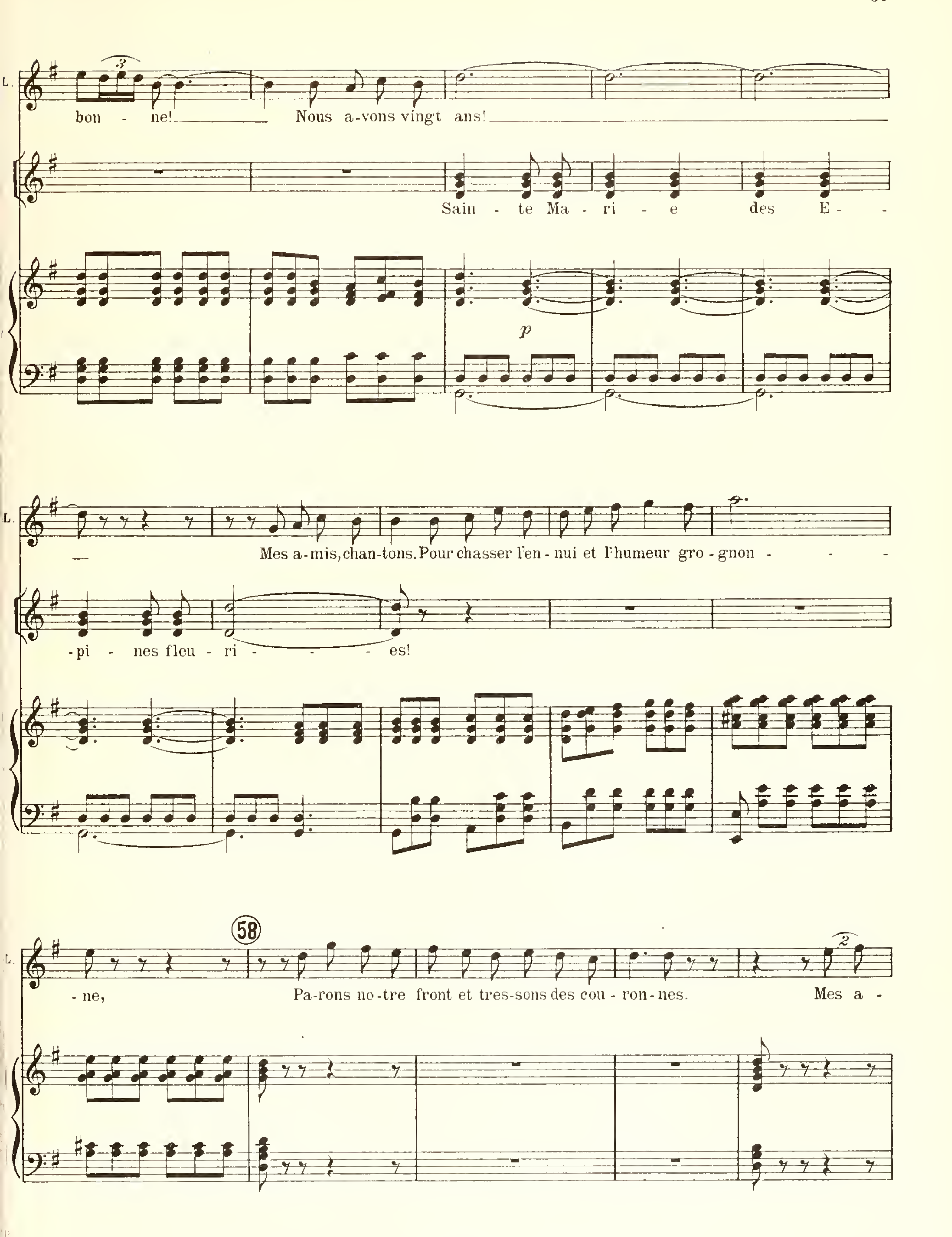
On entend sur le chemin une voix d'homme qui chante en se rapprochant




L.
-tant et l'a-mour ar - dent!
Quand vien-
55
-dra le jour où nous se-rons vieux,
Nous ne pour-rons
plus chan-ter à voix for - -te,
Nous ne ver-rons plus bril-
-ler les beaux yeux,
L'ar-bre cou - pé jet-te ses feuil-les mor - - -


L.
- - tes! A - mis, vi - ve la vi - - e! La vie est
bon - ne! Mes a - mis, chan - tons. Pour chas-ser l'en - nui et l'hu-meur gro -
cresc.
- gnon - - - - - - ne, Pa-rons no-tre front et tres-sons des cou -
f
- ron - nes! Mes a - mis, chan - tons!
ten.
56
LES RELIGIEUSES dans la chapelle
dolce
C'est i - ci le di - vin sé -
p


-jour, L'a - si - - le de paix et de pur a - mour,
Que vo - tre gloi - re soit bé - ni - - e, Sain -
- te Ma - - ri - - e! Sain - te Ma - ri - e Des E -
LORENZO
57
A - mis, vi - ve la vi - e! La vie est
- pi - nes fleu - ri - - es!
6 8


L.
bon - ne! Nous a-vons ving't ans!
Sain - te Ma - ri - e des E -
p
L.
Mes a-mis, chan-tons. Pour chasser l'en - nui et l'humeur gro - gnon -
-pi - nes fleu - ri - es!
58
L.
- ne, Pa-rons no-tre front et tres-sons des cou - ron - nes. Mes a -



L.
-mis, chan-tons!
LES RELIGIEUSES pp
Sain-te Ma-ri-e des E-pi-nes fleu-ri-es!
pp
(derrière la grille)
ad libit.
A-yez pi-tié, ou-vrez au mal-heu-reux, Ou-vrez-moi
59
Allegro
BÉATRICE
A la gril-le quel-qu'un...
pour l'a-mour de Dieu!
Allegro
p
B.
Par-lez, je vous é-cou-te... Qui ê-tes-vous?


LORENZO
Un men-di - ant... Longue est la rou-te...
dim.
60
Allegro molto ♩=88
BÉATRICE
Vous, Lo-ren-
Il entre
Bé-a - trice, c'est moi!
Allegro molto ♩=88
ff
mf
-zo? J'ou-vrais au men-di - ant qui de-man-dait l'au-
Par - don-ne!

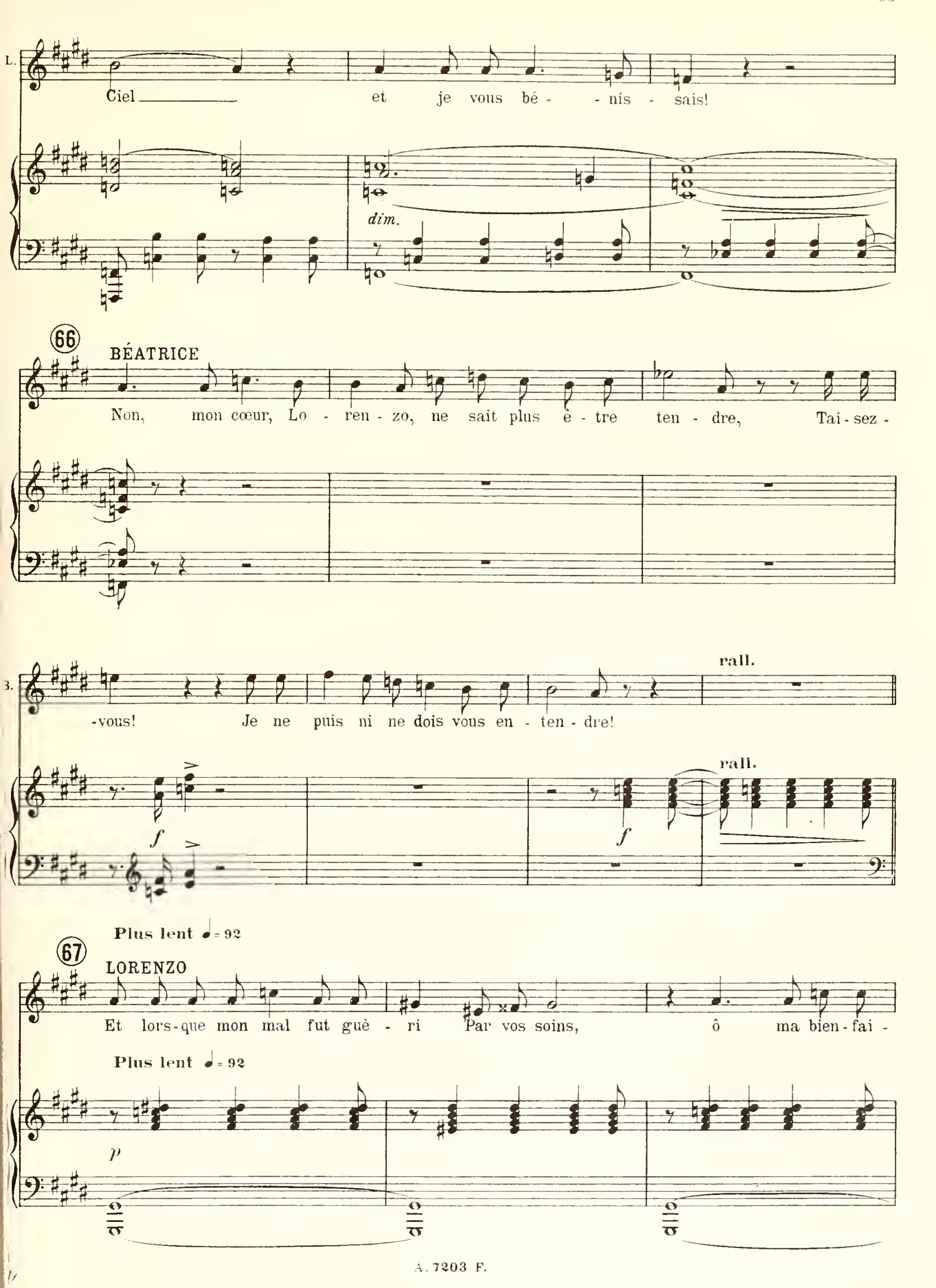

61
B.
-mô - ne!...
L.
Eh oui, un men-di - ant! Je suis un men-di -
f
-ant puis - que je vous im - plo - - re;
J'ai mar-ché bien des
mf
cresc.
jours et vu bien des au - ro - - res De Flo - ren - ce jusqu'à ce cou -
62
-vent...
Ma Bé-a - trice, u - ne seu - le pa -
mf


L.
-ro - - le... Je ne puis pas vi - - vre sans vous, Je
BÉATRICE
Tai-sez-
L.
suis un mal - heu - reux, le plus pau - vre de tous!
B.
vous! Je suis fol - le!.. Par-tez!
L.
Vous m'en-ten-drez! Bé-a-
cresc.


63
B.
Sœur Bé-a-trice ne peut ré-pondre à Lo-ren-
L.
-trice, un seul mot!
ff
-zo!...
Fu-yez!
ou faut-il que j'ap-
ff
-pel-le, Pour vous chas-ser, les sœurs qui prient à la cha-pel-le?
f
LORENZO
rall.
Bé-a-trice, vous m'é-cou-te-rez!
rall.
dim.
p


64
Plus modéré ♩ = 116
L.
Oui, vous m'é-cou-te - rez, au nom de ma ten-dres - se, Au
Plus modéré ♩ = 116
p
nom de notre ar - den - te et com - mu - ne jeu - nes - se,
Rap-pe-lez-vous le temps où vo - tre-front char -
pp
- mant, S'in - cli - nait au che - vet de Lo -


65
più agitato
-ren - - zo mou - rant: Je sen - tais pres de moi l'ha -
più agitato
più f
-lei - ne de vos lè - - vres Et je
be - - nis - sais dans ma fiè - vre Et ma dou - leur et
cel - le qui la gué - ris - sait... Je bé - nis - sais le
dim.

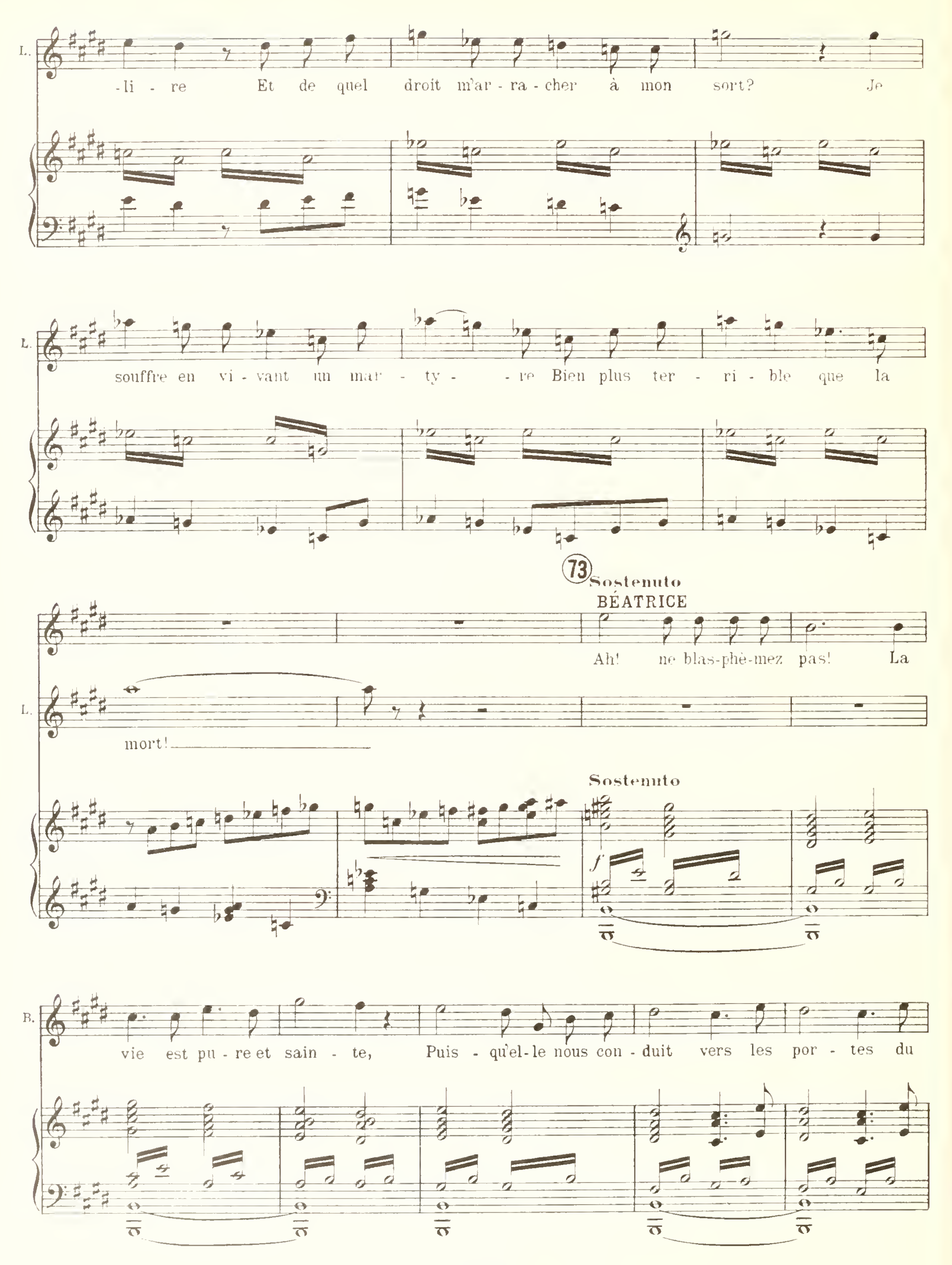

L.
Ciel
et je vous bé - nis - sais!
dim.
66
BÉATRICE
Non, mon cœur, Lo - ren - zo, ne sait plus ê - tre ten - dre, Tai - sez -
B.
- vous! Je ne puis ni ne dois vous en - ten - dre!
rall.
f
rall.
f
Plus lent ♩ = 92
67
LORENZO
Et lors-que mon mal fut guè - ri Par vos soins, ô ma bien-fai -
Plus lent ♩ = 92
p

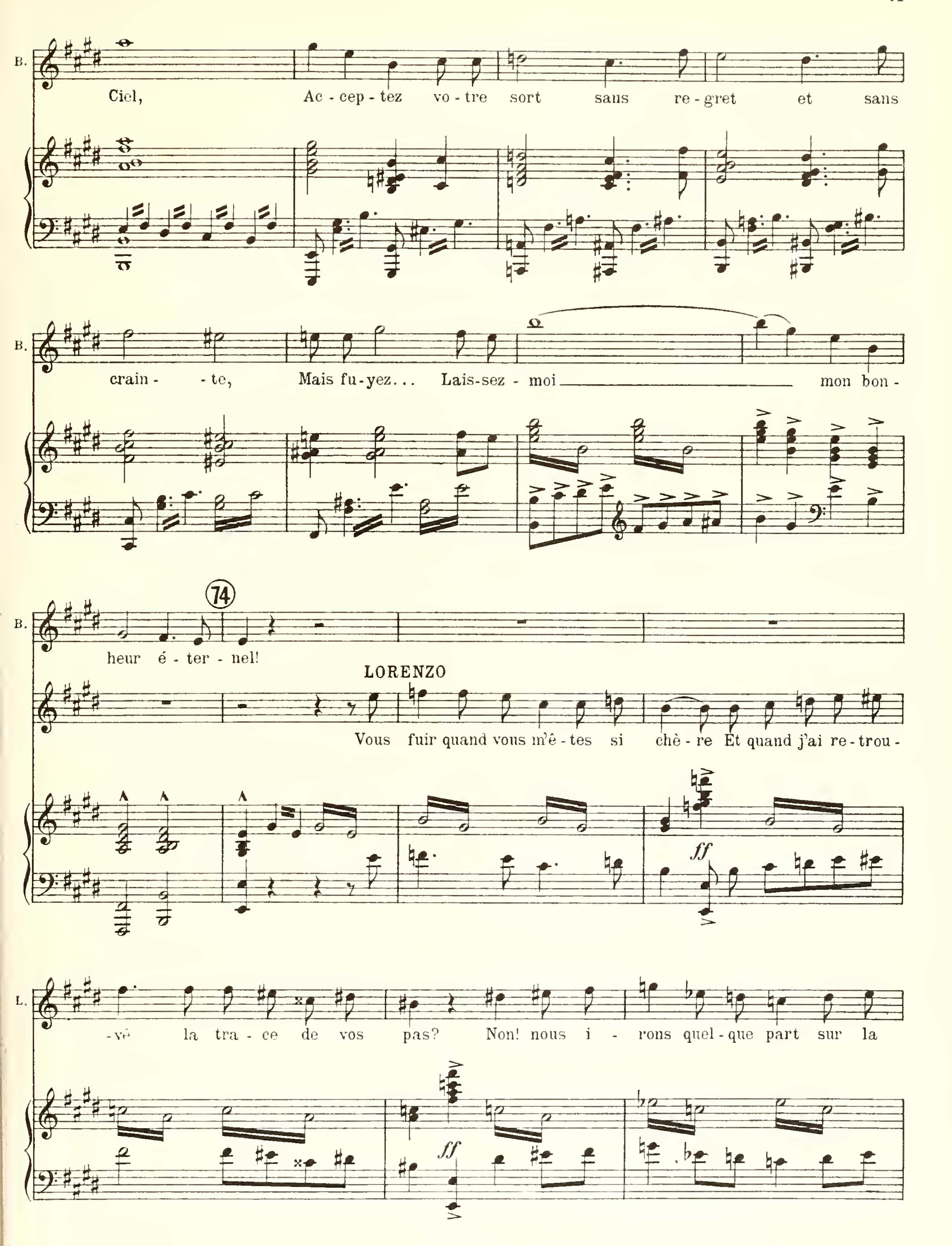

L.
-tri - - ce, N'ai - je pas de sui - - te com - pris Que c'é - tait le
L.
Ciel qui vous mit Sur ma rou - - te,
L.
ô con - so - la - - tri - - ce!
68
doux et pénetré
L.
Vous sou - vient - il du soir Où
pp

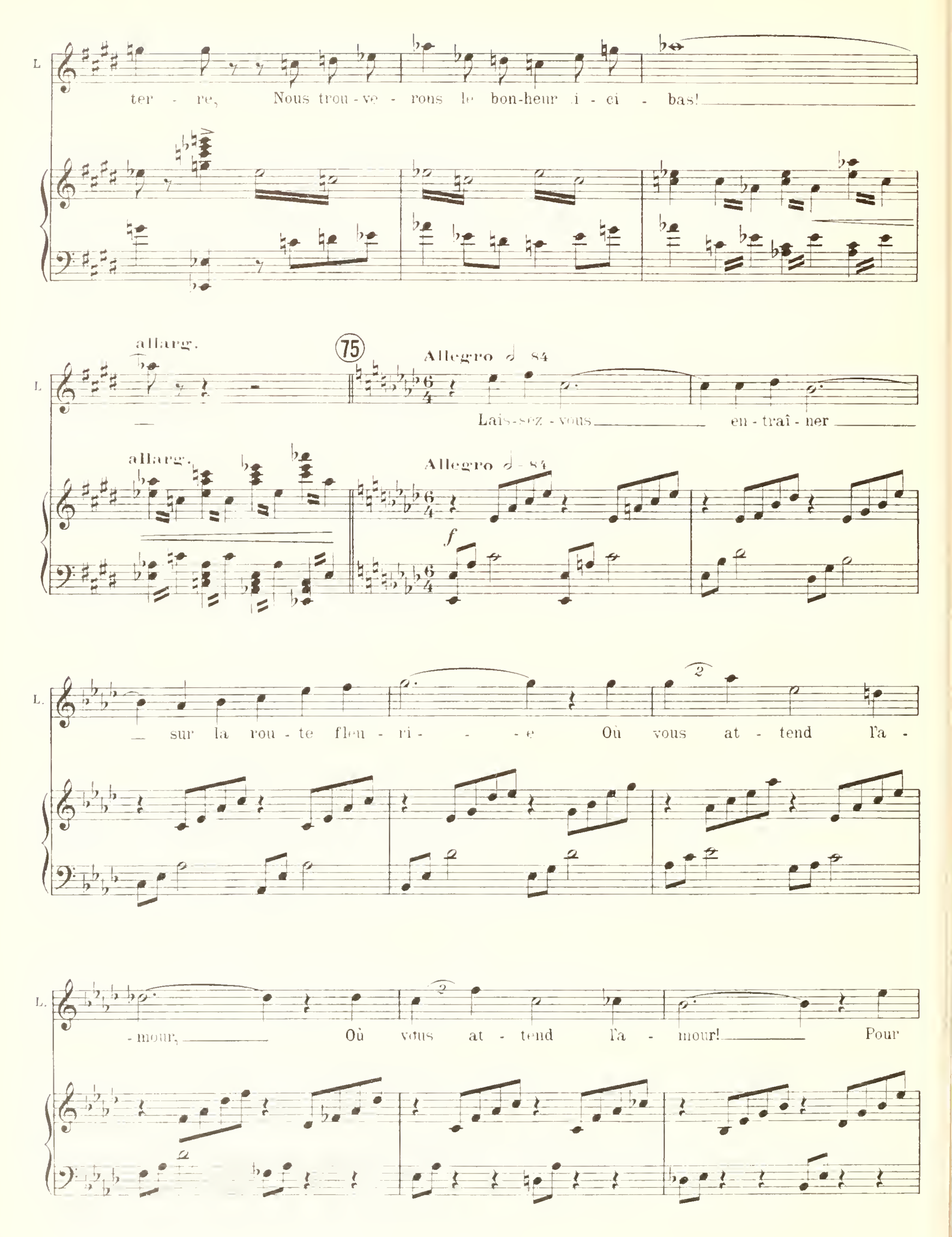

L.
nos deux cœurs bat - taient plus vi - - - te, Où je ne
cresc.
L.
sais quel bel es - poir Traî - nait pour nous dans le si -
69
L.
-len - ce?... Je vou - lais par - ler, je n'o -
p
dolce
BÉATRICE
Et pour -
L.
-sais, Et mal - gré moi, je me tai - sais...


70
B.
-tant je vous en-ten-dais Et ce m'é-tait u
mf
B.
- - ne souf-fran-ce...
LORENZO
Le len-de-main
L.
j'ap-pris Que dès l'au- - -be vous a-viez fui!
71
Agitato 𝅗𝅥 = 76
BÉATRICE
Je sa-vais l'a-veu que vous al-liez fai-re Et c'est pour ce-
Agitato 𝅗𝅥 = 76
p

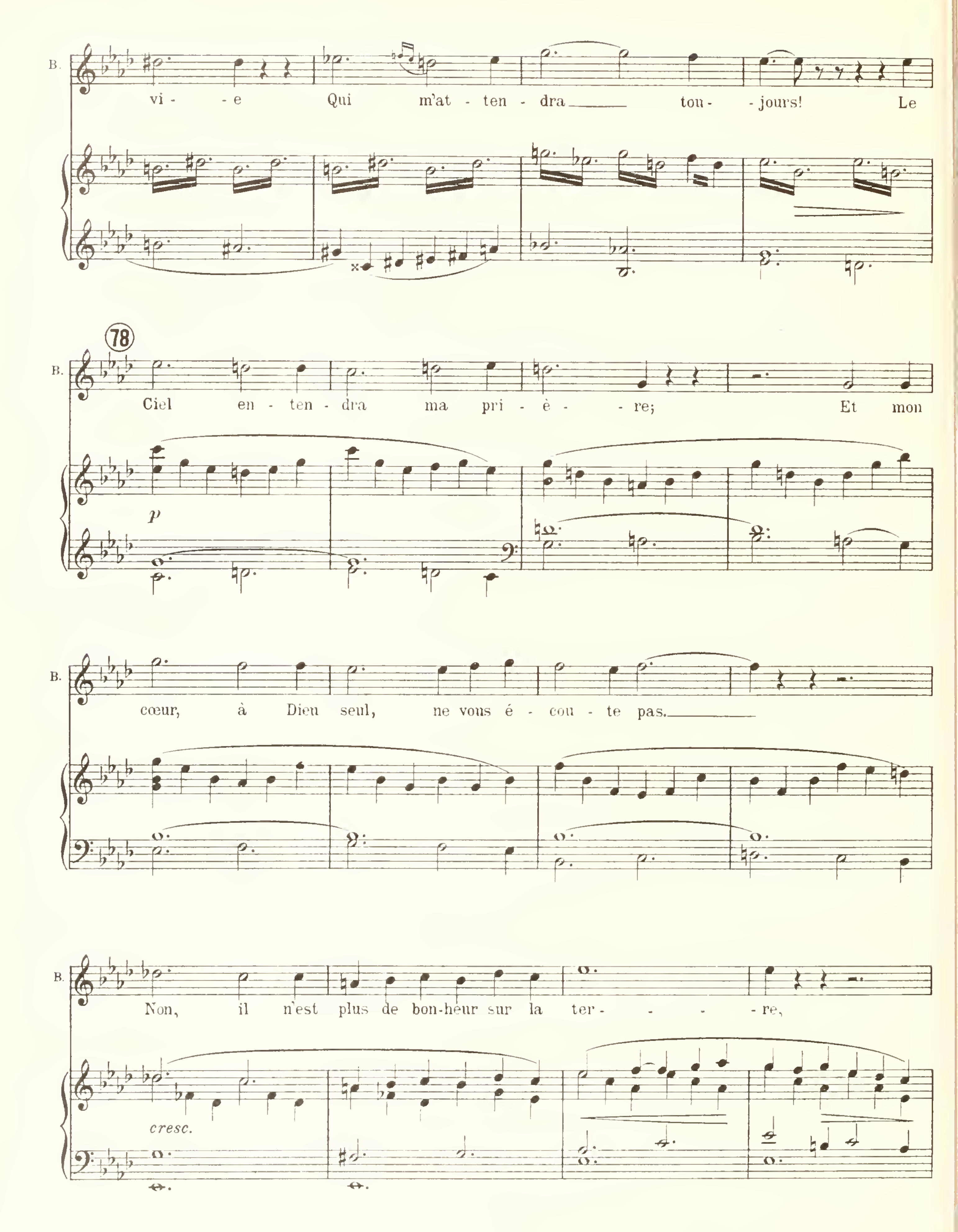

B.
-la, Lo-ren- -zo, Que j'ai dû m'en-fuir, par-
agitato
cresc.
B.
-tir la pre-mière, E-cou-ter l'or- -dre du Très-
f
dim.
72
B.
Haut!
LORENZO
Pour-quoi m'a-voir sau-vé Si vous me re-fu-
f
L.
-siez ce que j'a-vais rê-vé? Oui, de quel droit m'ar-ra-cher au dé-


L.
-li - re Et de quel droit m'ar - ra - cher à mon sort? Je
L.
souffre en vi - vant un mar - ty - - re Bien plus ter - ri - ble que la
73
Sostenuto
BÉATRICE
Ah! ne blas-phè-mez pas! La
L.
mort!
Sostenuto
f
B.
vie est pu - re et sain - te, Puis - qu'el - le nous con - duit vers les por - tes du


B.
Ciel, Ac - cep - tez vo - tre sort sans re - gret et sans
crain - - te, Mais fu - yez... Lais-sez - moi mon bon -
heur é - ter - nel!
74
LORENZO
Vous fuir quand vous m'ê - tes si chè - re Et quand j'ai re - trou -
L.
- vé la tra - ce de vos pas? Non! nous i - rons quel - que part sur la
ff


L
ter - re, Nous trou - ve - rons le bon-heur i - ci - bas!
allarg.
75
Allegro 𝅗𝅥 84
Lais-sez - vous en - traî - ner
sur la rou - te fleu - ri - - - e Où vous at - tend l'a -
- mour, Où vous at - tend l'a - mour! Pour
f


76
vous s'ou - vre la vi - - - e, Pour vous re - naît le
p
cresc.
jour! Lais - sez - vous en - traî - ner sur la rou - te fleu - ri - -
f
77
BÉATRICE
Par - tez! Lais - sez - moi sui - vre une rou - te bé - ni - e
- e!
p
Par le di - vin a - - mour, Pour moi la seu - - - le


B.
vi - e Qui m'at - ten - dra tou - - jours! Le
78
B.
Ciel en - ten - dra ma pri - è - - re; Et mon
p
B.
cœur, à Dieu seul, ne vous é - cou - te pas.
B.
Non, il n'est plus de bon-heur sur la ter - - - - re,
cresc.


79
Je n'es - - pè - re rien i - ci - bas!
LORENZO
Lais-sez -
vous en - traî - ner sur la rou - te fleu - ri - e
Par -
cresc.
f
-tez! Lais - sez - moi,.... lais - sez - moi!
ff


80
B.
L.
Bé - a - trice, fu - yons! Lais-sez - vous
f
L.
en - traî - ner sur la rou - te fleu - ri - - - e Où
L.
vous at - tend l'a - mour, Où vous at - tend l'a -


BÉATRICE
81
Pour moi la seu-le vi - - e Est le di-vin a-
-mour. Pour vous s'ou-vre la vi - - e, Pour vous re-naît le
-mour! Lais - sez - moi, lais-sez moi sur la rou-te bé - ni - -
jour! Lais - sez - vous en-traî - ner sur la rou-te fleu - ri - -
ff
82
Serrez le mouvement
- - - - e!
- - - - e! Bé - a - trice, ve - nez, le bon-heur est
Serrez le mouvement
sempre f


83
B.
Je ne veux pas___ que vous so - yez dam - né!...
L.
pro - che! Il
B.
Je prie - rai pour qu'au Ciel
L.
vient,__ il nous presse,_ il ap - pro - che!
B.
il vous soit par - don - né; Je vous lais - se tou - te la


84
stringendo
B.
ter - re, Lais-sez - moi ce coin_ so - li - tai - re, Ou - bli - ez -
- moi! Ou - bli - ez - moi!
Presto
Presto
LORENZO
Plu - tôt_ que de vi - vre sans toi J'ai - me - rais
85
BÉATRICE
Que di-tes-vous?
L.
mieux mou-rir, Bé - a - - - trice! Oui, j'en mour-rai!
CHŒUR DES RELIGIEUSES (dans la chapelle)
A - ve_
(Orgue)
p

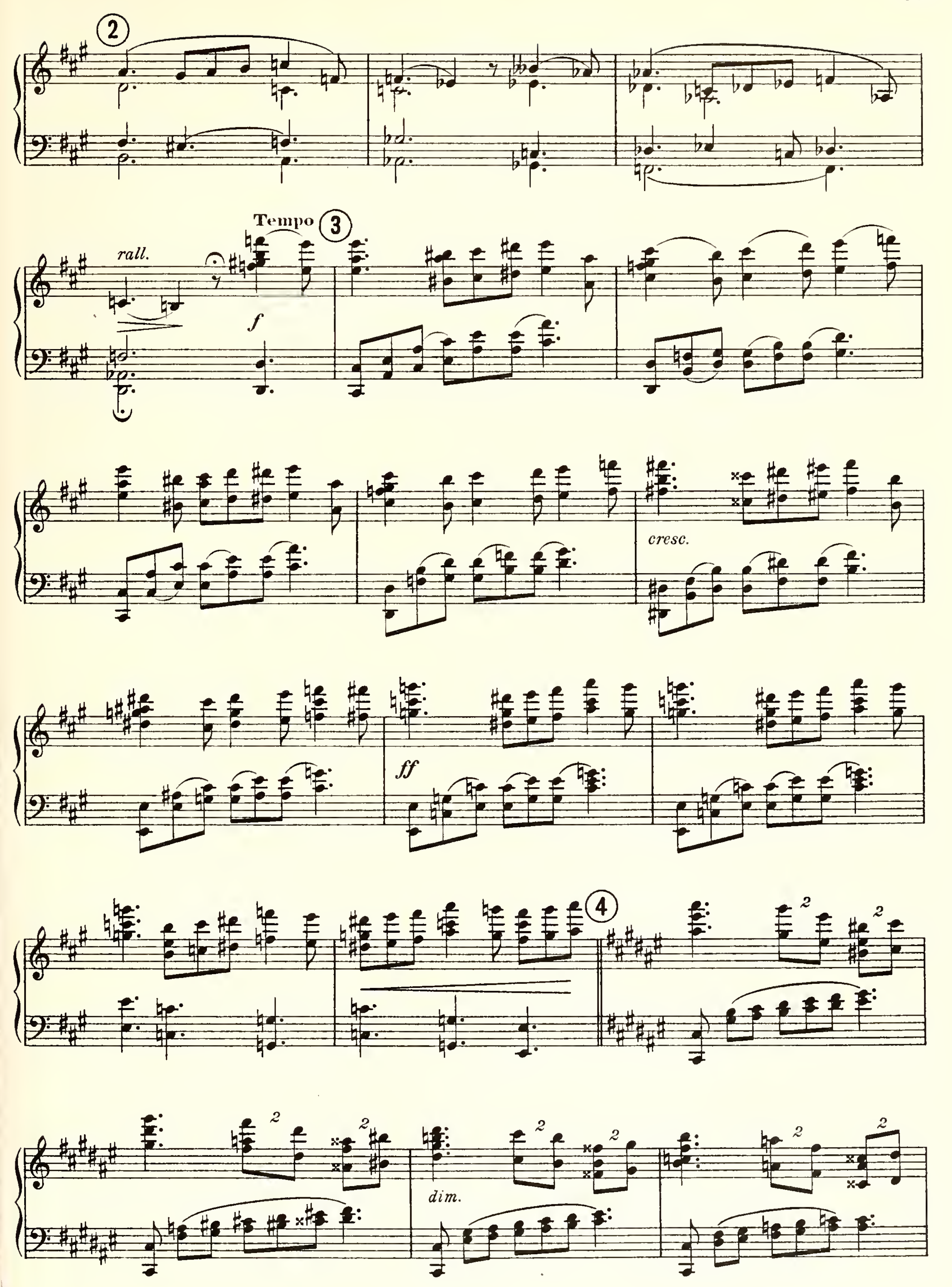

B.
Voi-ci l'of-fi - ce Du soir qui fi - nit.... Par-tez, il le faut!
Ma - ris stel - - - - - - - - la De - i Ma - ter
B.
Lorenzo sort
A - dieu pour tou - jours! A - dieu, Lo-ren - zo!
al - ma At - que sem-per Vir - go Fe - lix cœ - li por -
86
(se jetant aux genoux de la Madone)
B.
Vier - ge sain - te, pro-té-gez - moi! Vier-ge des vier - ges, se - cou-rez
- ta.
orchestre p ff
dim.


B.
moi! Ro - se my - sti - que, pro - té - gez - moi! Por - te du ciel, se - cou - rez -
p
87
A ce moment, Lorenzo reparaît avec deux hommes qui bâillonnent Béatrice et l'enlèvent.
B.
- moi!
CHŒUR
Monstra te es - - - - - - se Ma - trem, Su - mat per te
(orgue)
pre - ces, Qui pro no - bis na - tus, Tu - lit es - se tu -
Andante
L'Angelus sonne. La statue de la Vierge s'anime. 88 Elle descend de son autel, va fermer la grille d'entrée,
- us.
Andante
cloche
p
♩ = 50
pp
puis se dirige vers le cloître où elle va prendre la place de Béatrice. Rideau
pp
Fin du 1er Acte

Acte Deuxième

Une terrasse au bord de la mer. A gauche, un lit de repos. Au fond au-de là de la terrasse, on aperçoit le sommet des arbres d'un jardin qui descend jusqu' à la mer.— Béatrice est seule en scène. Elle rêve. On entend au loin la voix d'un pêcheur.





2
rall.
Tempo
3
f
cresc.
ff
4
dim.


mf
dim.
p
SCÈNE I BÉATRICE, LORENZO
5
Rideau
p
pp
p
6
LA VOIX D'UN PÊCHEUR
L'au-be blan-chit la mer jo-
pp
ppp
8
P.
-li - e. Har-di, c'est le jour; La voi-le tend le mât qui
8


P.
cri - e, A - dieu mes a - mours. Tout au bout de la mer loin-
8
- tai - ne Bien - tôt nous se - rons; Mes a - mours n'ay - ez pas de
8
en s'éloignant
pei - ne, Nous vous re - vien - drons; A - dieu, si nous fai - sons nau-
8
- fra - ge, Ai - mez - nous tou - jours, Vous qui res - tez sur le ri -
8

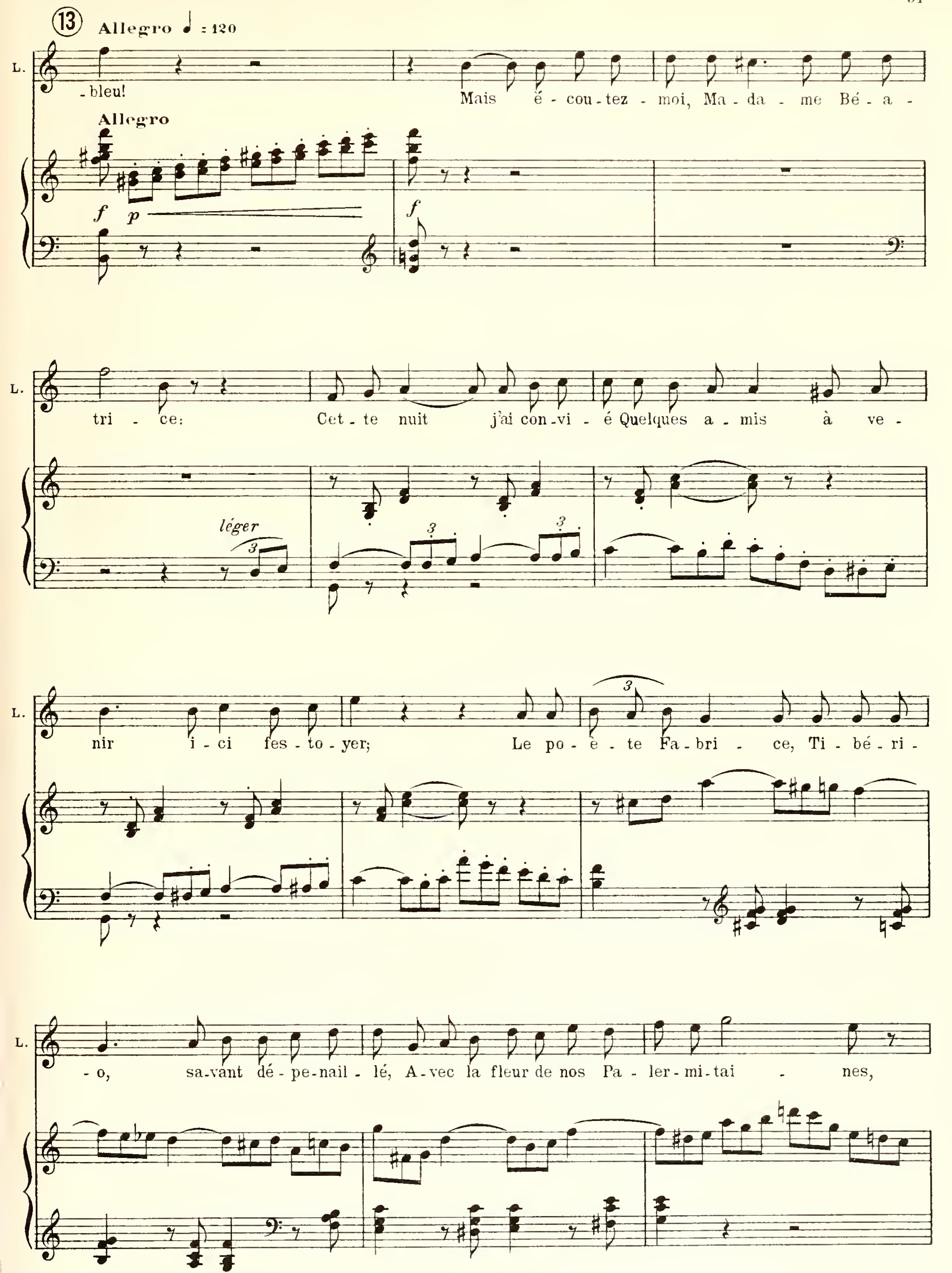

P
- va - ge, Mes bel - - les a - - - - mours.
7
p
cresc.
accelerando
Allegro
LORENZO (entrant)
Me voi - - là! Tu rê - vais en-
Allegro
f
f
BÉATRICE
8
Andante mosso ♩=76
Je t'at-ten - - - - dais! Je guet-tais ta ve - nu - - e!
L.
- cor?
Andante mosso
f

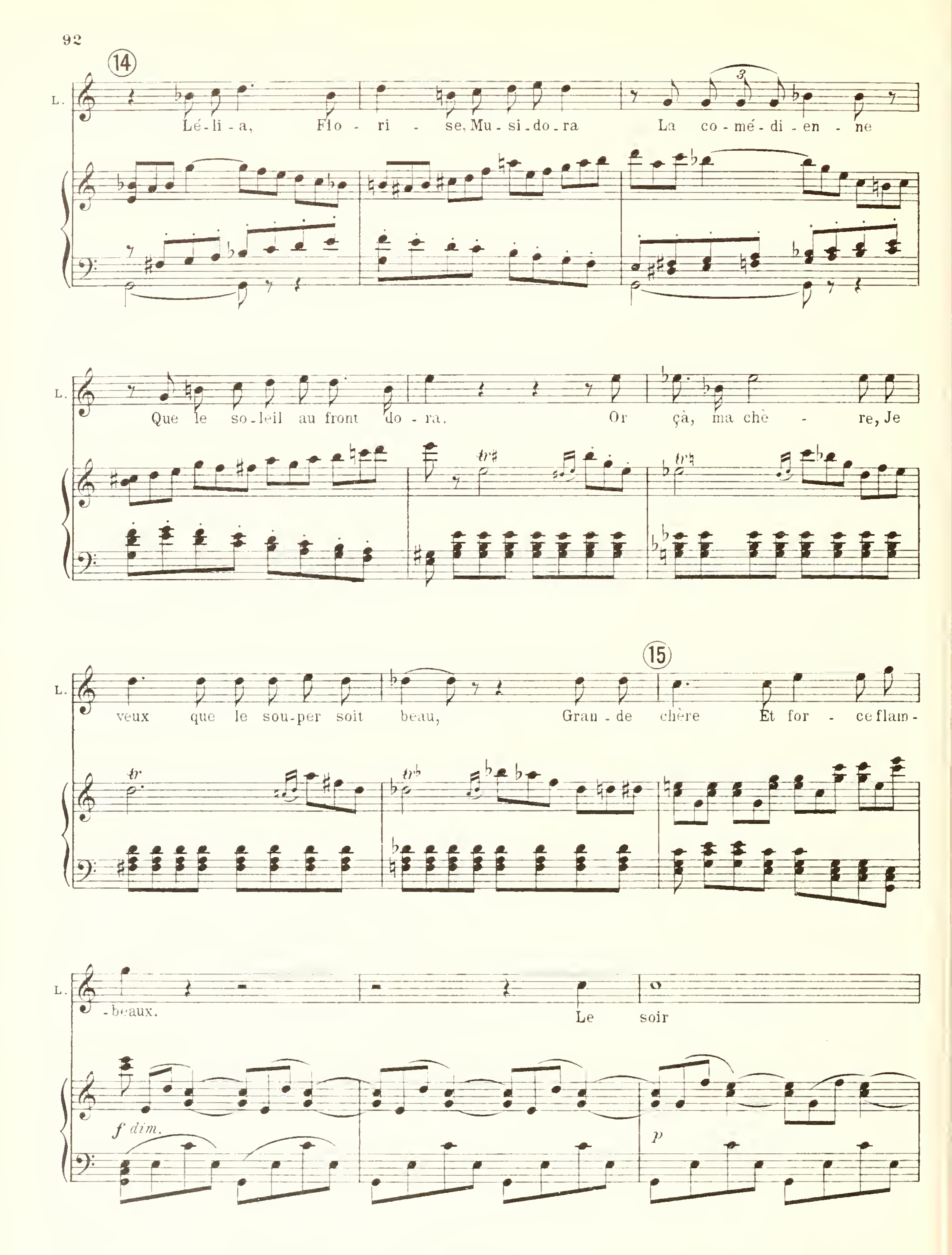

B.
Ah! com-me tu tar - dais! C'est hi - er que tu m'as quit -
f
dim.
B.
- té - - - e! Un
LORENZO
Eh bien! ce n'est qu'un jour!
cresc.
B.
jour, c'est bien long - temps quand c'est un jour d'a - mour!
f
f
B.
9
Sous ton re - gard, vois-tu, je
cedéz
dim.
p


B.
suis comme enchan - té - e! Quand je te vois, quand je t'en -
B.
- tends, Tout s'ef - face et s'ou - blie, ô mon trop cher a - mant!
LORENZO
En - fant!
p
10
B.
J'ai trop de pei - ne Quand tu t'en vas!
agitato
B.
Et puis, lors-que tu n'es pas là, Je me sou - viens! Il ne faut
3


B.
pas, Mon bien-ai-mé, que je me sou-vien-ne!
LORENZO
Ne te sou-
p
11
L.
-viens de rien que de mon cœur ar-dent, Des matins bleus, des soirs d'ar-
3
L.
-gent, Des heu-res heu-reu-ses Où je t'ai te-nu-e En-
BÉATRICE
Tu
L.
-tre mes bras, vain-cu-e Et vic-to-ri-eu-se!


12
B.
m'ai - mes?
Tu m'ai - mes?
L.
Tes che - veux sont doux, ils sen - tent bon. Ton
f
p
f
6
B.
Ah! dis - le moi, Lo -
L.
front Est un beau lys et tes yeux sont des gem - mes.
p
f
B.
- ren - zo, dis - le moi que tu m'ai - mes?
L.
Par -


13
Allegro ♩= 120
L.
-bleu!
Mais é-cou-tez-moi, Ma-da-me Bé-a-
Allegro
f p
f
tri-ce:
Cet-te nuit j'ai con-vi-é Quelques a-mis à ve-
léger
3
nir i-ci fes-to-yer;
Le po-è-te Fa-bri-ce, Ti-bé-ri-
-o, sa-vant dé-pe-nail-lé, A-vec la fleur de nos Pa-ler-mi-tai-nes,


14
L.
Lé-li-a, Flo-ri-se, Mu-si-do-ra La co-mé-di-en-ne
Que le so-leil au front do-ra. Or çà, ma chè-re, Je
veux que le sou-per soit beau, Gran-de chère Et for-ce flam-
15
-beaux. Le soir
f dim.
p


L.
tom - be dé - jà. Re - gar - de sur la
L.
grè - ve, Leur bar - que n'est pas loin...
BÉATRICE
doulouréux
Oh!
16
B.
j'a - vais fait un rê - ve, Ne t'au - rai - je donc plus à
B.
moi, Seul à moi, rien qu'une heu - re.


LORENZO
Bé - a - trice!...
El - le
cresc. e accel.
f
17
L.
pleu - re;
Mé-chan - te! pleu - rer...
p
L.
Quand voi - là Ce que je t'ap - por - tais, ô ma bel - le maî - tres - se.
f
Il tire de sa ceinture des bijoux
18
Allegro 𝅗𝅥. = 72
L.
Ces per - les au re -
Allegro
mf


L.
-flet doux comme u - ne ca - res - se; Ces ba - gues,
ces col - liers que ton col or - ne - ra... Ce que le
sort mit dans mes mains heu - reu - ses, O Bé - a - trice, doit or -
cresc.
19
-ner ta beau - té; Et tu ri - ras dans la clar -


L.
té De ces to - pa - zes lu - mi - neu - -
f
20
BÉATRICE Lento ♩ = 60
J'ai - mais mieux le col -
L.
- - ses...
Lento ♩ = 60
fpp
B.
- lier de tes bras a - mou - reux, Que ces per - les clai - res,
pp
B.
J'ai - mais mieux les clar - tés ar - den - tes de tes yeux Quand ils é - taient sin - cè - res.


21
Più mosso
agitato
J'ai-mais l'ar-deur sau-vage et ru - de dont mon coeur Fut l'heu-reu - se vic-
Più mosso
f
-ti - me; J'ai-mais ta vi-o-lence et j'ai-mais ma fray-eur, J'ai-
-mais jus-qu'à mon cri - - - - me!
f
rall.
1º tempo
Car el-le me ca-chait et le monde et les cieux, Ta ten-dresse a-do-
1º tempo
p
pp

22 Plus lent

B. -ré - e; Et j'ou - bli - ais, ô mon a - mant, que c'est à Dieu

pp *cresc.*

Più mosso

B. Que je l'ai pré - fé - ré - - e!

Più mosso

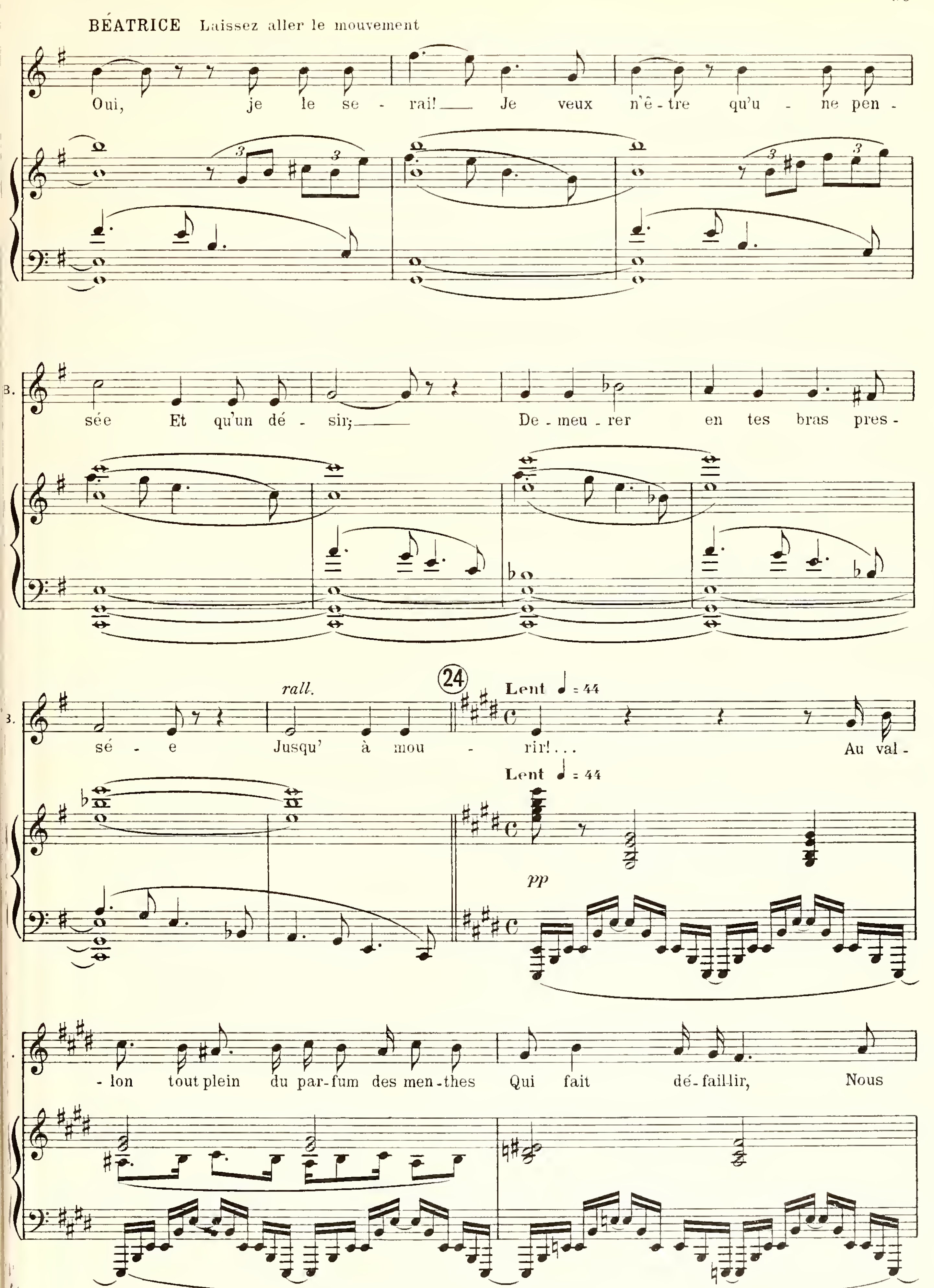
mf

LORENZO

Ai - je donc chan-gé? Réponds - moi!

23

L. N'es - tu pas heu - reuse ain - si qu'au - tre - fois?


BÉATRICE Laissez aller le mouvement
Oui, je le se - rai! Je veux n'ê - tre qu'u - ne pen -
sée Et qu'un dé - sir; De - meu - rer en tes bras pres -
sé - e Jusqu' à mou - rir!... Au val -
rall.
24
Lent ♩ = 44
Lent ♩ = 44
pp
- lon tout plein du par - fum des men - thes Qui fait dé - fail - lir, Nous


B.
re-trou - ve-rons les om - bres er-ran - tes De nos sou - ve - nirs. Nous i -
B.
- rons glis-ser sur la mer so-no - - re.Cou - rir les grands bois; Le
cresc.
B.
creux des rochers là-bas garde en-co - re, L'é - cho de nos voix. Au
dolce
LORENZO
dolce
Au


25
B.
rythme des flots que la lune argente, Nous nous aimerons, Défi-
L.
rythme des flots que la lune argente, Nous nous aimerons, Défi-
p
f
B.
-ant la vie aux heures changentes, Nous nous aimerons.
L.
-ant la vie aux heures changentes, Nous nous aimerons. Et
p
f
cresc.
B.
Nos
L.
lorsque viendra notre heure dernière, N'ayant fait qu'aimer...
p
cresc.


B.
a - mes pour-ront s'en-vo ler, lé-gè - res, N'ay - ant fait qu'ai-mer.
26
B.
f
N'ay - ant fait qu'ai-mer. N'ay - ant fait qu'ai-
L.
f
N'ay - ant fait qu'ai - mer. N'ay - ant fait qu'ai - mer.
f
B.
- mer.
dim.


27
B.
p
pp
Nos â - mes pour - ront s'en-vo - ler lé - gè - res, N'ay-ant fait qu'ai-
L.
Nos â - mes pour - ront s'en-vo - ler lé - ge - res, N'ay-ant fait qu'ai-
pp
Ils restent enlacés
-mer!
dolce e tranquillo
p espr.


SCÈNE II TIBÉRIO, FABRICE, MUSIDORA, LÉLIA, FLORISE, BÉATRICE
28
FABRICE (au loin)
Poco più mosso
Lo - ren-zo! Sont-ils sourds?
TIBÉRIO (au loin)
Lo-ren-zo!
Ou
Poco più mosso
pp
MUSIDORA
LÉLIA
FLORISE
Lo - ren - zo!
LORENZO
E -
T.
bien, à for - ce d'a-mour, Se sont-ils en - dor - mis?
MUSIDORA
Lo-ren-zo!
E-tran-ge ac - cueil!
29
FABRICE
Mor-telle in-ju - re!
L
-cou - te!
Ce sont nos a - mis!
pp


L.
Tes beaux yeux qui se ras - su - rent Ont re-trou - vé leur clar - té
BÉATRICE
Je te le ju - re!
L.
pu - re.... Ne m'a - bî-me plus ta beau - té! _
30
SCÈNE III LES MÊMES
Allegro vivo 𝅗𝅥.=72
LORENZO
Ve - nez a - mis! _
Allegro vivo 𝅗𝅥.=72
f
L.
La mer fut lente à vous por - ter; La



L.
table est prê - - - - te.
31
Nous en - ten -
L.
-dons vous fai - re fê - te Aus - si fol - le - ment qu'il se pour - ra.
p
32
BÉATRICE
Bon - jour, Mu-si - do - ra!
MUSIDORA
Bé-a - tri-ce, bon - jour!
LORENZO
Sa-lut à vous, Flo - rise, En-tre tou - tes les Flo - ri-ses ex - qui - se!
dim.
p



FLORISE
Ah! des flat - teurs le plus flat - teur!
LORENZO
33
Et vous, Lé - li - a, des Grâ - ces l'é - mu - le A
L.
qui, d'hon - neur, Le pa - pe don - ne - rait sa mu - - -
LÉLIA
Vo - tre pa - role est
L.
- le Pour flé - chir son cœur!


Lel.
cour - ti - sa - ne Plus que moi - mê - me ne le suis Et de
Lel.
vos com-pli - ments je fe - rai des ti - sa - nes, Pour a - pai - ser la fiè -
34
MUSIDORA
Ce soir
Lel.
- vre de mes nuits.
M
que la mer é - tait bel - - - le!

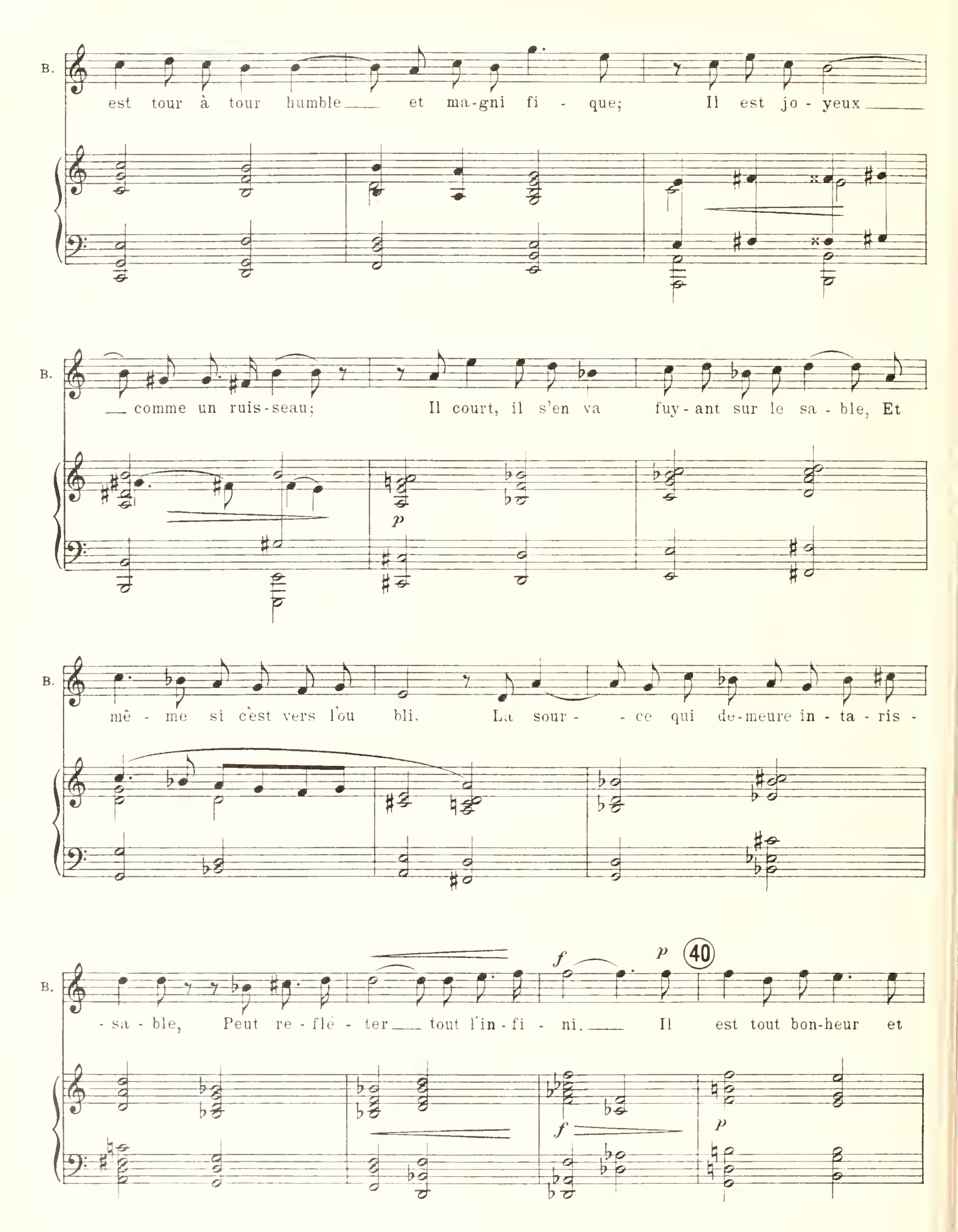

M.
Sous la bar - - - que fi - lant à ti - re d'ai - - -
M.
-le, Au fond des eaux, je croy -
M.
- ais voir en - cor Glis - ser u - ne si - re -
cresc.
35
M.
- - ne d'or!
TIBÉRIO (à Fabrice)
Pends - toi! Mu - si - do -
p
tr
tr


FABRICE
Je ne l'a - vais ja -
T.
-ra fait de la po - é - si - e!
tr
tr
F.
-mais vue i - vre... d'am-broi - si- - - e!
LORENZO
E - par - gne -
tr
tr
36
L.
la, Fa - bri - ce, et bois ce Sy - ra - cu - se, Di - gne
tr
tr


L.
de four-nir leur ex-cu-se Aux pro-pos les plus li-ber-
-tins, Et d'en-ga-ger Vos Sei-gneu-ri-es
cresc.
Jus-qu'au pe-tit ma-tin A né-gli-ger la pru-de-
37
MUSIDORA
Bé-a-tri-ce, vo-tre rai-
-ri-e.
p


M.
-son Daigne ce soir s'u-nir à nos fo-li-es?
TIBÉRIO
Il n'est si bon-ne mai-son Ou l'on ne
mf
BÉATRICE
38
Sei-gneur, suis-je donc si sa-ge?
T
se mé-sal-li-e! Je le
sfp
T
crois, car vo-tre vi-sa-ge Re-flè-te tous les bon-heurs!
p


BÉATRICE
B.
Non, Ti-bé-ri-o. Je n'ai qu'un bon-heur, J'ai-me Lo-ren-zo!
FABRICE
Tu-
p
B.
L'a-mour est tou-jours beau!
39
Moderato ♩=66
Il est tendre et
F.
-dieu! Le bel a-mour!
Moderato ♩=66
rall.
p
B.
doux comme u-ne mu-si-que, Il est pro-fond comme un tom-beau; Il


B.
est tour à tour humble et ma-gni fi - que; Il est jo - yeux
B.
comme un ruis-seau; Il court, il s'en va fuy - ant sur le sa - ble, Et
p
B.
mê - me si c'est vers l'ou bli, La sour - - ce qui de-meure in - ta - ris -
B.
f
p
40
- sa - ble, Peut re - flé - ter tout l'in - fi - ni. Il est tout bon-heur et
f
p

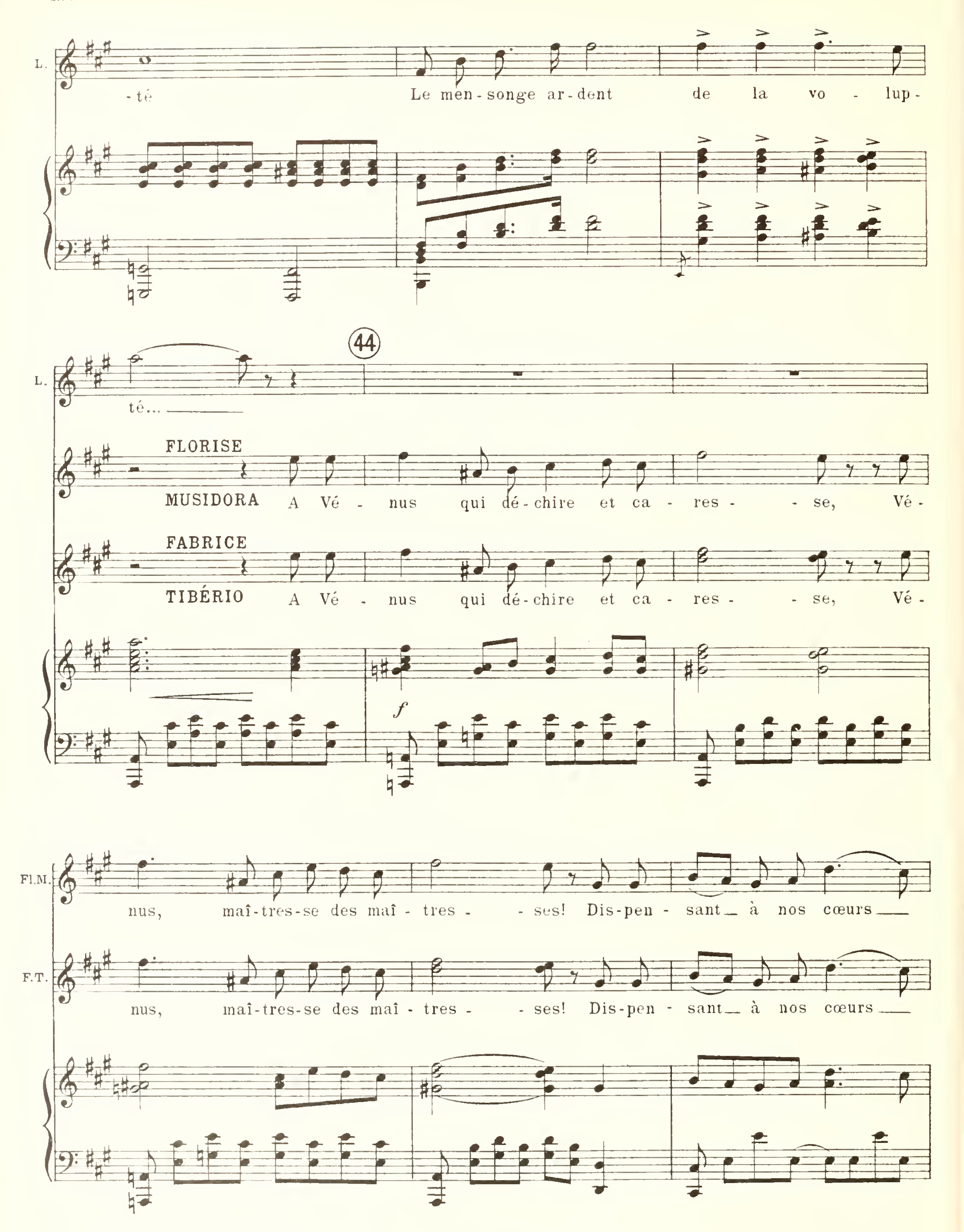

B.
tou - te souf - fran - - ce, Dans no - tre pau - vre cœur ca -
B.
- ché, Tout le dé - ses - poir, tou - te l'es - pé - ran - ce,
f
p
B.
L'ab - so - lu - tion et le pé - ché.
Allegro ♩= 120
pp
41
FLORISE
Que voi - là de beaux sen - ti - ments! Vous fai - tes
f


Fl.
hon - te, chère hô - tes - - se A nos quo - ti - dien - nes fai -
MUSIDORA
Fé - li - ci - tons l'heu - reux a - mant, Qui de
Fl.
-bles - ses!
M.
tant de fer - veur aus - tère Est l'heu - reux

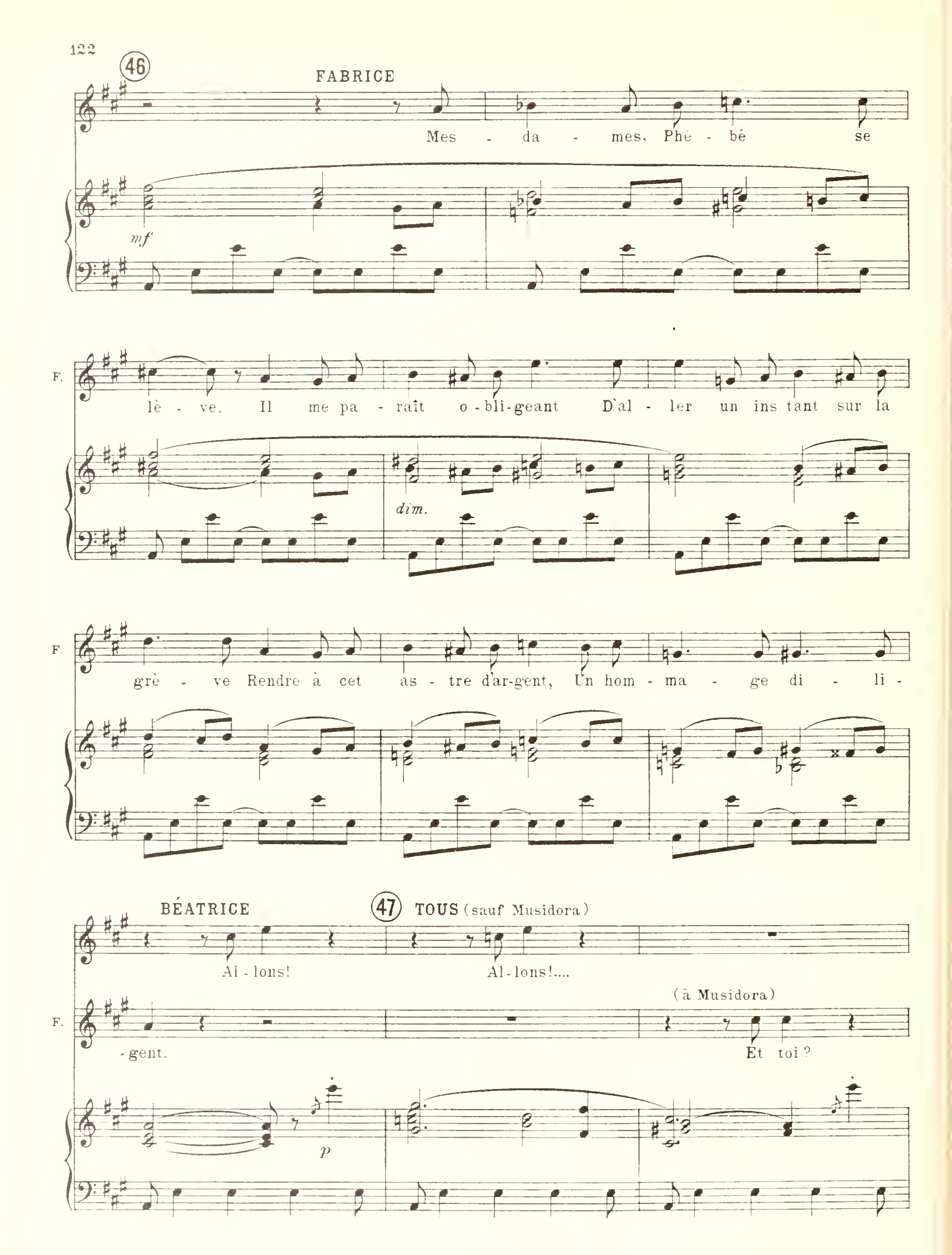

M.
bé - né - fi - ci - ai - re.
LORENZO
Je suis con - fus De tant d'a -
L.
mour.
Je n'en puis plus!....
42
Saisissant une coupe
L.
Et je bois à Vé - nus, rei - ne ca - pri - ci - eu - se D'un roy-
f


L.
-au- -me mys - té-ri - eux; D'u-ne main grave et pi-
FLORISE
MUSIDORA
A Vé-nus! A Vé - nus!
FABRICE
TIBÉRIO
A Vé-nus! A Vé - nus!
L.
-eu - -se, Je veux pour elle im - mo - ler tous les
L.
dieux, Ne lui de-mandons rien qu'une heu - -re,
Fl.
M.
A Vé-nus! A Vé - nus!
F.
T.
A Vé-nus! A Vé - nus!


L.
Une heu-re de temps en temps; Tant pis si mon au-tom-ne pleu-
L.
-re. Je veux vi-vre tout mon prin-temps! A Vé-
43
f
L.
-nus qui dé-chire et ca-res-se, Et qui, maî-tres-se des maî-
L.
-tres-ses, Dis-pense à no-tre cœur las de la vé-ri-

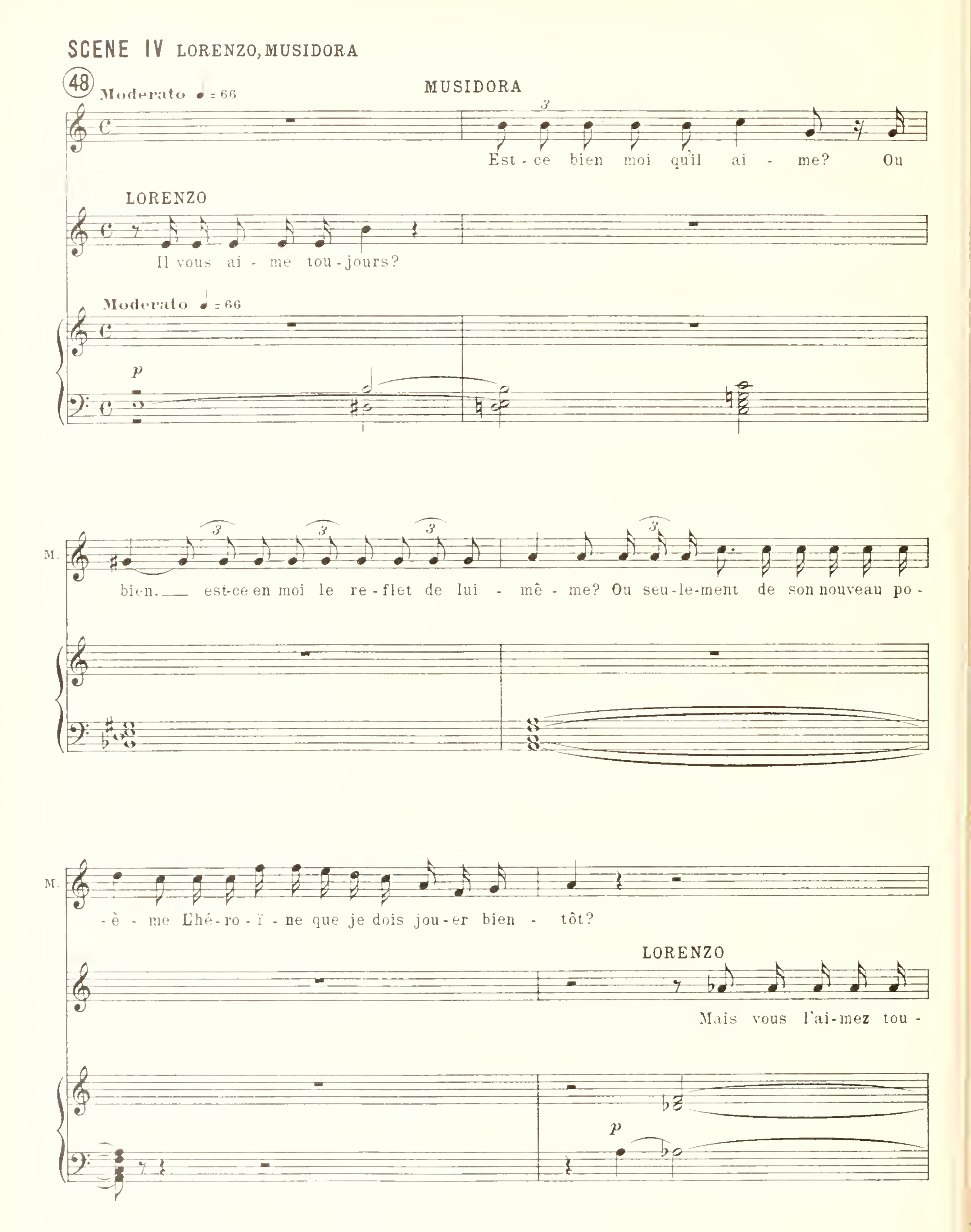

L.
-té
Le men-songe ar-dent de la vo - lup-
L.
té...
44
FLORISE
MUSIDORA
A Vé - nus qui dé-chire et ca - res - - se, Vé-
FABRICE
TIBÉRIO
A Vé - nus qui dé-chire et ca - res - - se, Vé-
f
Fl.M.
nus, maî-tres-se des maî - tres - - ses! Dis-pen - sant à nos cœurs
F.T.
nus, maî-tres-se des maî - tres - - ses! Dis-pen - sant à nos cœurs


rall.
Fl.M.
las_ de la vé - ri - té Le men-songe ar - dent de la vo - lup -
rall.
F.T.
las_ de la vé - ri - té Le men-songe ar - dent de la vo - lup -
ff rall.
45
Fl.M.
- té.
F.T.
- té.
dim.


46
FABRICE
Mes - da - mes, Phé - bé se
mf
F.
lè - ve. Il me pa - raît o - bli - geant D'al - ler un ins tant sur la
dim.
F.
grè - ve Rendre à cet as - tre d'ar - gent, Un hom - ma - ge di - li -
BÉATRICE
47
TOUS (sauf Musidora)
Al - lons!
Al - lons!....
(à Musidora)
F.
- gent.
Et toi ?
p


MUSIDORA
Ma foi, non. Lo-ren - zo me tien-dra com-pa -
M.
-gnie.
(à Béatrice)
Vous per-met - tez?
FABRICE
Nous per-met -
F.
- tons.....
(à Lorenzo)
Et je te la con -
p
dim.
F.
(Ils sortent)
- fi - - e.
pp

SCENE IV LORENZO, MUSIDORA




M.
Moi?... Je l'ai-me peut être en co - - re, Mais il me lit par trop ses
L.
jours?
M.
vers!....
49
Andante ♩. = 60
Et si ja-mais, Par u-ne nuit pareil - le,
Andante ♩. = 60
espress.
p
M.
Un jeu - ne ca-va - lier à ma por - te frap-pait
M.
Et si ce n'é-tait pas un po - ète, ô mer - veil - le! Peut ê - tre qu'on l'é-cou-te -

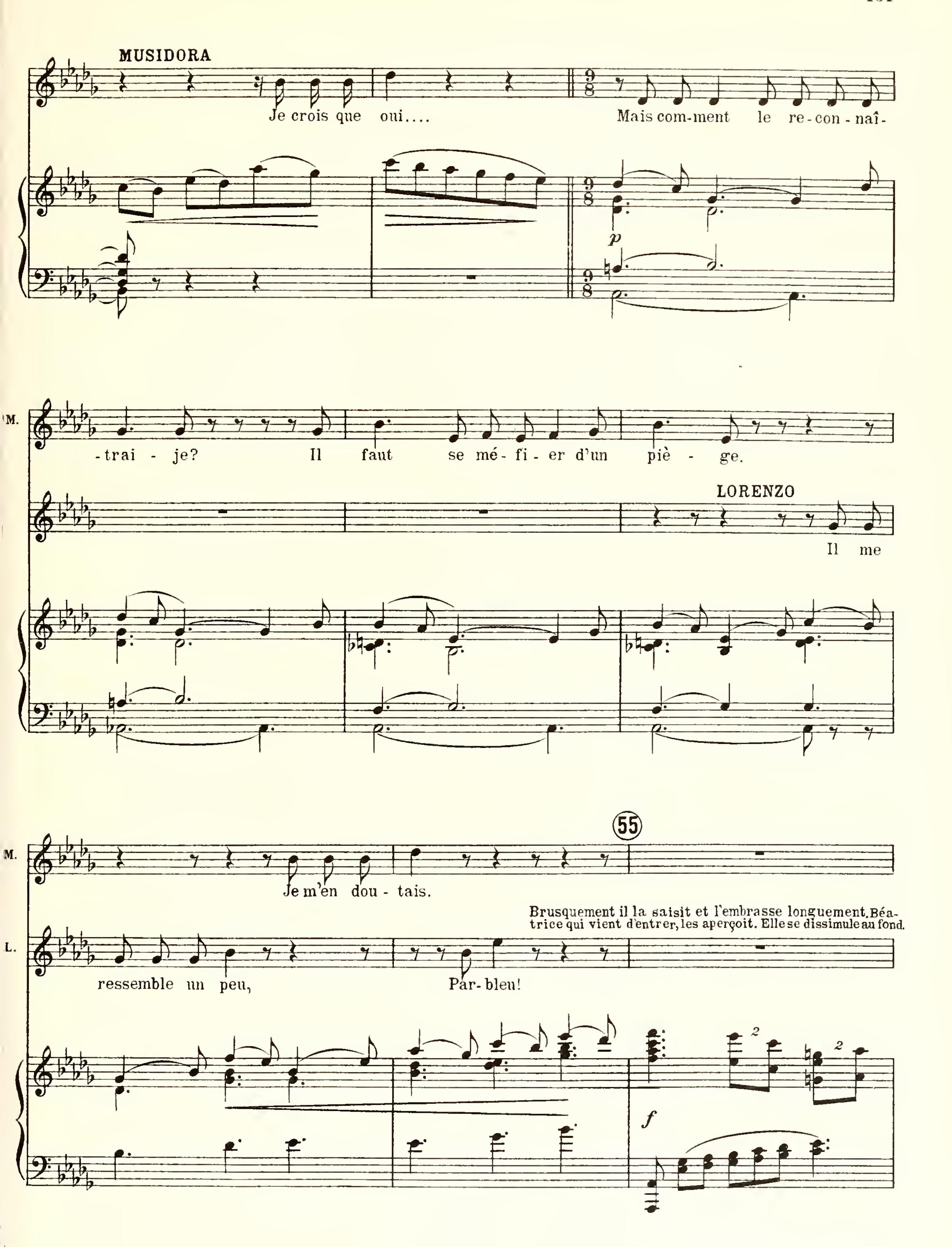

M.
-rait....
LORENZO
Pour vous plai - re, Mu - si - do - ra, que de - vrait - il fai - re?
p
p
MUSIDORA
Pres-que rien: E - tre char-mant; Et me di - re tout sim - ple -
50
un poco più mosso
M.
-ment: Je suis l'a - ven - tu - re, Je suis l'in - con - nu, A
un poco più mosso
mf
M.
l'au - be, de-main, lé - ger et par - ju - re, Je par - ti - rai tel que je suis ve -
p


M.
-nu. Ses bras me fe-raient un é-troit col-lier, Nous nous
con anima
ai-me-rions sans u-ne pa-ro-le, Et le sou-ve-nir de
poco rit
poco rit
p
cet-te nuit fo-le, Au so-leil le-vant se-rait, ou-bli-é!
sfp
51
plus lent
Mais j'au-rais ai-mé, Ne fût-ce qu'une heu-re, D'un
plus lent
p très expressif
sf


a tempo accel.
M.
coeur plus vi - vant, d'une ar - deur meil - leu - - - - - - - -
a tempo accel.
f
52
vivement
-re!
Oui j'au - rais ai - mé!
vivement
p
f
LORENZO
Ce beau ca - va - lier d'a - mour et de joi - e,
L'ac - cep - te - riez - vous, si
appass.
Tempo
MUSIDORA
Ce - la dé -
L.
je vous l'en - voi - e?
Tempo
agitato
accelér.
f


M
-pend....
Com-ment est - il?
mf
53 poco più allegro
LORENZO
E-pris, har - di et ten - dre, Il
poco più allegro
p
L.
sait se tai - - re, il est sub - til, Il
L.
sait ai - mer, il sait en - ten - dre, U - ne gran-de fo - lie est dans sa cer-
mf


L.
-vel - - le Et s'il vous trou - va tou - jours
MUSIDORA
Comme il eut tort!
L.
belle, Il ne vous l'a pas dit en - cor!
f
dim.
54
L.
Et, de tant de grâce, en - fin é - blou - i, S'il
mf
L.
vient ce soir, vo - tre por - te pour lui S'ou_ vri - ra - t-el - le?
cresc.


MUSIDORA
Je crois que oui....
Mais com-ment le re-con-naî-
-trai - je? Il faut se mé-fi-er d'un piè - ge.
LORENZO
Il me
Je m'en dou-tais.
ressemble un peu, Par-bleu!
55
Brusquement il la saisit et l'embrasse longuement. Béatrice qui vient d'entrer, les aperçoit. Elle se dissimule au fond.
M.
L.
p
f


dim.
mf
dim.
56
p
MUSIDORA
On est bien dans tes bras,
pp
M.
Ah! que de temps per - du!
LORENZO
On le re-trou-ve - ra!
dim.


MUSIDORA
Je vais re-tour-ner à Pa-ler-me.
L.
ad lib.
Que je meu-re Si je ne t'y re-joins dans une
heu-re!
SCÈNE V LORENZO, BÉATRICE
57
Moderato ♩=88
Lorenzo aperçoit Béatrice debout, au fond.
pp
f
dim.
BÉATRICE
Tais-toi! Tais-toi! A quoi bon?
Bé-a-tri-ce! Mais.... Je t'en pri-e!
p
dim.
pp


BÉATRICE
Tu m'as tra - hi - e! Rien ne peut
p
B.
plus chan-ger ce - la. J'ai vu ton in - fa - mi - e Et l'é-
58
B.
-trein - te qu'on me vo - la J'ai vu tes lè - vres sur ses lè - vres,
B.
Par la cru - au - té du ha - sard, J'ai vu ton dé - sir et ta
f



Più mosso
B.
fiè - - vre Dans la lu - eur de tes re - gards!
dim.
59
Tempo I°
O mal - heu - reux!
f
ff
O mal - heu - reu - se! Le bon - heur, ce ma - tin, é -
-tait i - ci par - tout; Il ray - on - nait au - tour de
f


B.
nous Dans la lu-mière har - mo - ni - eu - - - se. Je croy-
60
- ais ton a-mour fer - vent Et m'e - ni - vrais de ma croy-
f
- an - - ce! Et main-te - nant.... main-te - nant....Tout est mort, mê-me l'es-pé-
dim.
p
rall.
rall.
- ran - ce!
Tout est ru - ine au-tour de moi: Mes
p


B.
rê-ves, ma fier-té, ma foi Et ma chè - re con-fi - an - ce.... Un ins-
pp
p
61
-tant a tout ef-fa - cé, c'est fi - ni! c'est fi - ni! U - ne
fem - me a pas - sé!
LORENZO
Eh là! mon pé-ché est-il
pp
mf
L.
à ce point in-di - - gne? Un ca-pri - ce d'un jour est fau - te bé-


BÉATRICE
62
C'est un - cri - me con - tre l'a - mour!
L.
ni - gne....
Hè! Vous par - lez, ma
f
L.
chè - re, De bien ru - de ma - nière, Il faut ai - mer plus dou - ce -
BÉATRICE
Il faut ai - mer é - per - du - ment!
(faisant un pas pour sortir)
L.
- ment.
J'at-ten-drai pour vous voir un peu plus d'in-dul-
f
sf


(S'élançant pour le retenir).
B.
L.
Oh! ne me quit - te pas! Par - don si je t'of -
gen - ce.
ff
ff
p
63
retenu
-fen - se! Reste au-près de moi.... par - le - moi.... Dis-
retenu
très expressif
en pressant
-moi que j'ai mal vu; dis - moi que je suis fol - le!.... Si je ne crois
en pressant
p
f
pas tes pa - ro - les, Je croi - rai peut - ê - tre ta voix!...
rall.
dim.
pp
mf

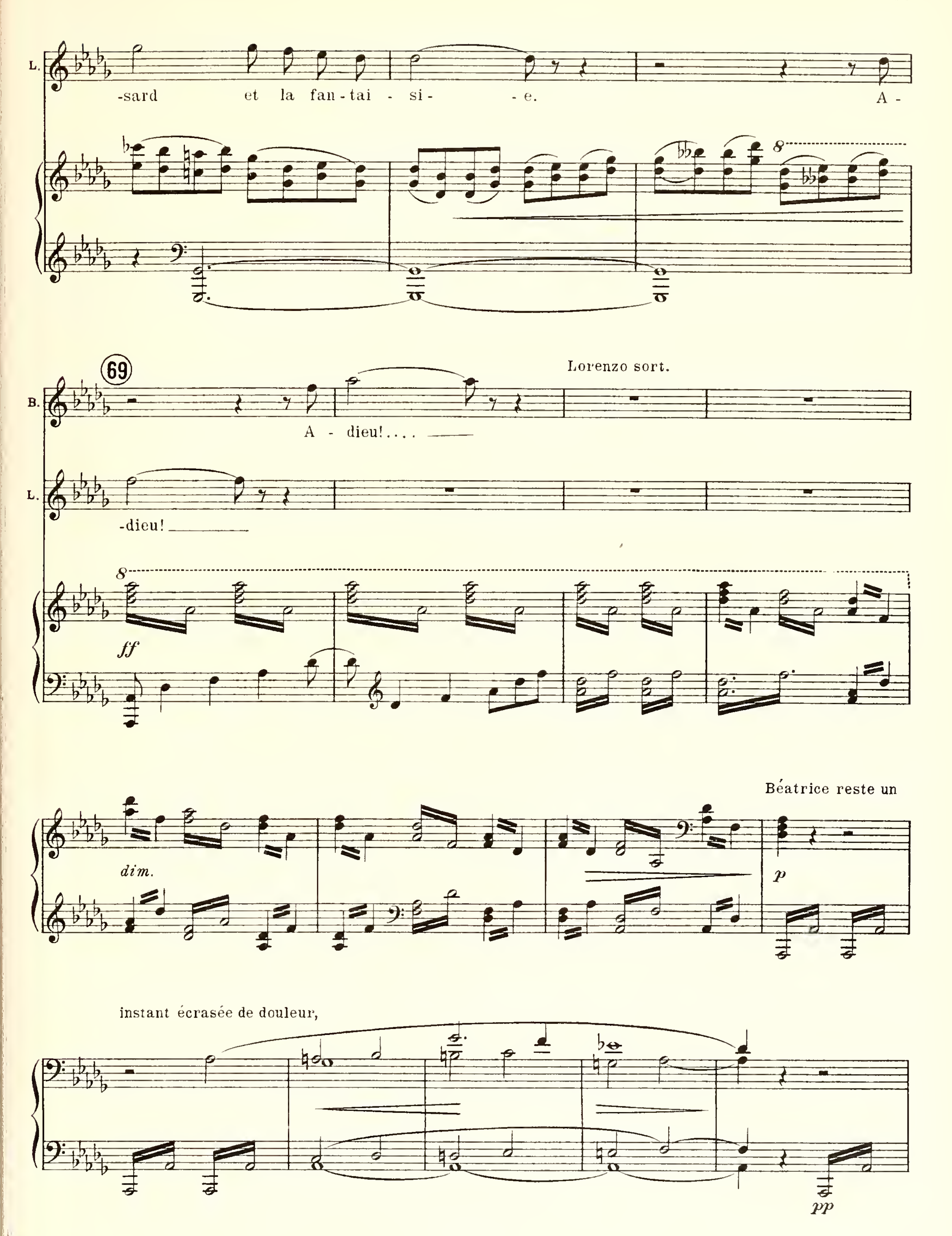

64
Allegro ♩. = 100
B
Pour-quoi?
L.
Eh-bien, plus tard...
Je pars
Dans un mo-ment. A Pa-
Allegro ♩. = 100
B.
C'est el - le Que tu vas re-trou - ver?
L.
ler-me l'on m'at-tend...
Mais non! Quel-le fo-
cresc.
l'arrêtant et suppliante
B.
Je t'en pri - e, Ne pars pas! Ne pars pas!
L.
li - e!
rall.


65
Allegro agitato ♩= 80
B.
Res - te! Ne pars pas! Vois - tu, il faut que j'ou -
Allegro agitato ♩= 80
f
-bli - - e! Reste a - vec moi! Lo-ren-zo, sou-viens-
f
-toi, Lo - ren - zo! Sou - viens-toi de quel sa-cri -
66
sf p
-fi - ce, J'ai pa - yé mon bon - heur.

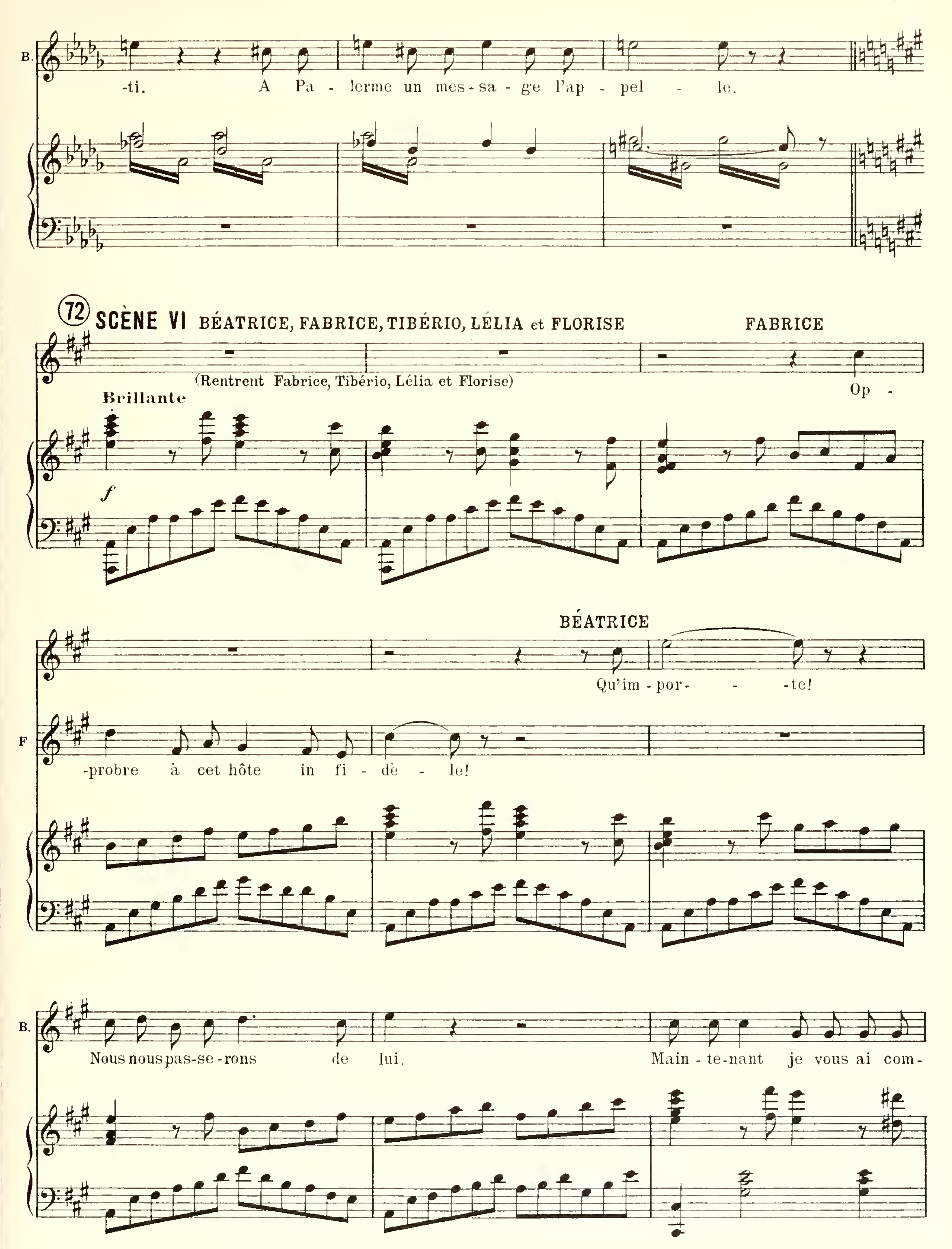

B.
Sur terre et dans le Ciel je n'ai plus que ton cœur
sfp
B.
Si ton a-mour ne me pro-tè-ge Tout est per-du, tout est fi-ni.
p sub.
cresc.
67
B.
Lo-ren-zo, sou-viens-toi que nous som-mes u-nis Par l'af-freux li-
ff
B.
-en du sa-cri-lè-ge. Non, non tu ne par-ti-ras
dim.
p

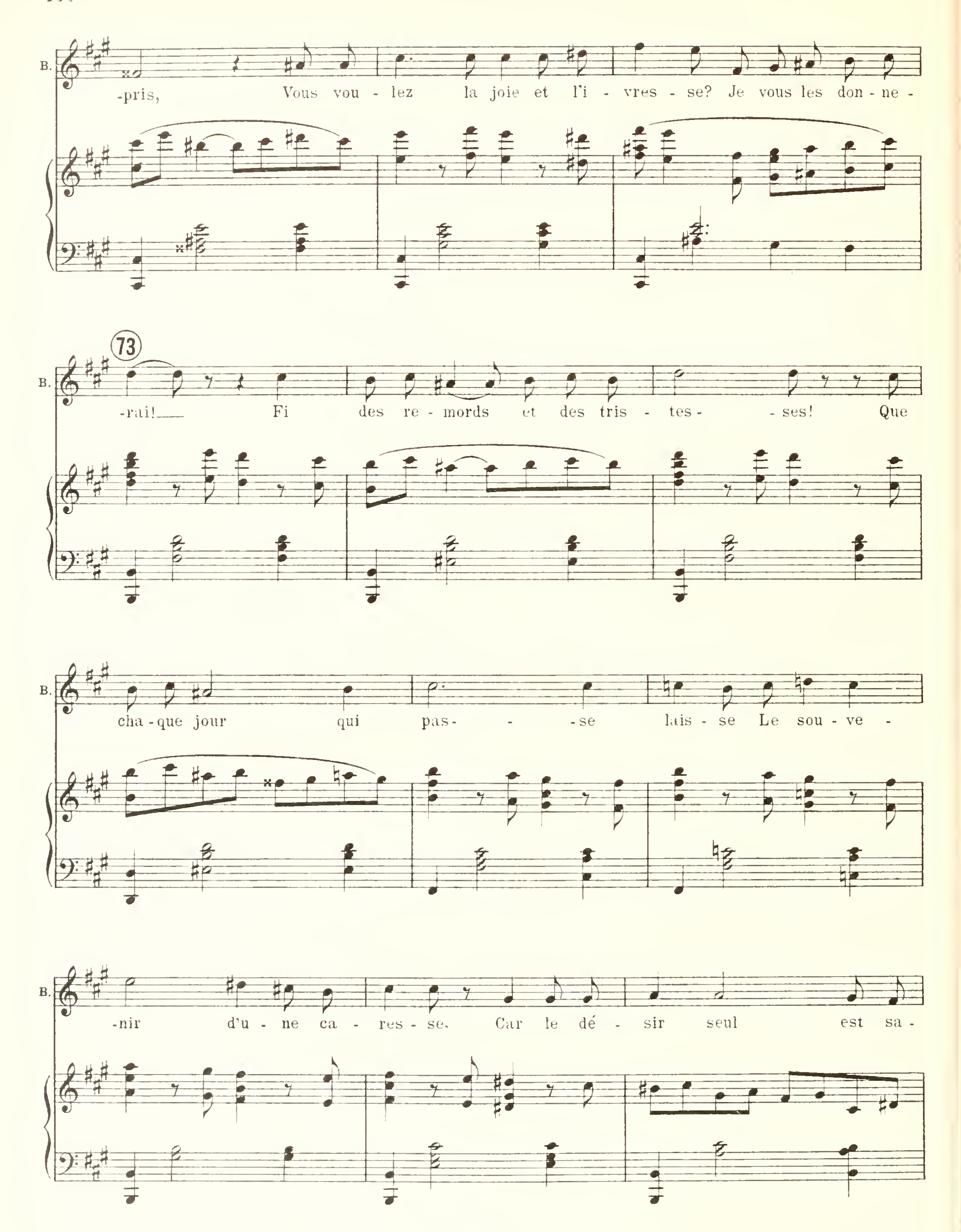

(Elle lui barre la route).
B.
pas!
Prends
LORENZO
Je suis ton a - mant et non pas ton es - cla - ve!
B.
gar - de, cette heure est gra - ve, Qui sait si de - main tu me re - trou - ve -
cresc.
68
B.
-ras!
C'est un dé - fi!
LORENZO
C'est un dé - fi?
Je le re - lè - - -
f
ff


B.
Eh! bien, pars donc! Va-t'en! A-chè-ve
L.
ve!
sempre f
B.
-ve Mon dé-ses-poir et ma dé-tres-se.
dim.
J'a-vais bien de-vi-né: tu vas chez ta maî-tres-se.
agitato
p
LORENZO
Je vais ou me con-vi-ent Le ha-
cresc.

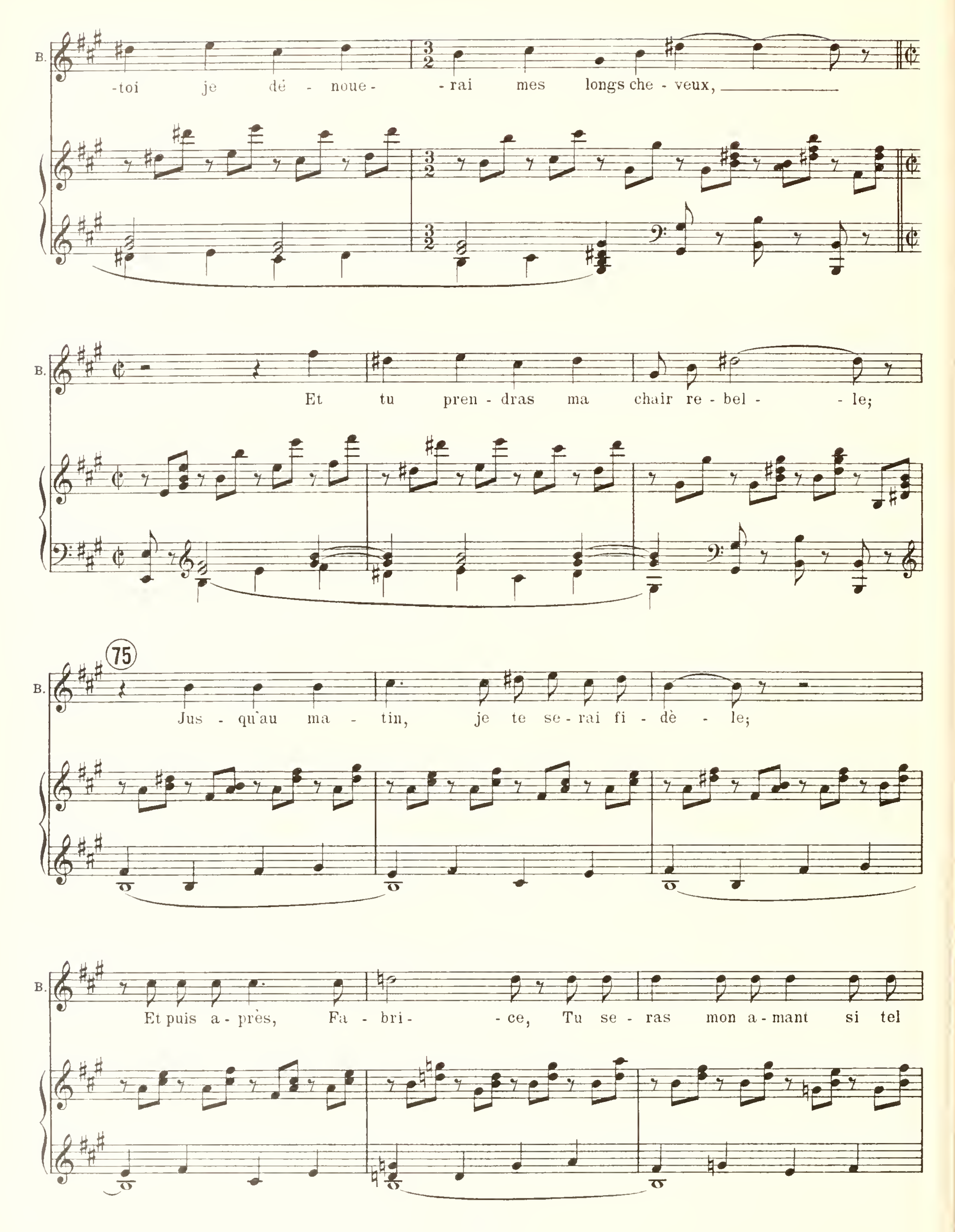

L.
-sard et la fan-tai - si- - e.
A -
69
B.
Lorenzo sort.
A - dieu!....
L.
-dieu!
ff
dim.
Béatrice reste un
p
instant écrasée de douleur,
pp

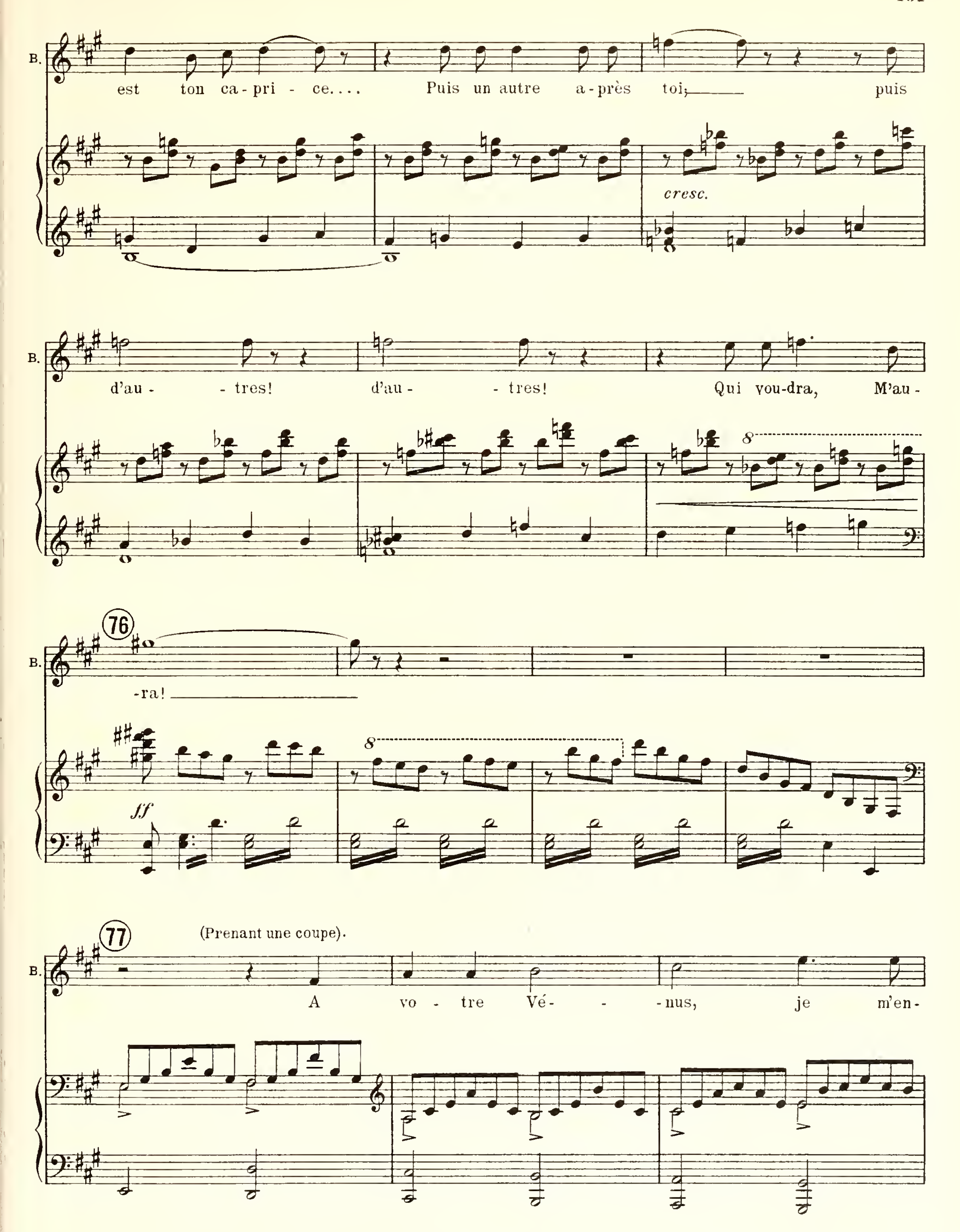

70
p
pp
pp
espress.
agitato
puis se lève, va vers la terrasse et appelle.
BÉATRICE
71
Ve - nez! Ve-nez i - ci! Mes a - mis, Lo-ren-zo est par -
f


B.
-ti. A Pa - lerme un mes - sa - ge l'ap - pel - le.
72
SCÈNE VI BÉATRICE, FABRICE, TIBÉRIO, LÉLIA et FLORISE
FABRICE
(Rentrent Fabrice, Tibério, Lélia et Florise)
Op -
Brillante
f
BÉATRICE
Qu'im - por - - te!
F
-probre à cet hôte in fi - dè - le!
B.
Nous nous pas-se - rons de lui. Main - te-nant je vous ai com -


B.
-pris, Vous vou - lez la joie et l'i - vres - se? Je vous les don - ne -
73
-rai! Fi des re - mords et des tris - tes- - ses! Que
cha - que jour qui pas- - - se lais - se Le sou - ve -
-nir d'u - ne ca - res - se. Car le dé - sir seul est sa -


74
(Elle va à Tibério).
B.
-cré! Ti - be - - rio, tu m'as
espress
dit que tu me trou-vais bel - - le?
TIBÉRIO
Ja-mais tant que ce
B.
T.
soir!
Eh bien! Si tu le veux, Ce soir pour
mf


B.
-toi je dé - noue - - rai mes longs che - veux,
Et tu pren - dras ma chair re - bel - - le;
75
Jus - qu'au ma - tin, je te se - rai fi - dè - le;
Et puis a - près, Fa - bri - - ce, Tu se - ras mon a - mant si tel


B.
est ton ca-pri - ce.... Puis un autre a-près toi; puis
cresc.
d'au - - tres! d'au - - tres! Qui vou-dra, M'au-
8
76
-ra!
ff
8
77
(Prenant une coupe).
A vo - tre Vé - - nus, je m'en-


B.
-ga - - - - ge! Je la ser - vi - rai
B.
sans fai - blir. Je ne re - con-nais
B.
plus qu'un Maî - - tre: Le Plai - sir! Le Plai -
-sir!
78
LÉLIA, FLORISE, MUSIDORA
A Vé - - nus el - le s'en -
FABRICE, TIBERIO
A Vé - - nus el - le s'en -


Lel.
Fl.
M.
ga - - - - ge, Nous la ser - vi - rons
F.
T.
ga - - - - ge, Nous la ser - vi - rons
Lél.
Fl.
M.
BÉATRICE
Je
F.
T.
sans fai - blir. Nous
sans fai - blir. Nous
79
B.
ne re - con - nais plus qu'un Maî - - - - tre: Le Plai -
Lel.
Fl.
M.
ne con - nais - sons plus qu'un Maî - - - - tre: Le Plai -
F.
T.
ne con - nais - sons plus qu'un Maî - - - - tre: Le Plai -


B.
-sir!
Le Plai - sir!
Lél.
Fl.
M.
-sir!
Le Plai - sir!
F.
T.
-sir!
Le Plai - sir!
80
tres rallenti
Un Maî - tre: Le Plai - sir!
Un Maî - tre: Le Plai - sir!
Un Maî - tre: Le Plai - sir!
a tempo
Fin du 2e Acte

Acte Troisième

Un pauvre cabaret de pêcheurs sur la côte de Calabre

SCÈNE I LA BOHÉMIENNE, BEPPO, FABIO, PÊCHEURS

Allegro agitato (𝅗𝅥 = 88)





1
cresc.
2
Rideau
p


BEPPO
Le ciel pâ-
Bº
-lit, le vent pleu- - - re,
Bº
Les fi-lets sont lourds à cette
Bº
heu- - - re.


3
B.
Un verre en - co- - - re!
LA BOHÉMIENNE (versant)
Bois, ma - te - lot!
Le vin fait
LA B.
voir au fond de l'eau
Les pois - sons glis -
cresc.
4
LA B.
- sant
com - me des cou - - teaux,
f

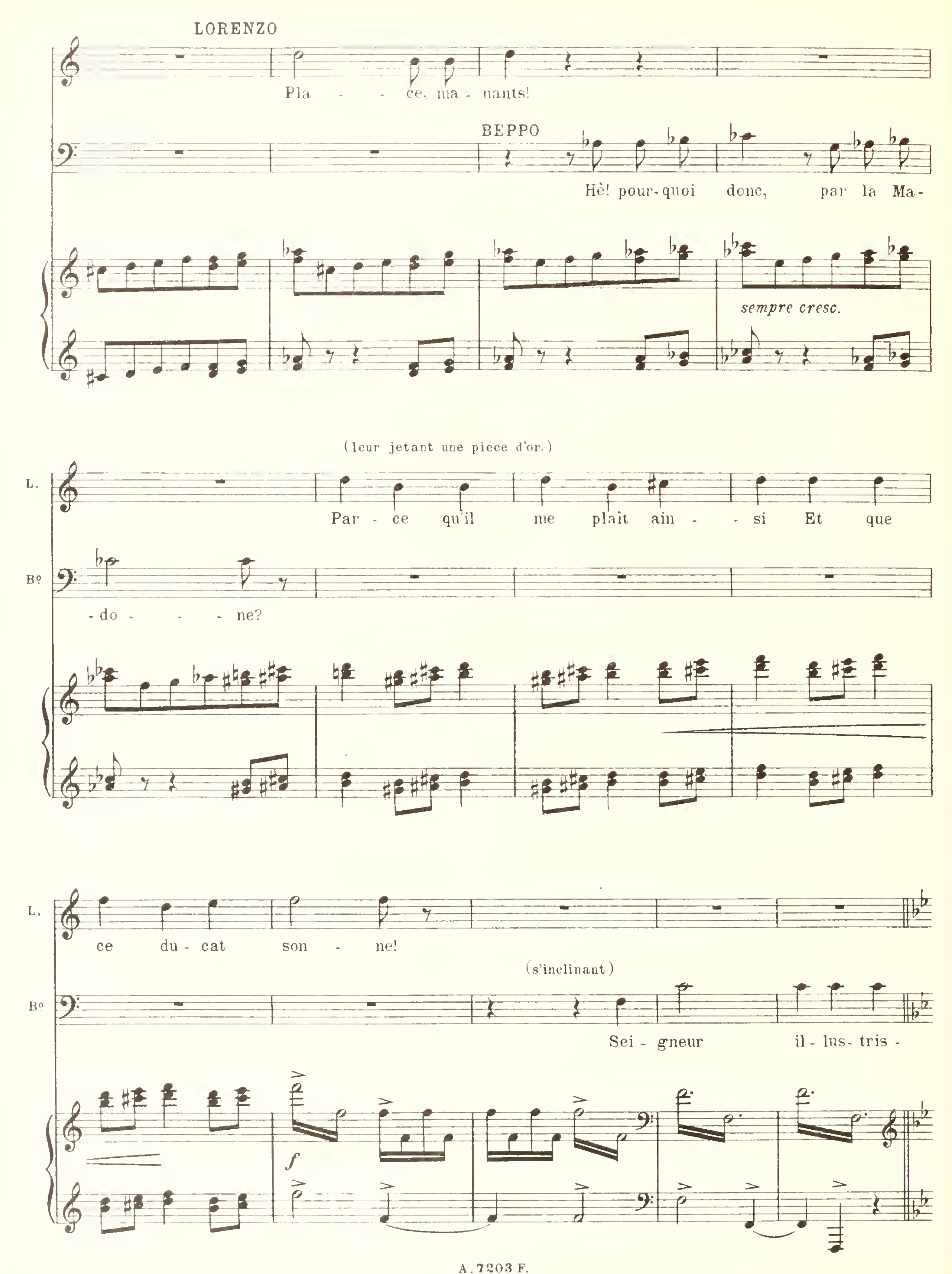

LA B.
Bois!
Si la
LA B.
pê - - che rem - plit jus - qu'au bord la tar -
LA B.
-ta- - - ne, On gar - de - ra ta part.
BEPPO
En é - chan - - ge, gi - ta - - ne,

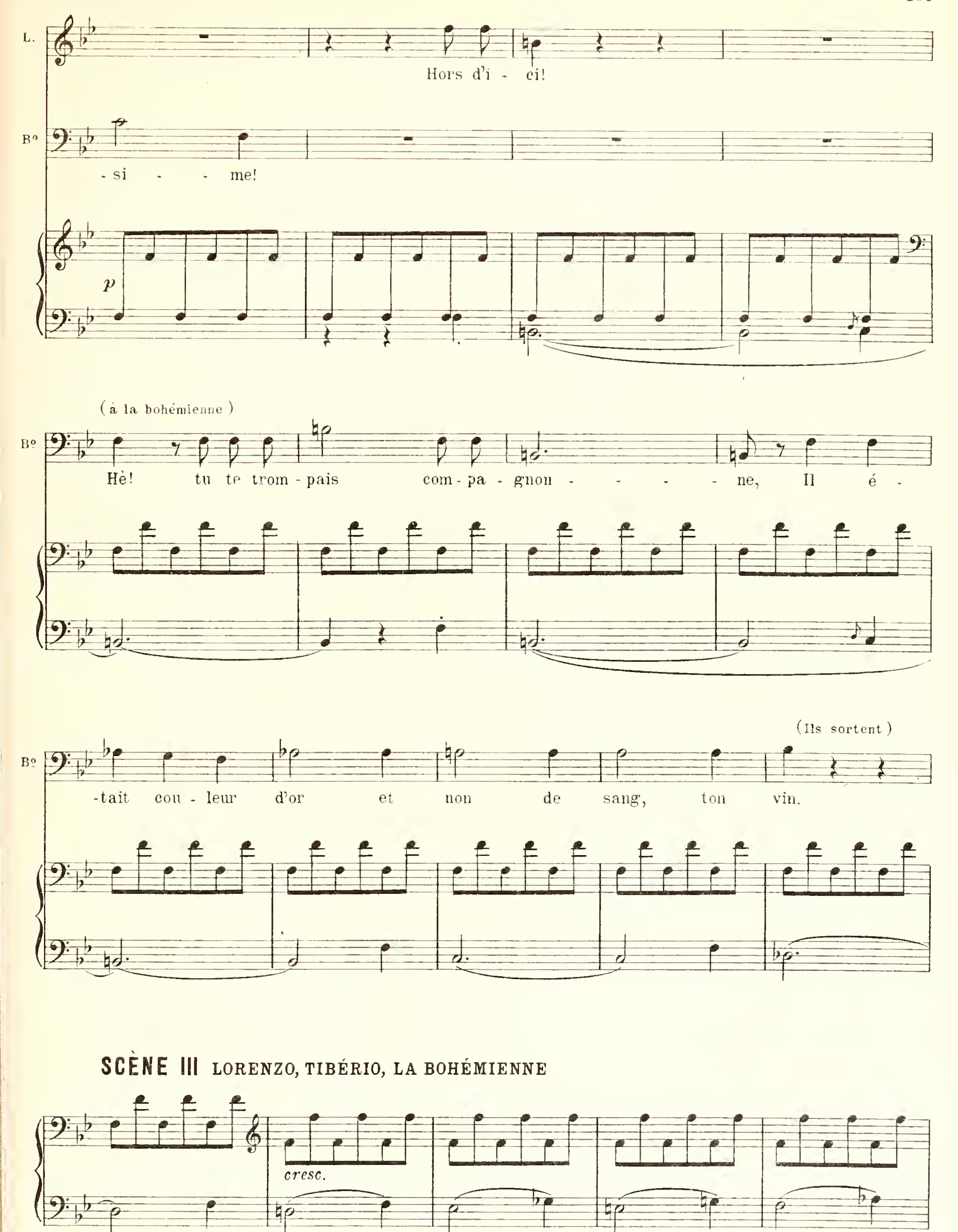

LA BOHÉMIENNE
A vo - tre
Bº
Tu nous pré - di - ras le bon - heur.
(Elle vide le fond de l'outre sur la table.)
LA B.
gré!
Les
LA B.
trois der - niè - res gout - tes de la fias - que
cresc.
5
(Elle regarde)
LA B.
Sa - vent l'a - ve - nir!
f
f


BEPPO
Est - il noir ou do -
FABIO
Est - ce le
Bº
-ré?
mf
LA BOHÉMIENNE
Oh! pre - nez
Fº
calme ou la bour - ras - que?
LA B.
gar - de, pau - vres gens,
Le vin a pris cou - leur de
dim.


LA B.
sang! Pre-nez gar-
FABIO
Elle est fol-le!
BEPPO
Viens-nous-en.
p
tr♯
-de! Pre-nez gar - de!
6
Qui sait ce qu'ap-
pp
-por-te Le vent de la mer! Qui sait ce qu'ap-por-te le
sempre pp

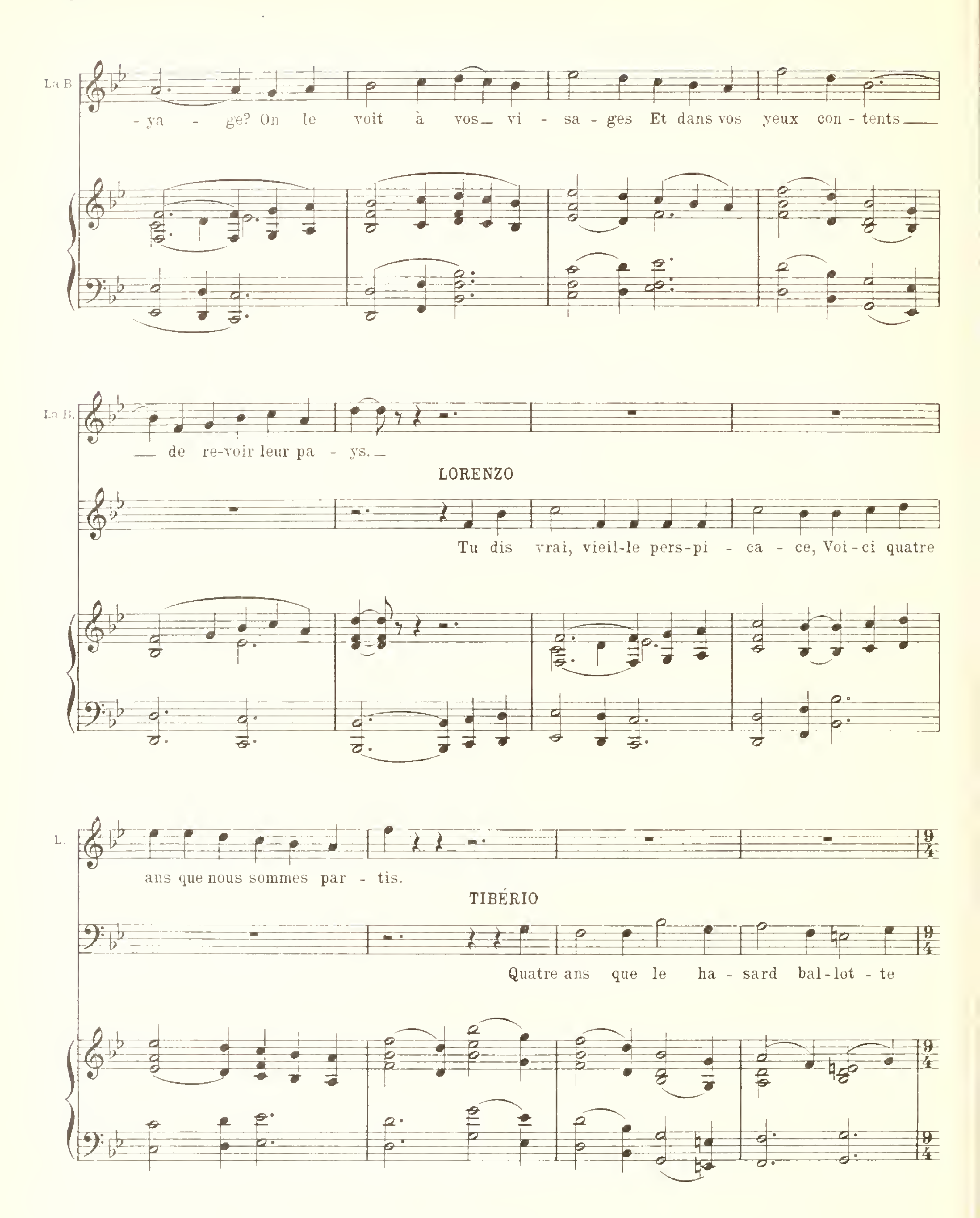

LA B.
vent de la ter - re! Cha-que mai - son a u - ne por - te
p
LA B.
Et cha-que porte ou-vre sur le mys - tè - re, Dans l'om - bre qui tra -
dim.
LA B.
-hit, sur l'eau qui dort Et sur la mort!
p
pp
7
SCÈNE II LES MÊMES, LORENZO, TIBÉRIO
Allegro molto (𝅗𝅥. = 63)
Lorenzo paraît, en habit de voyage, avec Tibério.
p


LORENZO
Pla - - ce, ma - nants!
BEPPO
Hè! pour-quoi donc, par la Ma-
sempre cresc.
(leur jetant une pièce d'or.)
L.
Par - ce qu'il me plaît ain - - si Et que
Bº
- do - - - ne?
L.
ce du - cat son - ne!
(s'inclinant)
Bº
Sei - gneur il - lus - tris -
f


L.
Hors d'i - ci!
Bº
-si - - me!
p
(à la bohémienne)
Bº
Hè! tu te trom-pais com-pa-gnon - - - - - ne, Il é-
Bº
-tait cou-leur d'or et non de sang, ton vin.
(Ils sortent)
SCÈNE III LORENZO, TIBÉRIO, LA BOHÉMIENNE
cresc.


LORENZO
Sers - nous, j'ai
8
LA BOHÉMIENNE
Sei - gneur, l'au - berge est
L.
soif!
TIBÉRIO
J'ai faim!
ff
La B.
pau - vre.
L.
N'im-
T.
Et la ta - ble pu - an - - te!
poco più mosso
f


L.
-por-te!
Il faut lais-ser souf-fler nos che-vaux,
L.
Il y a loin d'i-ci Sor-ren-te.
LA BOHÉMIENNE
(Elle les sert).
Voi-ci, Sei-gneur, le vin nou-veau.
f
La B.
Vous a-vez fait un long vo-
mf

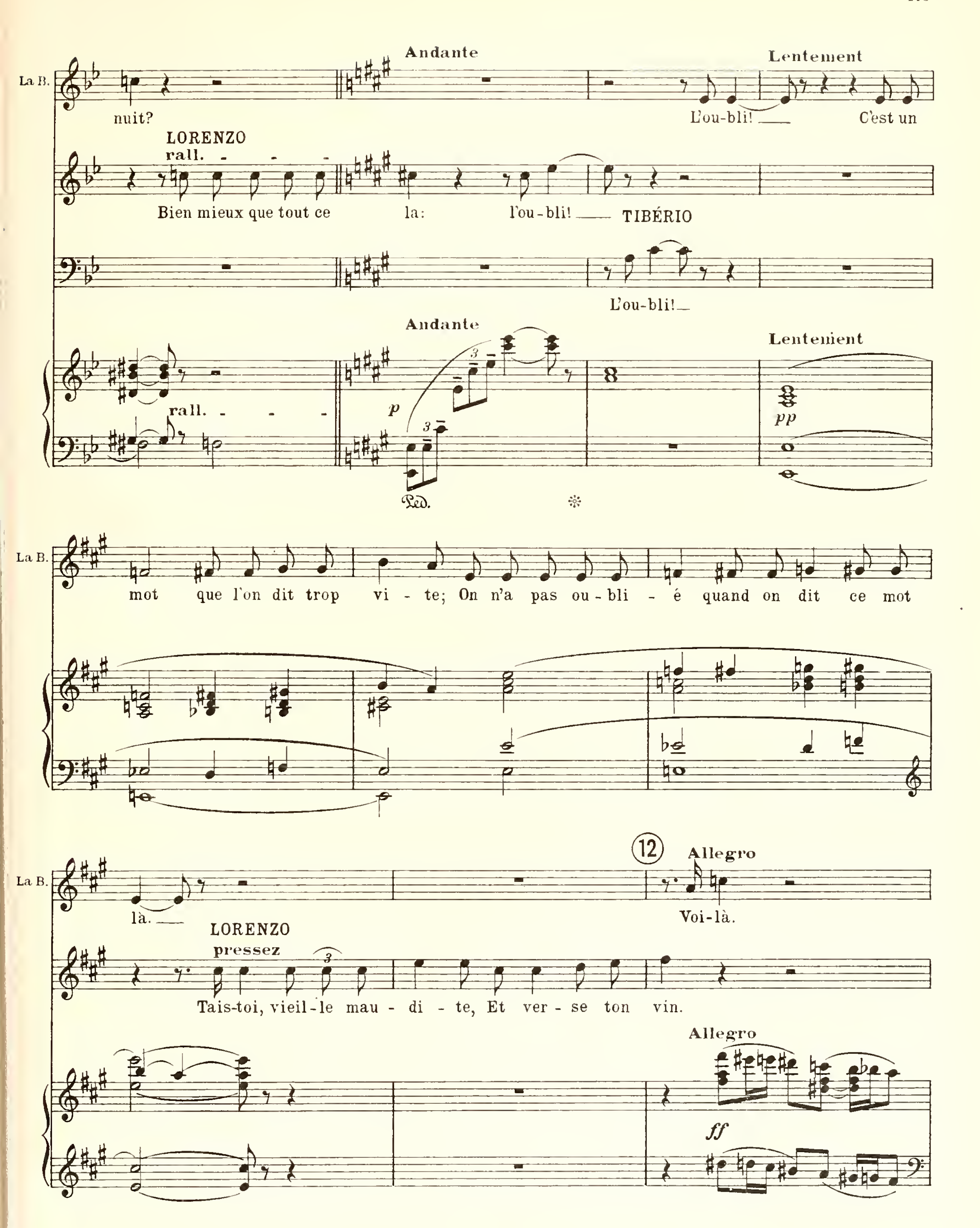

La B.
-ya - ge? On le voit à vos vi - sa - ges Et dans vos yeux con - tents
La B.
de re-voir leur pa - ys.
LORENZO
Tu dis vrai, vieil-le pers-pi - ca - ce, Voi-ci quatre
L.
ans que nous sommes par - tis.
TIBÉRIO
Quatre ans que le ha - sard bal-lot - te


9
L.
T.
Nous a-vons cou-
nos car-cas - - ses!
p
-ru les mers vi - o - let - - tes Et les froi-des
mers où les go - é - lands Vien-nent se re-po - ser aux mâts des go - é -
10
-let - tes;
Et nous a vons vu les pa-ys é - -
chanté

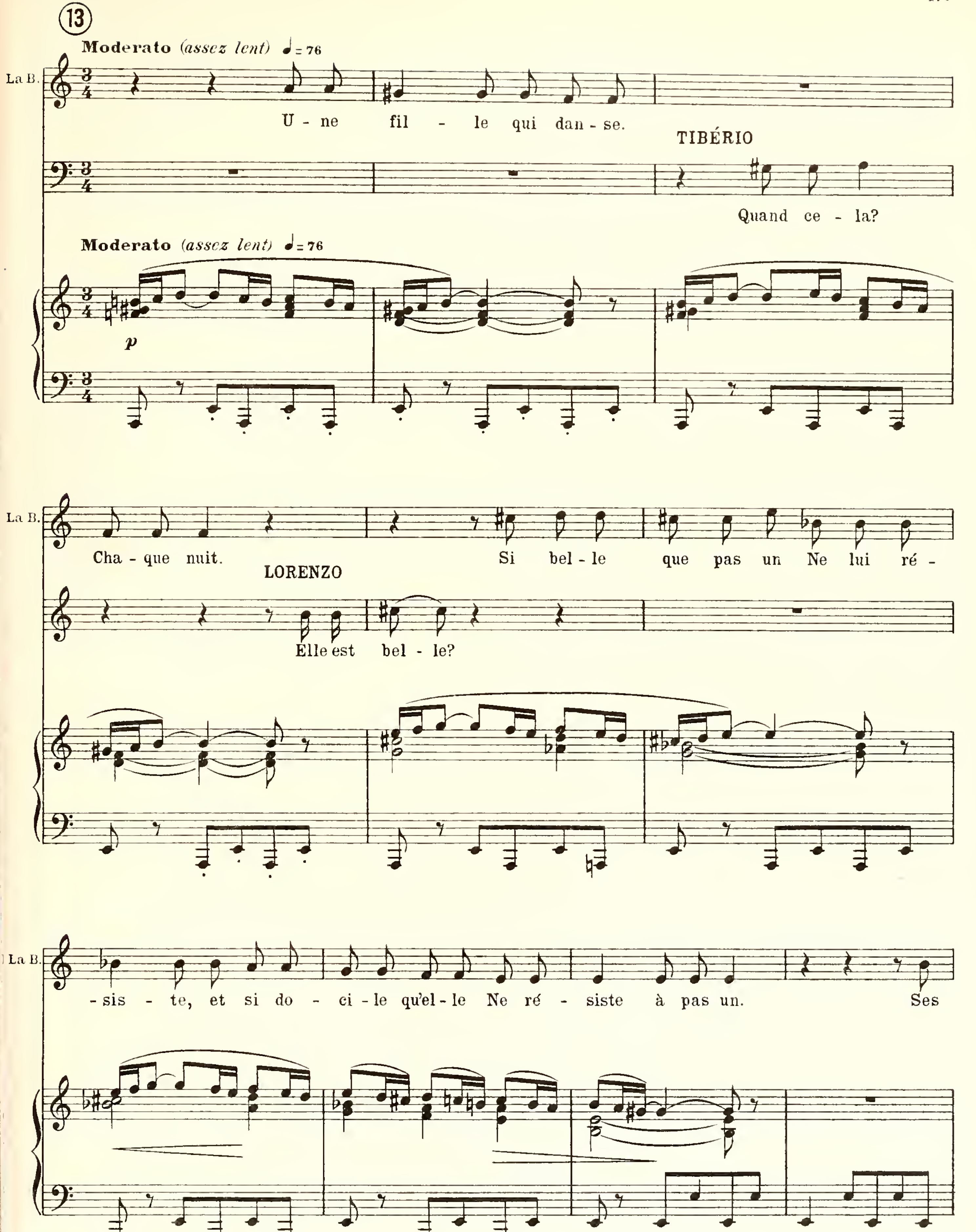

L
tran - ges Aux ho - ri - zons d'or, aux cieux é - cla -
p
L
- tants Où les é - toi - les chan - gent; Les pa - ys loin -
L.
- tains où les ci - me - tiè - res Em - plis de lu -
L
- miè - res, Sont de beaux jar - dins In - dif - fé -
cresc.


L.
-rents et gais ___ com-me la vi - - - e!
TIBÉRIO
Et
T.
nous a-vons co - nu, ___ sen - si - bles pa - la - dins, Tous les a -
T.
- mours et tous les vins, ma mi - e, Au-tre-ment dit, Ap-pro-fon - di
T.
Tou-tes les phi-lo-so - phi - - - - es!

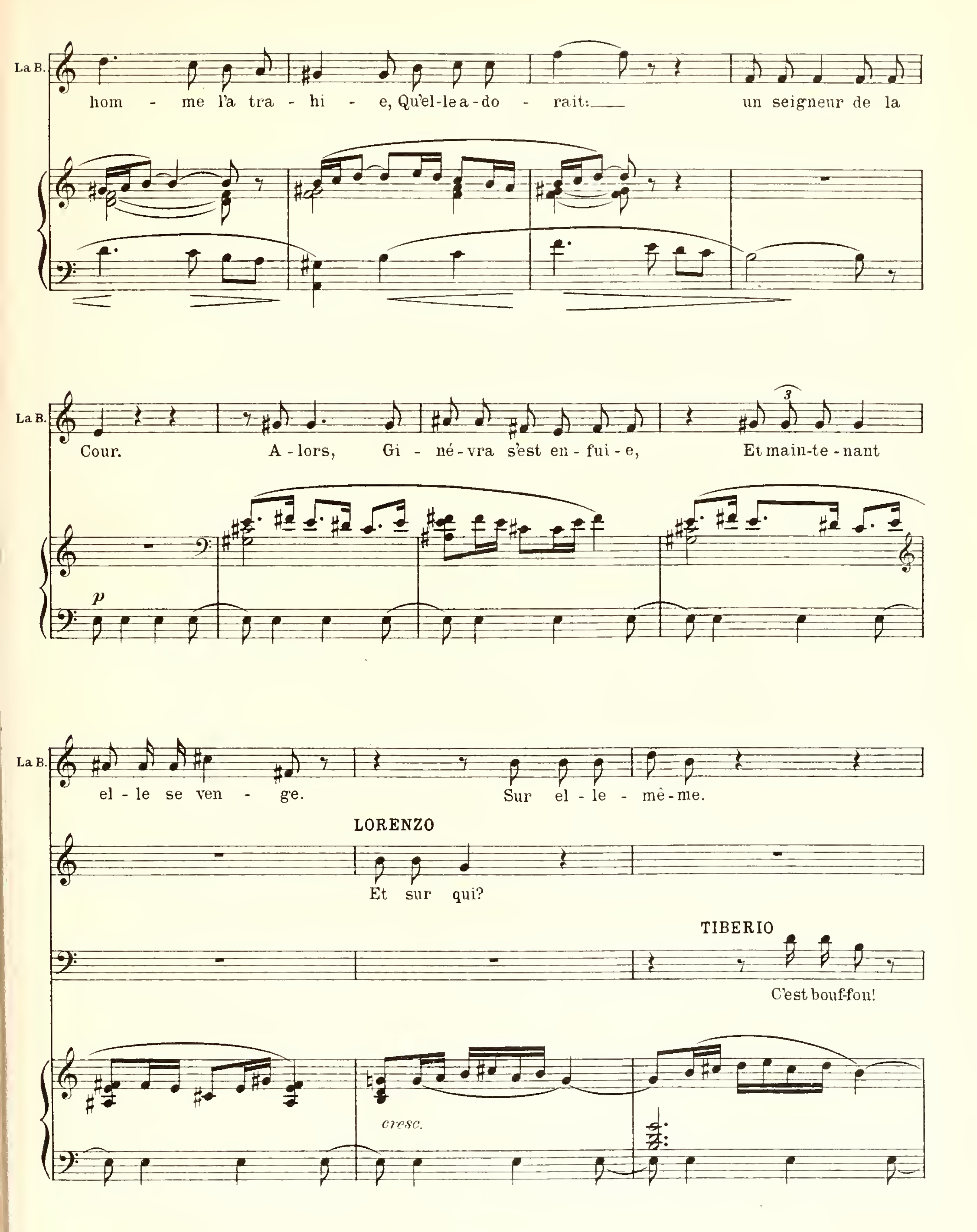

11
LA BOHÉMIENNE
Et qu'en ra-por-tez-vous, Sei-gneurs?
LORENZO
Par-bleu! Le plus grand bien qui soit au
p
p
La B.
Quoi donc? L'oi-seau de feu? La ro-se de La-
L.
mon-de!
La B.
hor? La per-le de Gol-don-de? Ou l'her-be qui chante à mi-


Andante
Lentement
La B.
nuit?
L'ou-bli! C'est un
LORENZO
rall.
Bien mieux que tout ce la: l'ou-bli!
TIBÉRIO
L'ou-bli!
Andante
p
Lentement
pp
rall.
mot que l'on dit trop vi - te; On n'a pas ou-bli - é quand on dit ce mot
là.
LORENZO
pressez
Tais-toi, vieil-le mau - di - te, Et ver - se ton vin.
12
Allegro
Voi-là.
ff


TIBÉRIO
Il de - chi - re les
T.
lè - vres et sent la chè - vre Qui te mène au sab - bat. Pouah!
mf
f
f
LA BOHÉMIENNE
On le ju - ge di - gne des dieux!...
Quand c'est la Gi -
T
Ou - tre - cui - dan - ce!
ff
p
La B.
né - vra qui le sert.
LORENZO
Gi - né - vra? Qui est - ce?


13
Moderato (assez lent) ♩= 76
La B.
U - ne fil - le qui dan - se.
TIBÉRIO
Quand ce - la?
Moderato (assez lent) ♩= 76
p
La B.
Cha - que nuit.
LORENZO
Elle est bel - le?
Si bel - le que pas un Ne lui ré -
La B.
- sis - te, et si do - ci - le qu'el - le Ne ré - siste à pas un.
Ses


La B.
yeux ren-dent les hom-mes fous; Sou - vent les sty - lets fu - rent
p
La B.
rou - ges A cau - se d'el - le.
LORENZO
Et dans ce bou - ge Qui
La B.
L'A-mour.
On dit qu'un
L.
donc a mis tel - le beau - te?
L'A - mour?
espress


La B.
hom - me l'a tra - hi - e, Qu'el-le a-do - rait: un seigneur de la
Cour. A-lors, Gi - né-vra s'est en-fui-e, Et main-te-nant
p
3
el-le se ven - ge. Sur el-le-mê-me.
LORENZO
Et sur qui?
TIBERIO
C'est bouf-fon!
cresc.



14
(Elle sort)
La B.
J'y vais.
L.
Va la cher - cher.
f
TIBÉRIO
Peuh! de cet-te tru - an - - - de, Ma
3
sf p sf p sf p
T.
vue est as - sez peu gour - man - de, Je vais hu - mer l'air ten -
f


LORENZO
Va, moi, j'ai soif en-cor.
T.
-dre, a-yant bu le vin frais!
ff
(Il boit, puis d'un geste violent, jette son gobelet).
15
L.
Va-t'en donc!
(le ramassant)
T.
Eh! là, que t'a-t-il fait?
ff
T.
Ah!
Je laisse à Terp-si - cho - re, Le
f
dim.
p


T.
soin d'a-pai-ser; cher Seigneur; Cet-te brusque sau-te d'hu - meur, Et vous cé-dant la
T.
pressez
pla - ce, Je vais sur le ri - vage at-ten-dre la bo - na - ce.
Un peu plus lent
Tibério sort
pp
Vivace
p
SCÈNE IV LORENZO
16
Andante ♩= 63
Lorenzo reste seul, rêveur et sombre.
pp
p
p


Même mouvement
f
LORENZO
Quand l'at-tein-drai-je donc, cette
f
dim.
L.
heure où l'on ou-bli-e? Ou-bli, lac de dou-ceur. ou-bli, re-pos du
p
L.
soir! Com-me le ma-te-lot es-pè-re l'em-bel-li-e, Je t'es-
p


17
L.
f
-pè - re, sour - ce d'es - poir! Ou - bli, voi - le ma -
cresc.
f
-gique, a - bri, port tu - té - lai - re, Li - bé - ra - teur, rempart des cœurs, sou - ve - rain
3
cresc.
bien, A - bîme où le pas - sé tom - be comme u - ne
f
dim.
p
pier - re, Comme un bou - let de ga - lé - rien.
cresc.
f

(18)

L.

poco rit. *a tempo*

Oh! qui donc, ou - bli, me ten - dra Ta coupe en-chan - té - e? Qui donc a - pai-se - ra mon â - me tourmen- té - e? Qui donc? Qui donc? Peut ê - tre cel-le - là?

dim. *poco rit.* *a tempo* *pp*

p *dim.* *pp* *rall.*

Béatrice est entrée. Elle est misérablement vêtue d'oripeaux. Son visage est caché sous un voile. Elle reste immobile

SCÈNE V LORENZO, BÉATRICE

(19)

Même mouvement *(tranquille et triste)*

Même mouvement *(tranquille et triste)*

p


L.
Tudieu! cet-te fille A des cheveux De rei - ne!
Al - lons, ——— é - car - te - moi cet - te gue - nil - le Qui me sé - pa - re de tes lè - vres.
p
pp
Je le veux! A - près, tu dan - se - ras à mon ca - pri - ce.
Bé - a - tri - ce!
dim.
pp
ff
6
3


BÉATRICE
Ce nom m'est in - con - nu. Je
suis la Gi - né - vra....
LORENZO
Toi!
Vous m'a - vez peut-ê - tre dé - jà vu - e Chez le
duc où je dan-sais nu - e? Ou bien en - cor à Rome, à Gê - nes?
espress.
Moi, je ne vous re-con-nais pas. S'il fal - lait que je me sou - vien - ne!... A
p
pp


B.
Rome, il pas-se tant de sei-gneurs cha-que jour... A Gè - nes, j'ai tant fait l'a -
p
B.
mour!
Je suis la Gi -
(avec horreur)
LORENZO
Bé - a - tri - ce! C'est toi! Toi qui par - les ain - si!
f
20
B.
né - vra!
On me con-nait i - ci!
Je dan - se pour qui le de -
p
B.
man - de, Pour le prince ou le men-di - ant, Pour le sol - dat ou le ma -


B.
nant Pour beaucoup d'or ou mince of - fran - - de, Pour une ou - tre de vin, pour
cresc.
B.
rien; Mon corps est à qui le veut bien, Je ne le re - fuse à person - ne!
f
B.
Et sui-vant les a - mants, Ou je me donne, ou je me
dimin.
B.
21
vends! Qu'ai-je dit qui t'é - tonne? Beau sei - gneur, en vé - ri - té, As-tu fait
LORENZO
Tais-toi!
pp
p


B.
vœu de chas - te - té? Va le fai - re le - ver à Ro - me! Seul, le plai -
f
B.
sir ne tra - hit pas, mon gen - til - hom - me! Ce -
p
cresc.
B.
lui qui le prend dans mes bras N'est plus rien qu'u - ne bête ha - le - tan - te et pâ -
B.
mé - e Et les bê - tes ne men - tent pas!
LORENZO
Non, non, ce n'est pas toi
f
f


L.
— qui dis ces mots Hi - deux! — Ce n'est pas toi cet - te pros - ti - tu - é - e!
22
BÉATRICE
B.
Non, — ce n'est pas moi, Lo - ren - zo, Car Bé - a - trice est
ff
p
B.
mor - te, c'est toi — qui l'as tu - - é - e!
Allegro non troppo ♩= 92
LORENZO
Oh! ne m'ac - ca - ble pas!
Allegro non troppo ♩= 92
sf
mf
espress.
L.
Oh! ne m'ac - ca - ble pas! Com - ment es - tu tom - bée Si
dim.


BÉATRICE
B.
Pen-sais-tu donc que j'at-ten-drais do-ci-le Que ta maî-
L.
bas?
p
cresc.
f
B.
-tres-se t'eût las-sé? Non, mon cœur n'est pas si dé-
f
B.
-bi-le, Par où tu pas-sais, j'ai pas-sé! J'ai trai-
Plus large
23
B
-né dans la boue et la fange et la ru-e Ce corps dont ton a-mour s'ex-al-
mf


B.
tait au-tre-fois, Et c'est pour t'a-vi - lir en moi Que je me suis per-
cresc.
f
rall.
Allegro molto
-du - - - - e!
ff
LORENZO
24
Moderato
L.
Bé - a - tri - ce! Par-don-ne - moi...
sfp
é - cou - te... Oui, je fus cri - mi - nel, Mais n'est-ce pas la

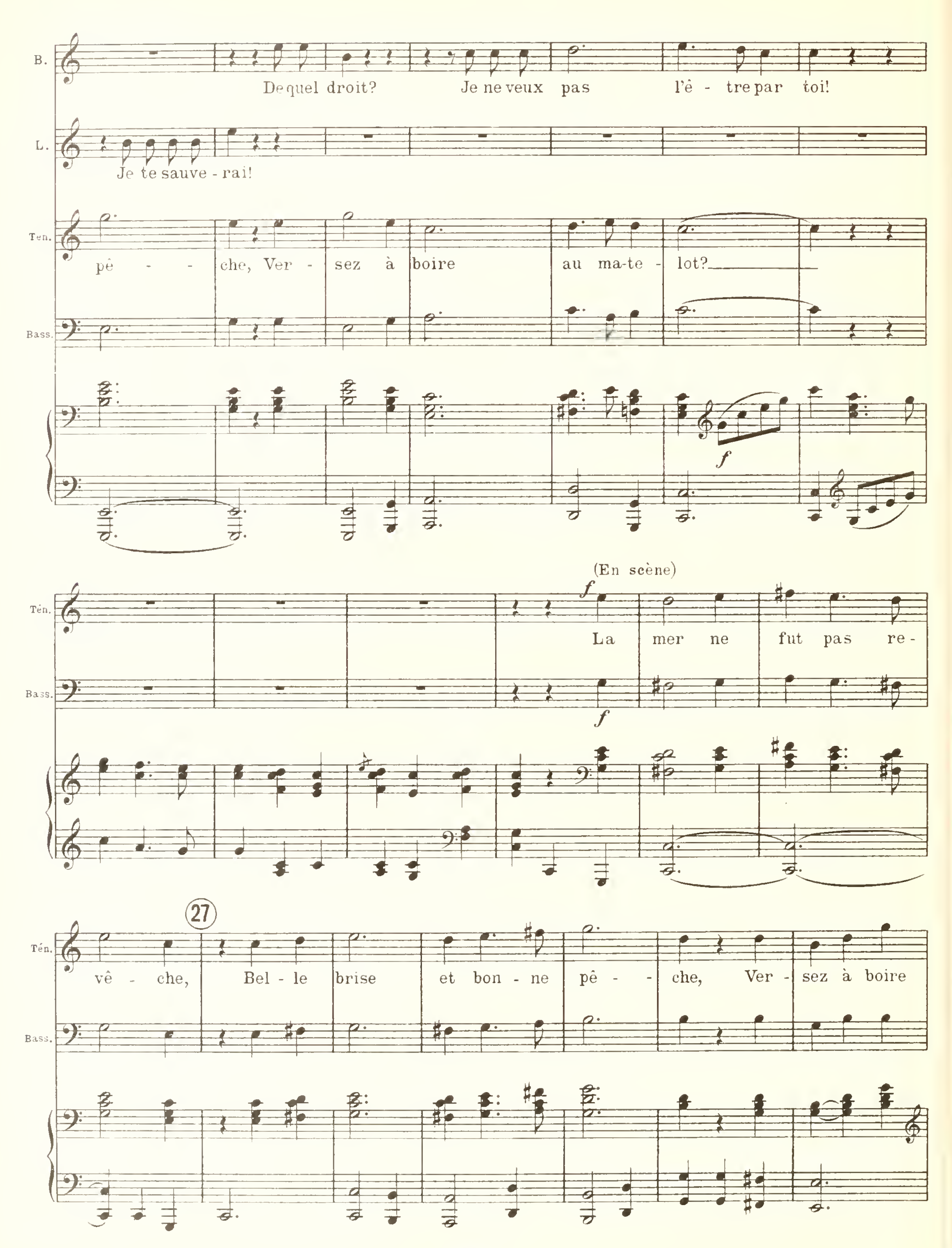


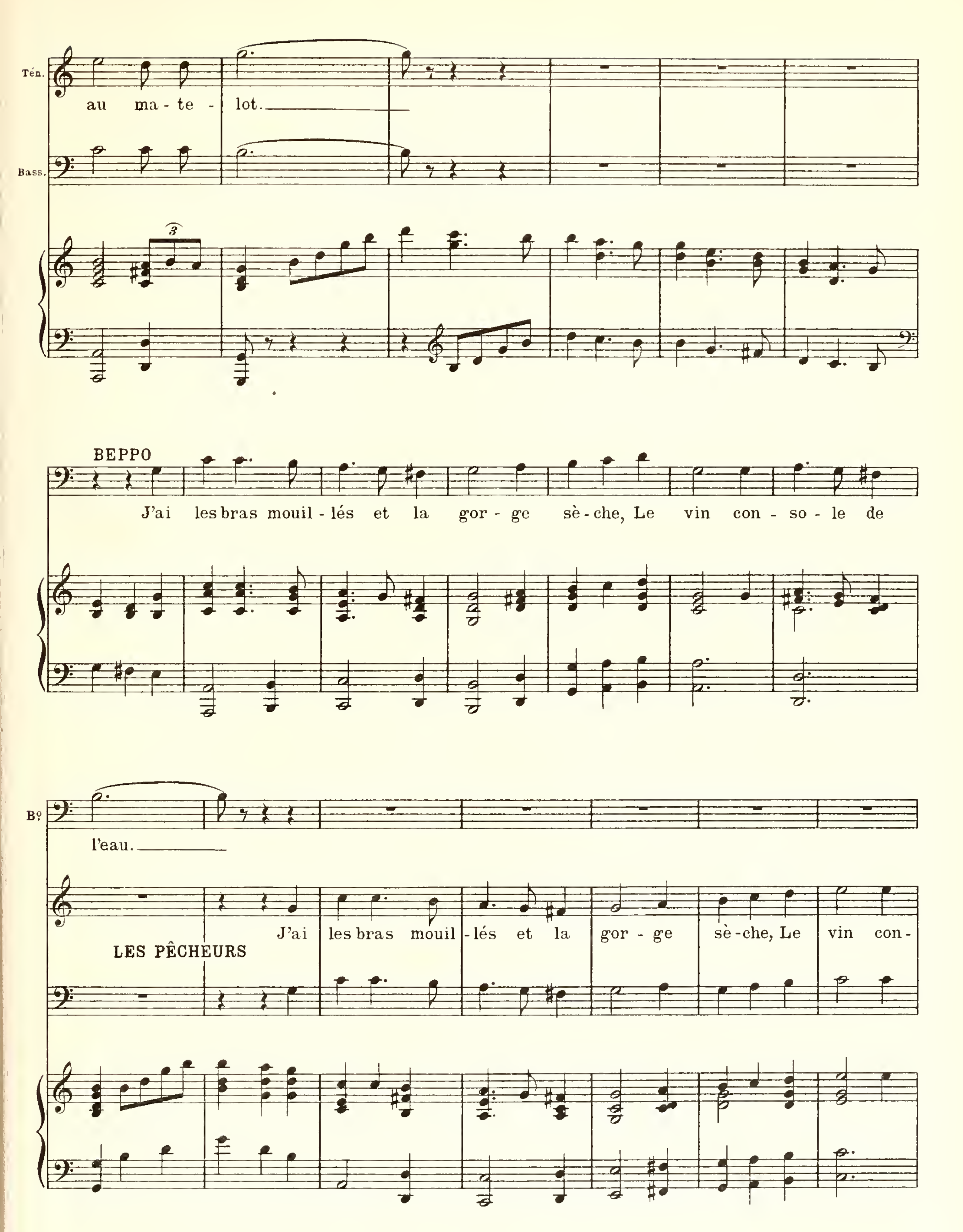
Andante ♩=72
L.
vo-lon-té du Ciel Qui t'a re - mi - se sur ma rou - te? E - cou -
Andante
p dolce
- te, no-tre vi - e N'est pas fi - ni - e; Je t'ai cru-el-le-ment tra - hi - e, Mais mon
p
cœur é-tait plus que moi fi - dè-le, Ton sou-ve - nir ne m'a ja-mais quit -
cresc.
dim.
té.
On peut Re - trou - ver du bon - heur en - co - re,
p dolce

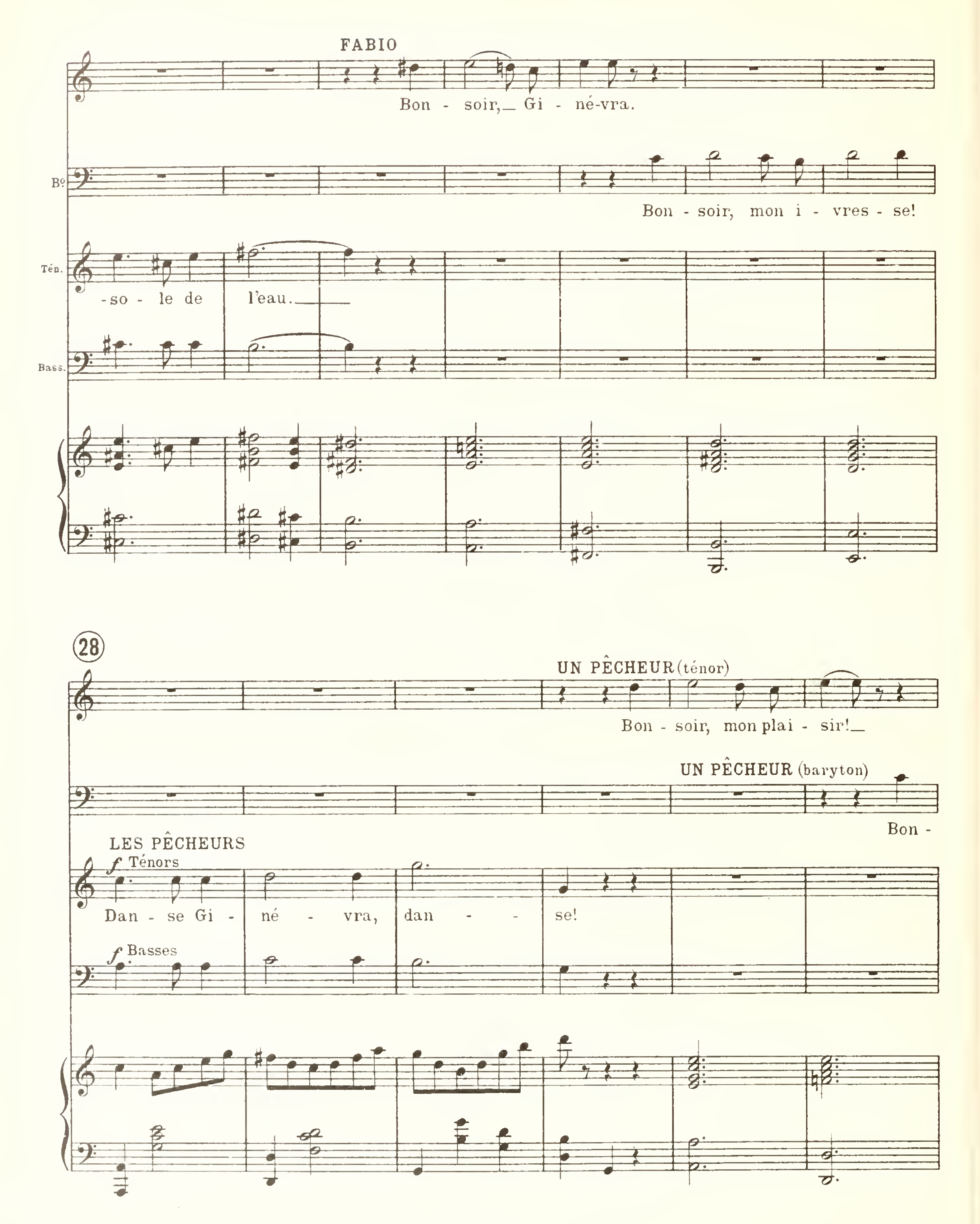

avec feu
L.
si tu veux, Et tu le vou - dras. Car ja - mais, ja-mais Tu
n'as é - té si bel - le. Je t'ai-me-rai bien mieux, va, que je ne t'ai-
-mais! Tu me sui-vras. Viens!
BÉATRICE
B.
Ah! tu me fais hor-
reur! Je te con-nais, Je
f
p
cresc.
stringendo
ff
sf
25
Allegro
Allegro
mf


B.
sais ce qui ral - lu - me ton dé - sir, Ce qui t'e -
-ni - vre, âme ab - jec - te! C'est l'in - fa - mie où tu me
vois, Les af - freux bai - sers que tu sens sur
moi, C'est ma hon - te qui te ten - te! Je te
LORENZO
Viens! __

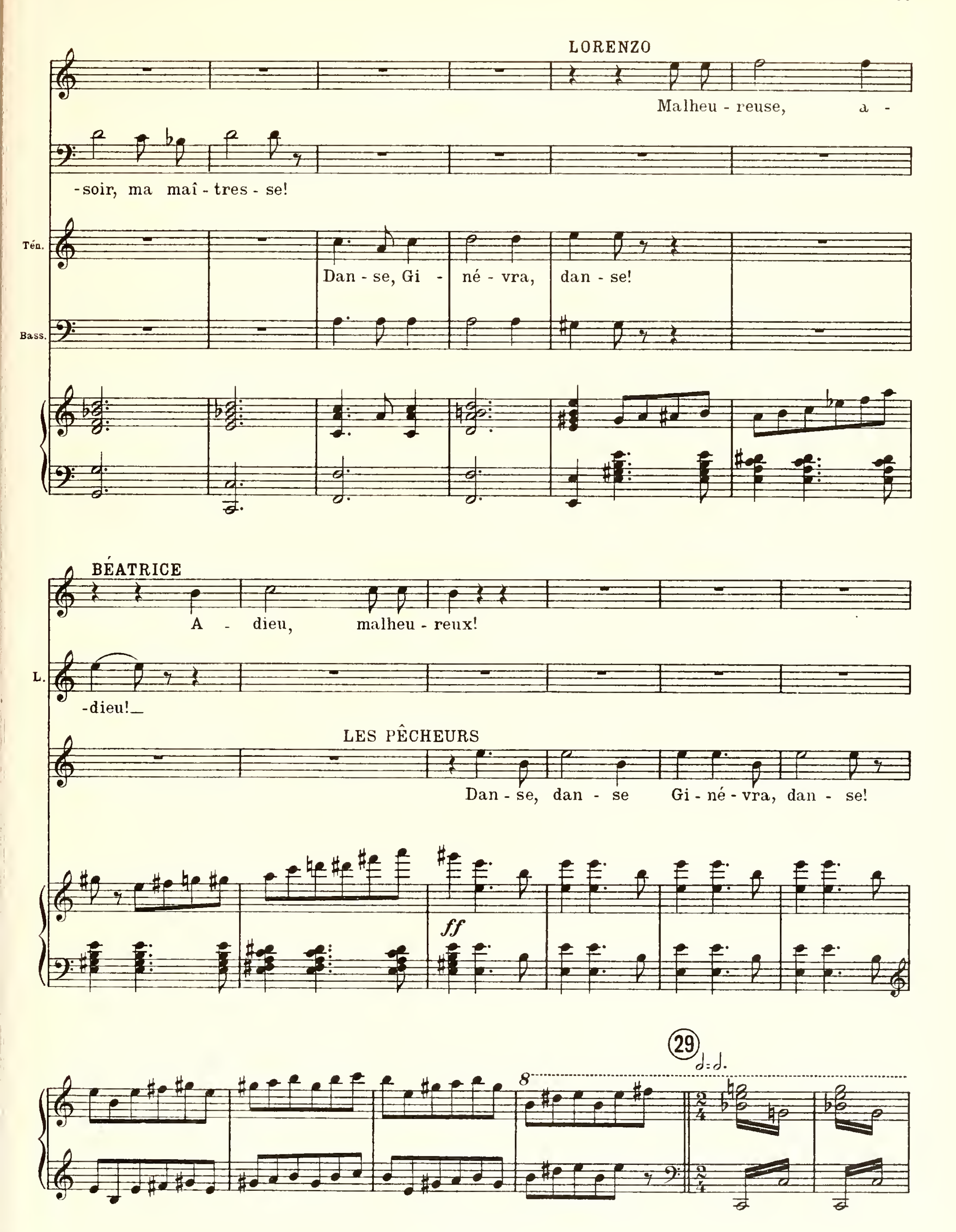

B.
bra - - ve! La Gi - né - - vra at-tend Ses a -
sf p
cresc.
mants, ses escla - ves...
Je suis pour ceux-là et non pas pour toi!...
f
26 SCÈNE VI LES MÊMES, BEPPO, FABIO, PÊCHEURS, LA BOHÉMIENNE
Vivo 𝅗𝅥. = 72
E - cou - te!
Ténors (au dehors)
LES PÊCHEURS La mer ne fut pas re - vê - che, Bel - le brise et bon - ne
Basses
p

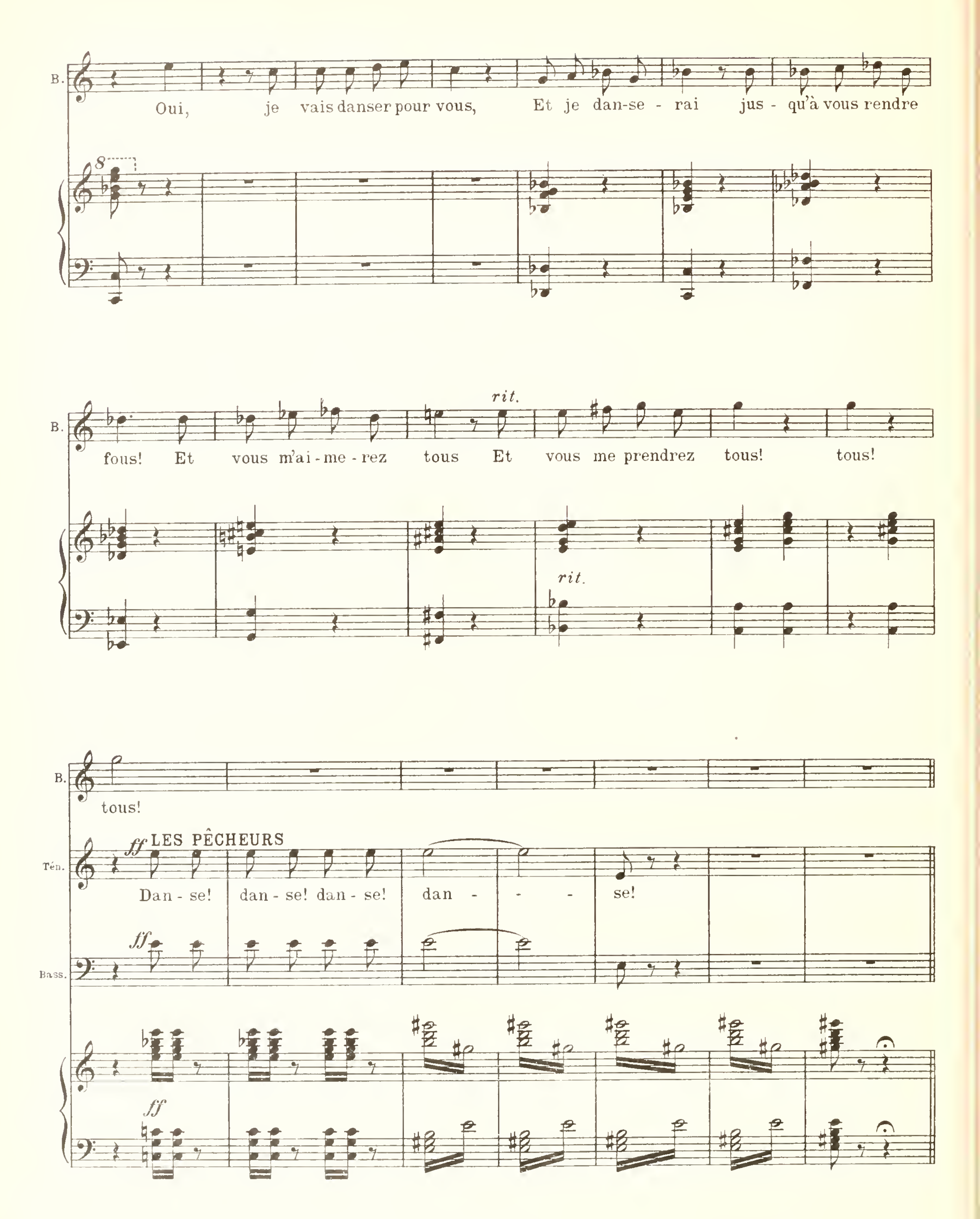

B.
De quel droit? Je ne veux pas l'ê - tre par toi!
L.
Je te sauve - rai!
Ten.
pê - - che, Ver - sez à boire au ma-te - lot?
Bass.
f
(En scène)
Tén.
f
La mer ne fut pas re -
Bass.
f
27
Tén.
vê - che, Bel - le brise et bon - ne pê - - che, Ver - sez à boire
Bass.


Tén.
au ma - te - lot.
Bass.
BEPPO
J'ai les bras mouil - lés et la gor - ge sè - che, Le vin con - so - le de
Bº
l'eau.
J'ai les bras mouil - lés et la gor - ge sè - che, Le vin con -
LES PÊCHEURS



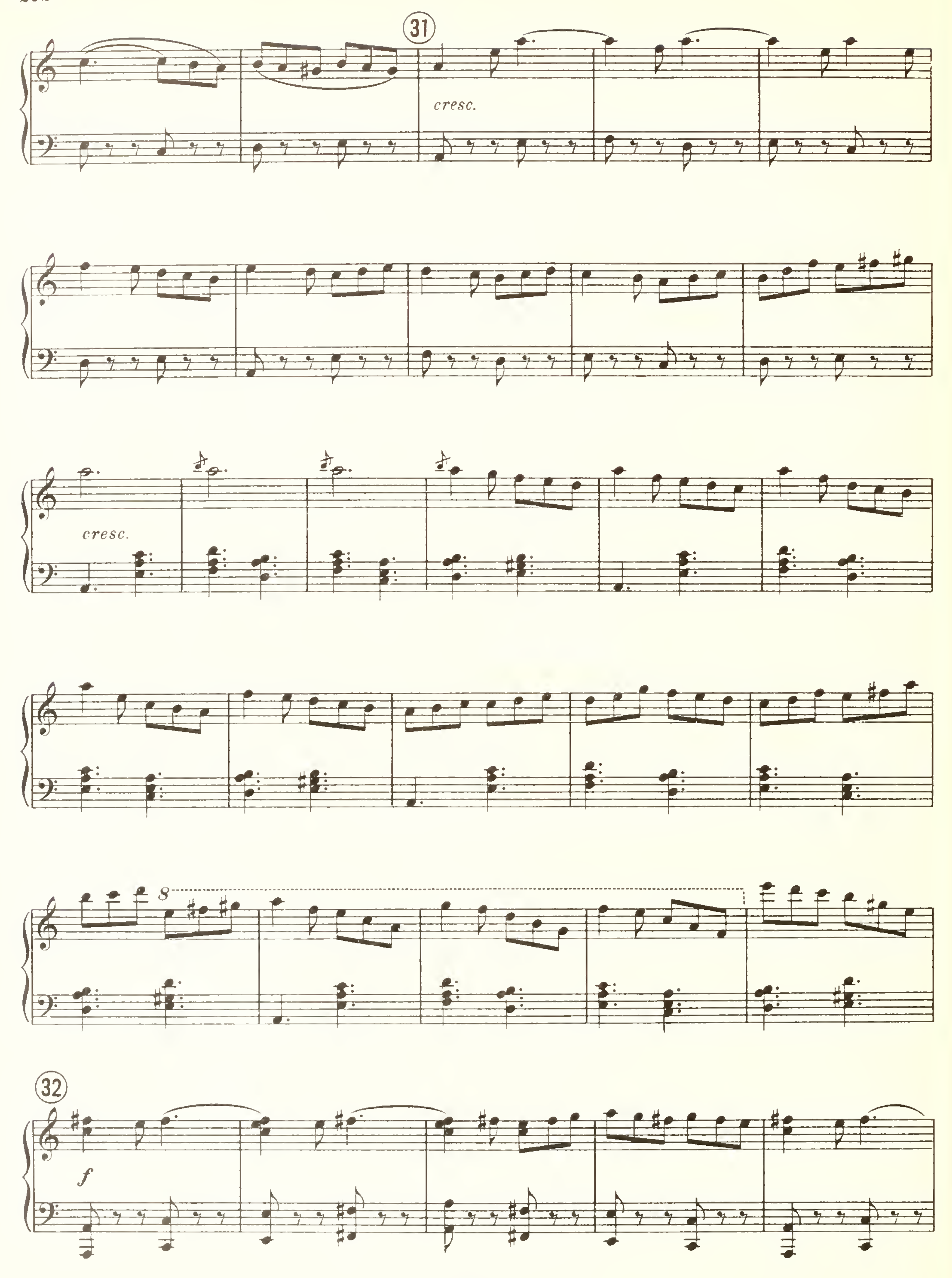
FABIO
Bon - soir, Gi - né-vra.
Bº
Bon - soir, mon i - vres - se!
Tén.
-so - le de l'eau.
Bass.
28
UN PÊCHEUR (ténor)
Bon - soir, mon plai - sir!
UN PÊCHEUR (baryton)
Bon -
LES PÊCHEURS
f Ténors
Dan - se Gi - né - vra, dan - se!
f Basses

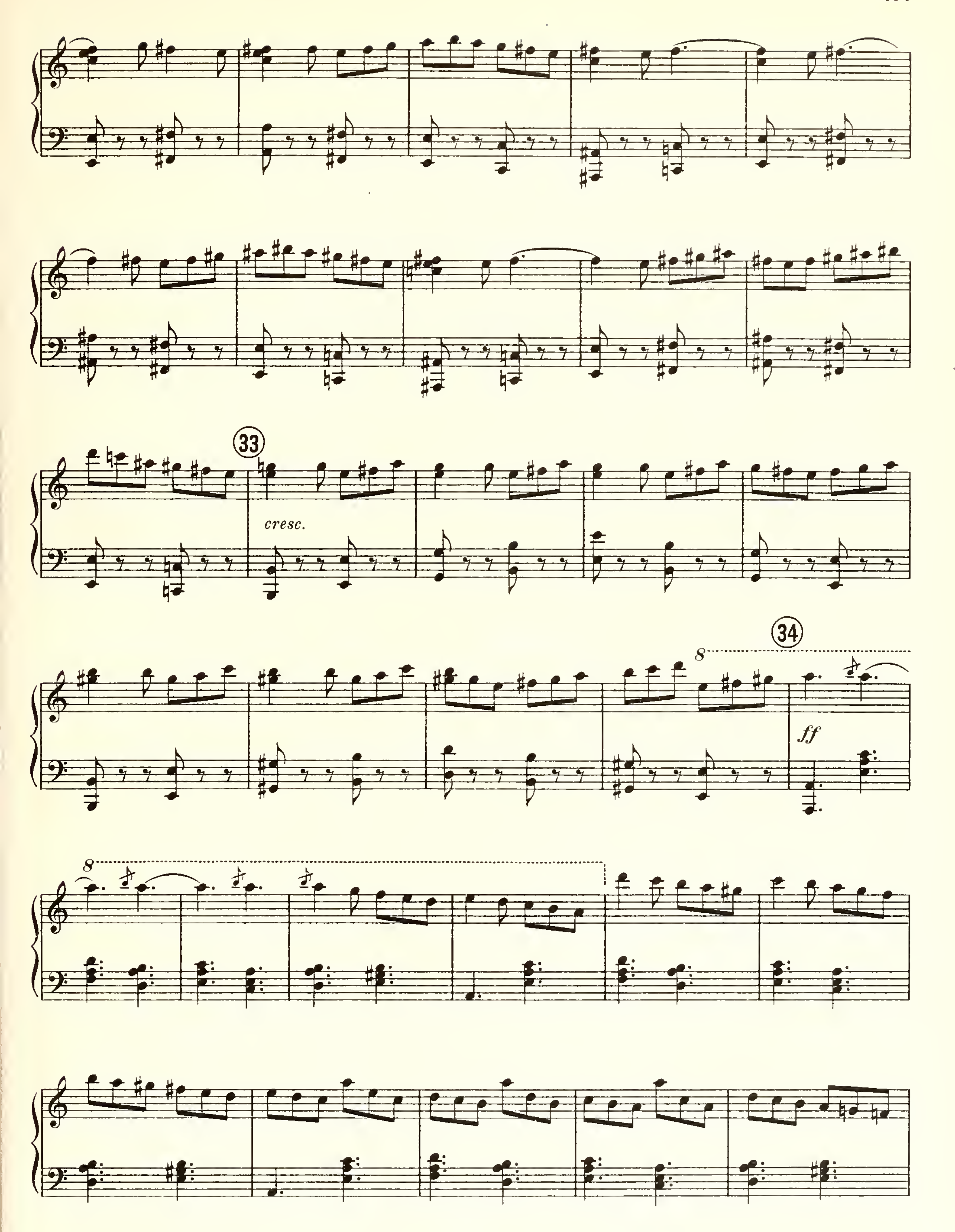

LORENZO
Malheu - reuse, a -
-soir, ma maî - tres - se!
Tén.
Dan - se, Gi - né - vra, dan - se!
Bass.
BÉATRICE
A - dieu, malheu - reux!
L.
-dieu!
LES PÊCHEURS
Dan - se, dan - se Gi - né - vra, dan - se!
ff
29


B.
Oui, je vais danser pour vous, Et je dan-se - rai jus - qu'à vous rendre
8
B.
fous! Et vous m'ai-me-rez tous Et vous me prendrez tous! tous!
rit.
rit.
B.
tous!
LES PÊCHEURS
ff
Tén.
Dan - se! dan - se! dan - se! dan - - - se!
ff
Bass.
ff

Béatrice se met à danser; doucement d'abord, puis de plus en plus vite.

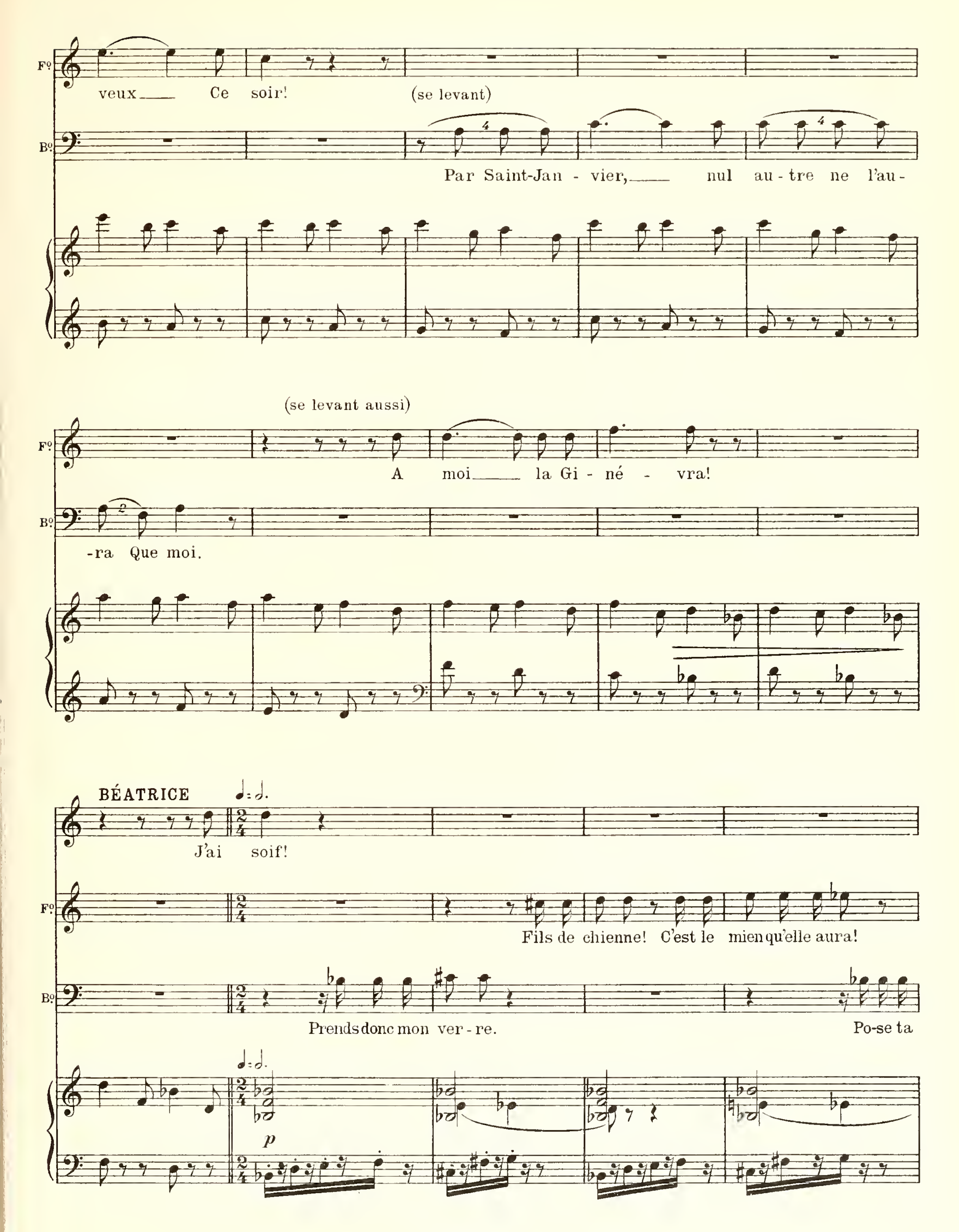



31
cresc.
cresc.
8
32
f



33
cresc.
34
8
ff
8


35
36
FABIO
Je te
BEPPO
Plus vi - te!
f

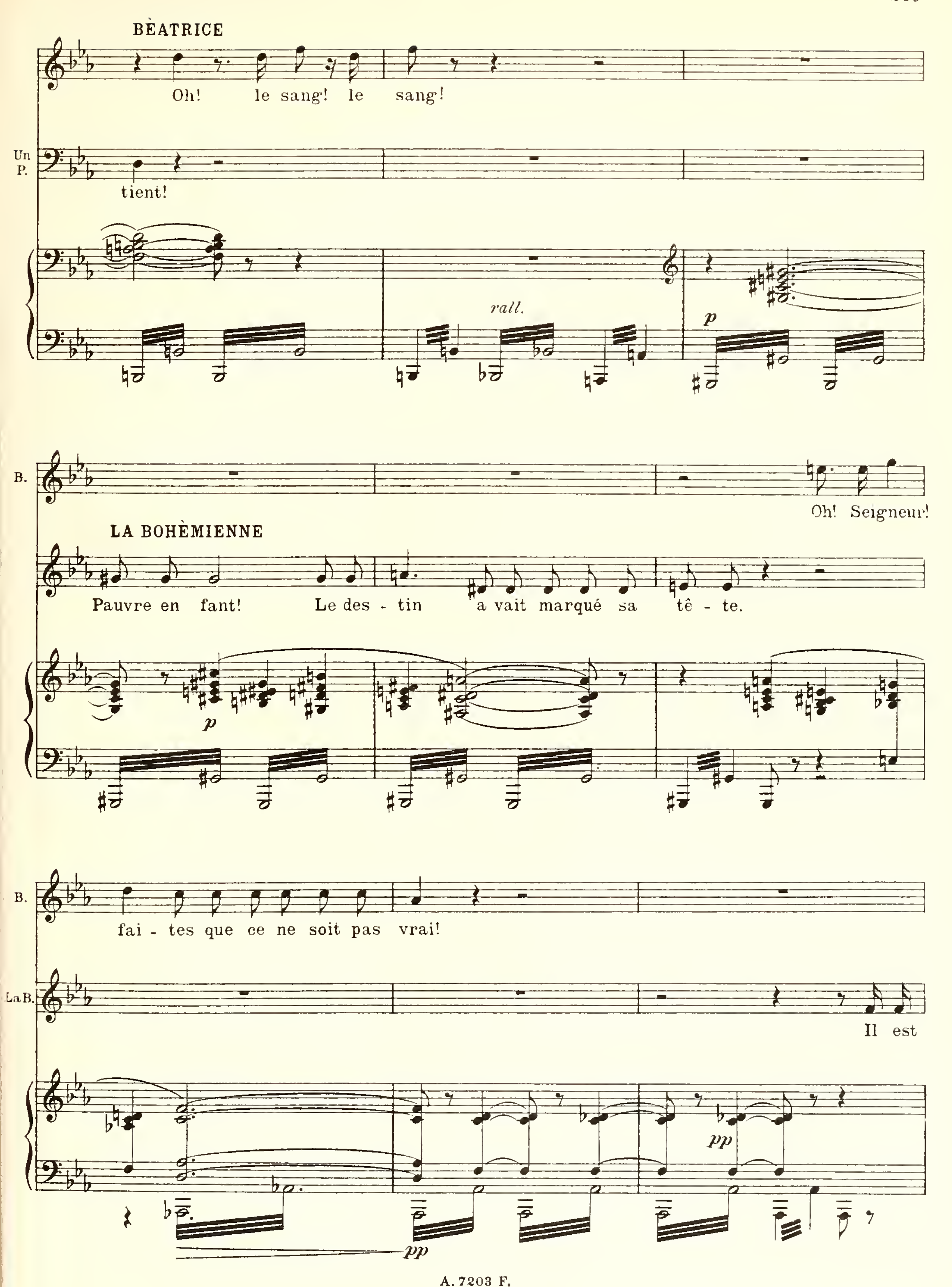

F°
veux___ Ce soir!
(se levant)
B°
Par Saint-Jan - vier,___ nul au - tre ne l'au-
(se levant aussi)
F°
A moi___ la Gi - né - vra!
B°
-ra Que moi.
BÉATRICE
J'ai soif!
F°
Fils de chienne! C'est le mien qu'elle aura!
B°
Prends donc mon ver - re.
Po-se ta
p



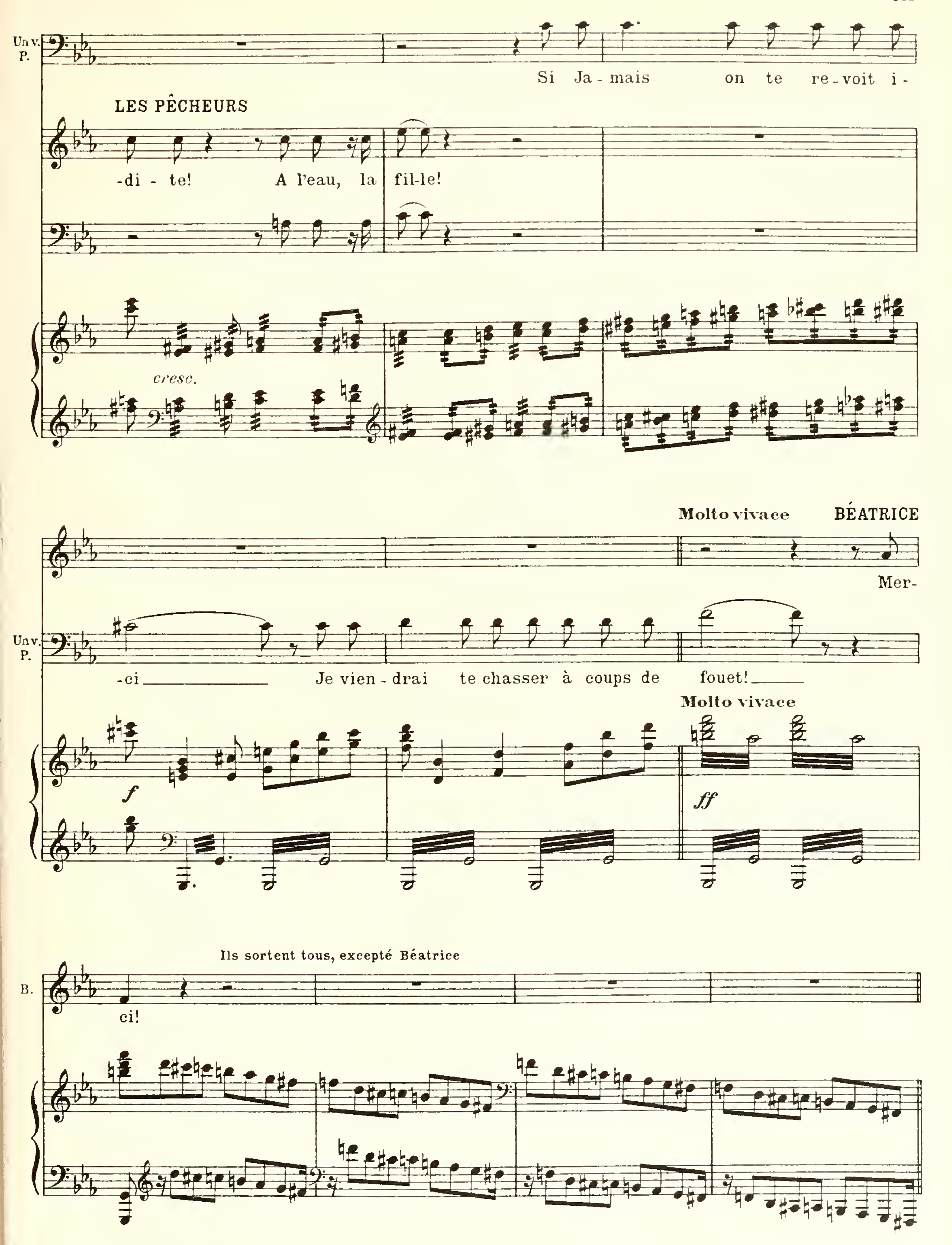
la saisissant
F.
Laisse-la, Beppo!
B.
lèvre où j'ai po-sé la mien - ne
Par le Christ, prends garde à
F.
Je l'au-rai!
B.
toi! Tu le crois?
37
Eh! bien, que le couteau Dé
BÈATRICE
Séparez-les!
F.
Soit, défends ta peau!
B.
ci - de!
UN PÊCHEUR
Laisse-les, fem-me!


8
Moderato ♩= 104
f
BÉATRICE
A l'ai - de!
UN PÊCHEUR (ténor)
Hardi, Fabi-o!
ff
p
p cresc.
38
UN PÊCHEUR (basse)
Tiens bon, ma-te-lot!
f
PÊCHEURS
Le
f
ff
f

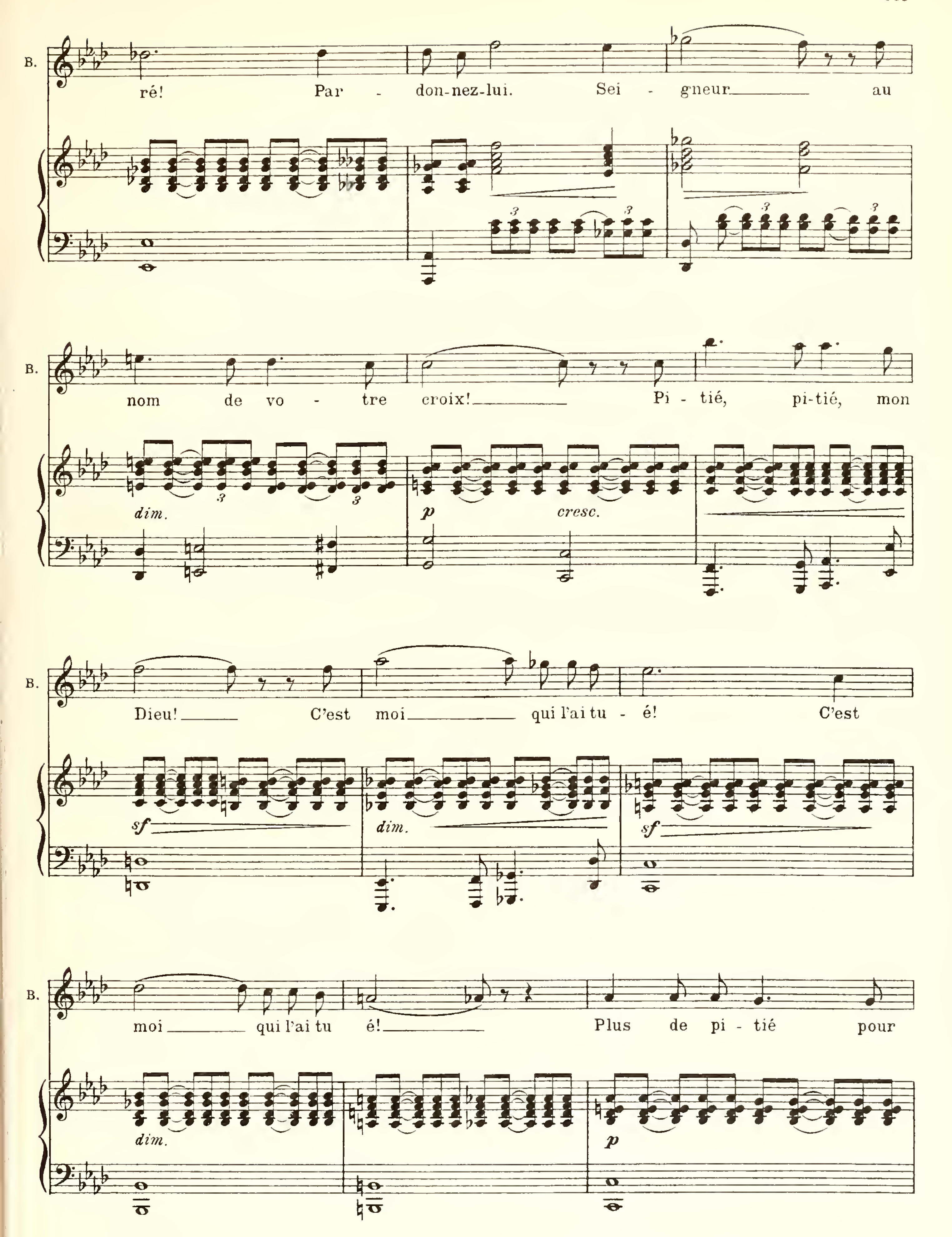

Ten.
sang est beau, Le sang est chand, Il est comme le vin! Qu'il cou-le!
Bass.
UN PÊCHEUR (ténor)
Bien jou-é
BEPPO (tombant
Ah!
39
UN PÊCHEUR (basse)
Hè-la! Bep-po en
p
ff
f
dim.


BÈATRICE
Oh! le sang! le sang!
Un P.
tient!
rall.
p
B.
Oh! Seigneur!
LA BOHÈMIENNE
Pauvre en fant! Le des - tin a vait marqué sa tê - te.
p
B.
fai - tes que ce ne soit pas vrai!
La B.
Il est
pp
pp


B.
La mort!
La B.
mort!
FABIO
Mon fre - re!...
Mort!...
LES PÊCHEURS
Mort!
p
40
Un vieux PÊCHEUR
Voi - là ton ou-vra-ge, sor - ciè - re!
Ten.
Mau-
Bass.
Ser- pent!
stringendo
f
p


Un v.
P.
Si Ja - mais on te re - voit i -
LES PÊCHEURS
-di - te! A l'eau, la fil-le!
cresc.
Molto vivace
BÉATRICE
Mer-
Un v.
P.
-ci Je vien - drai te chasser à coups de fouet!
Molto vivace
f
ff
Ils sortent tous, excepté Béatrice
B.
ci!


41
Meno mosso
p
pp
dim.
rall.
Molto moderato ♩= 84
p
BÉATRICE
Oh! le sang coule en - cor!
sf
B.
C'est moi, c'est moi qui l'ai tu - é!
espress.
Mon
sf
f
Dieu! j'ai tant souf - fert, mon Dieu! j'ai tant pleu -


B.
ré! Par - don-nez-lui. Sei - gneur au
nom de vo - tre croix! Pi - tié, pi-tié, mon
dim.
p
cresc.
Dieu! C'est moi qui l'ai tu - é! C'est
sf
dim.
sf
moi qui l'ai tu é! Plus de pi - tié pour
dim.
p


42
B.
moi!
Oui,
je vais par-
dolce
-tir...
Où al-ler?
où mou - rir?...
Elle s'appuie a la muraille,
dim.
défaillante.
pp
Peu à peu on distingue, lointain et comme surnaturel, l'hymne de la Vierge des Epines Fleuries.
43
Andante (assez lent) ♩= 72
pp
pp


CHŒUR INVISIBLE
Béatrice, dans une sorte d'extase, se redresse, écoute...
dolce
C'est i - ci le di - vin sé - jour, L'a - si - le de paix et de pur a - mour, Que vo - tre gloi - re soit bé - ni - e Sain - te Ma - ri - e, Sain - te Ma - ri - e des E - pi - nes fleu - ri -
dolce


44
Lentement, a reculons, elle sort, comme obéissant à une voix qui l'appelle.
es.
pp arpégé
pp
8
lento
pp
ppp
Fin du 3e acte.

Acte quatrième

Même décor qu'au premier acte



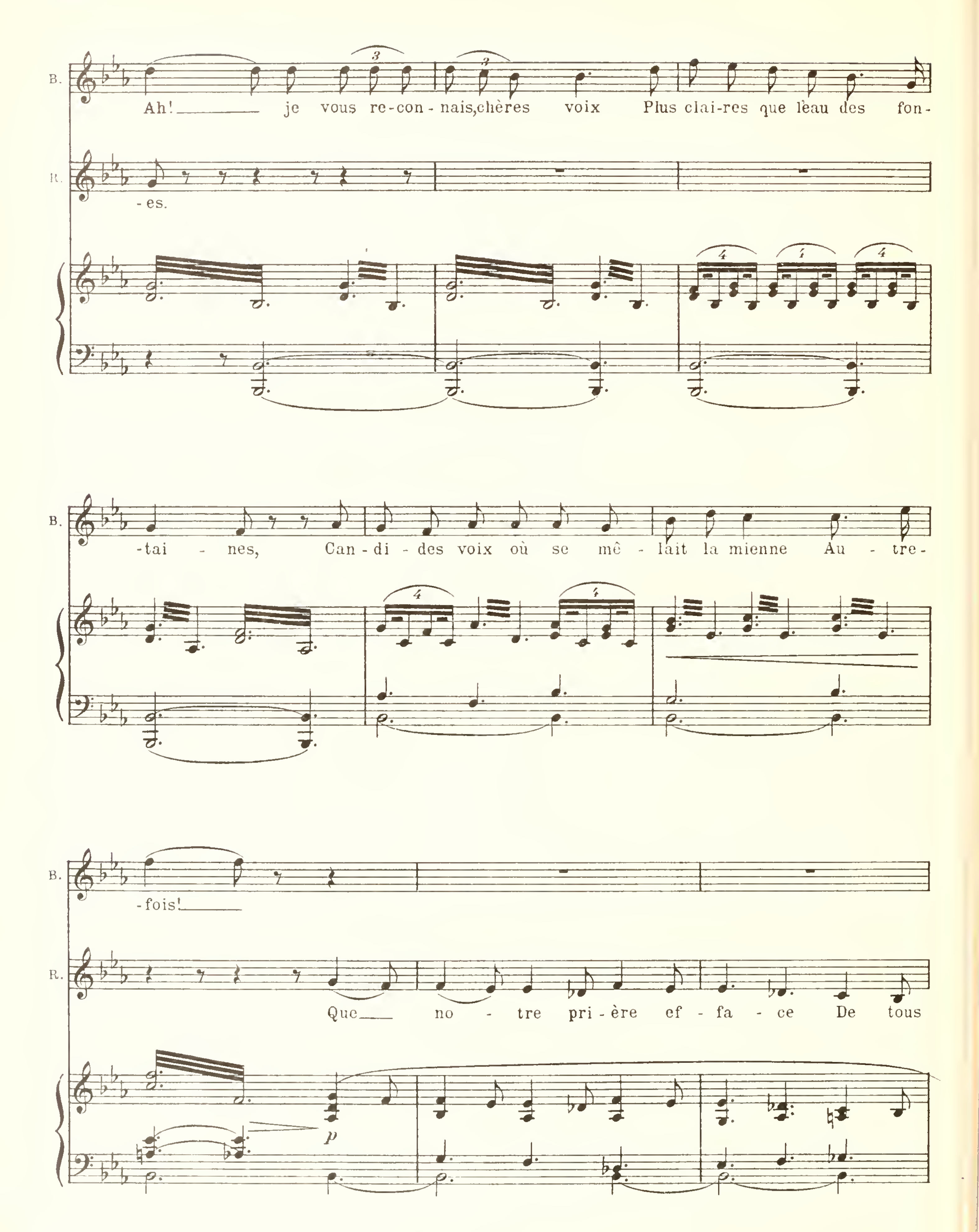


①
f
f
dim.
p
f
dim.
p
Béatrice entre par la grille. Elle est brisée de fatigue, vêtue de lambeaux- Elle se traîne vers l'autel de la Vierge.
dim.
perdendosi


② SCÈNE I BÉATRICE
C'est i - ci. C'est i - ci l'E - gli - se, le Saint
p
B.
Lieu Où j'ai vé - cu tout près de Dieu. O ma mai-son sa-
B.
- cré - e, Je fran-chis en tremblant ce seuil A - vec mes pieds saignants et mes mains
p
B.
dé - chi - ré - es; Sei - gneur, j'implo - re votre ac - cueil! Vous n'a - vez
f
p


B.
pas vou-lu que vo-tre fil-le meu-re A-vant d'a-voir pu re-ve-
p
cresc.
B.
-nir Jusqu'à vo-tre dou-ce de-meu-re.
3 agitato
Et mainte-
p
B.
nant, que vo-tre main qui doit pu-nir Frap-pe, Sei-
cresc.
B.
-gneur, la pé-che-res-se; J'ac-cep-te ma peine a-
f


B.
-vec al-lé-gres-se Puis-que j'ai pu tou-cher ces murs, Re-trouver
dim.
p
B.
l'om-bre de ces voû-tes Et heur-ter de mon front im-pur Ce
pp
SCÈNE II LES RELIGIEUSES, BÉATRICE, LA SUPÉRIEURE.
On entend au loin les voix des religieuses qui se rapprochent peu à peu.
4
♩= 72
B.
sol qui du Ciel est la rou-te.
LES RELIGIEUSES
Vier-ge bé-ni-e,
♩= 72
dolce
R
Vier-ge Ma-ri-e Des E-pi-nes fleu-ri-
p


B.
Ah! je vous re-con-nais, chères voix Plus clai-res que l'eau des fon-
R.
-es.
B.
-tai - nes, Can-di-des voix où se mê-lait la mienne Au-tre-
B.
-fois!
R.
Que no-tre pri-ère ef-fa-ce De tous
p

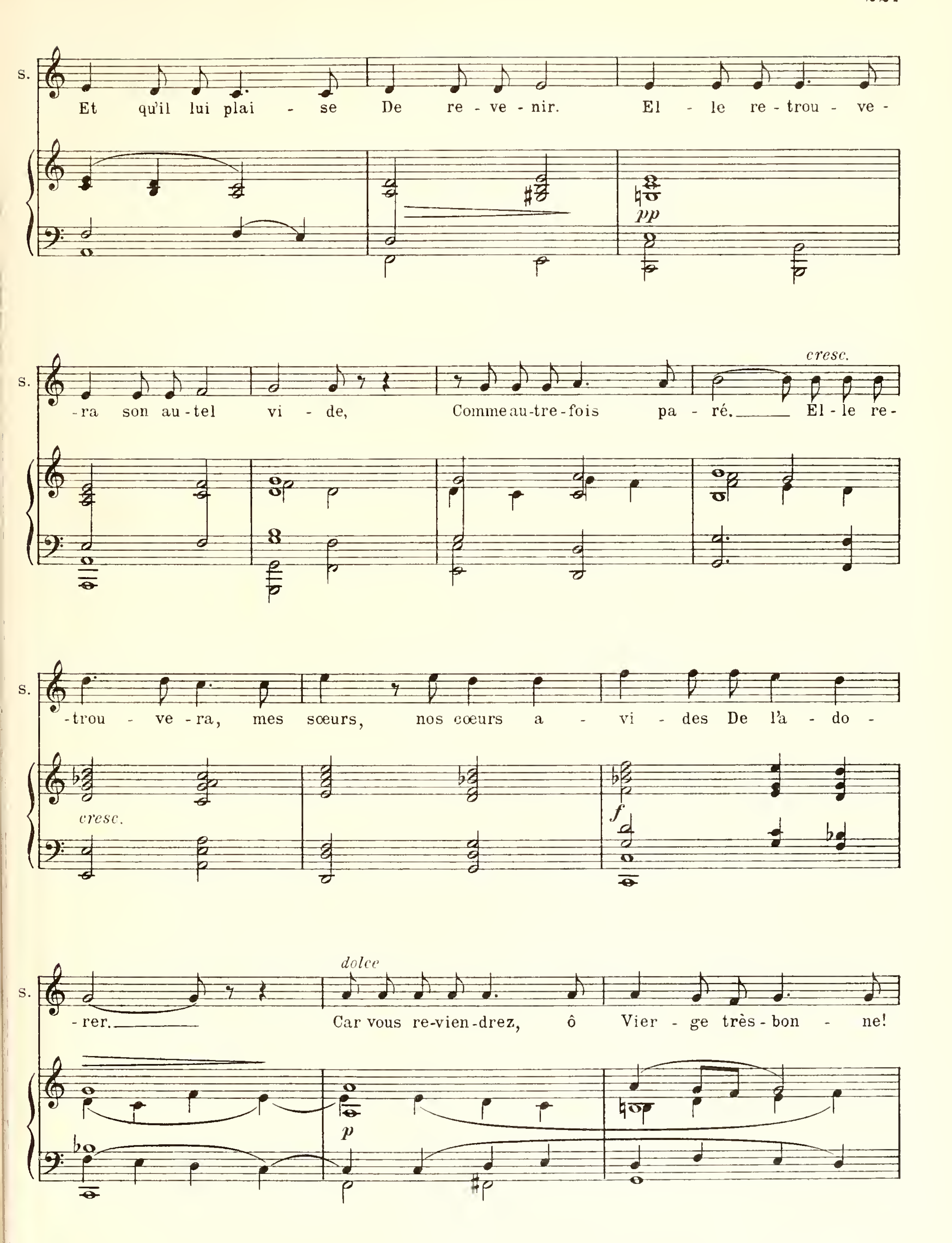

R.
nos pé-chés la tra - ce Et___ que___ nous vi - vions___ se - lon___
5
B.
Je vous re-con-nais, don-ceur des li - ta-ni - es Ten-dre fer - veur___ où
R.
vous.___
B.
com - mu - ni - ent Les â - mes l'une à l'autre u - ni - es.
R.
Ro - se
p

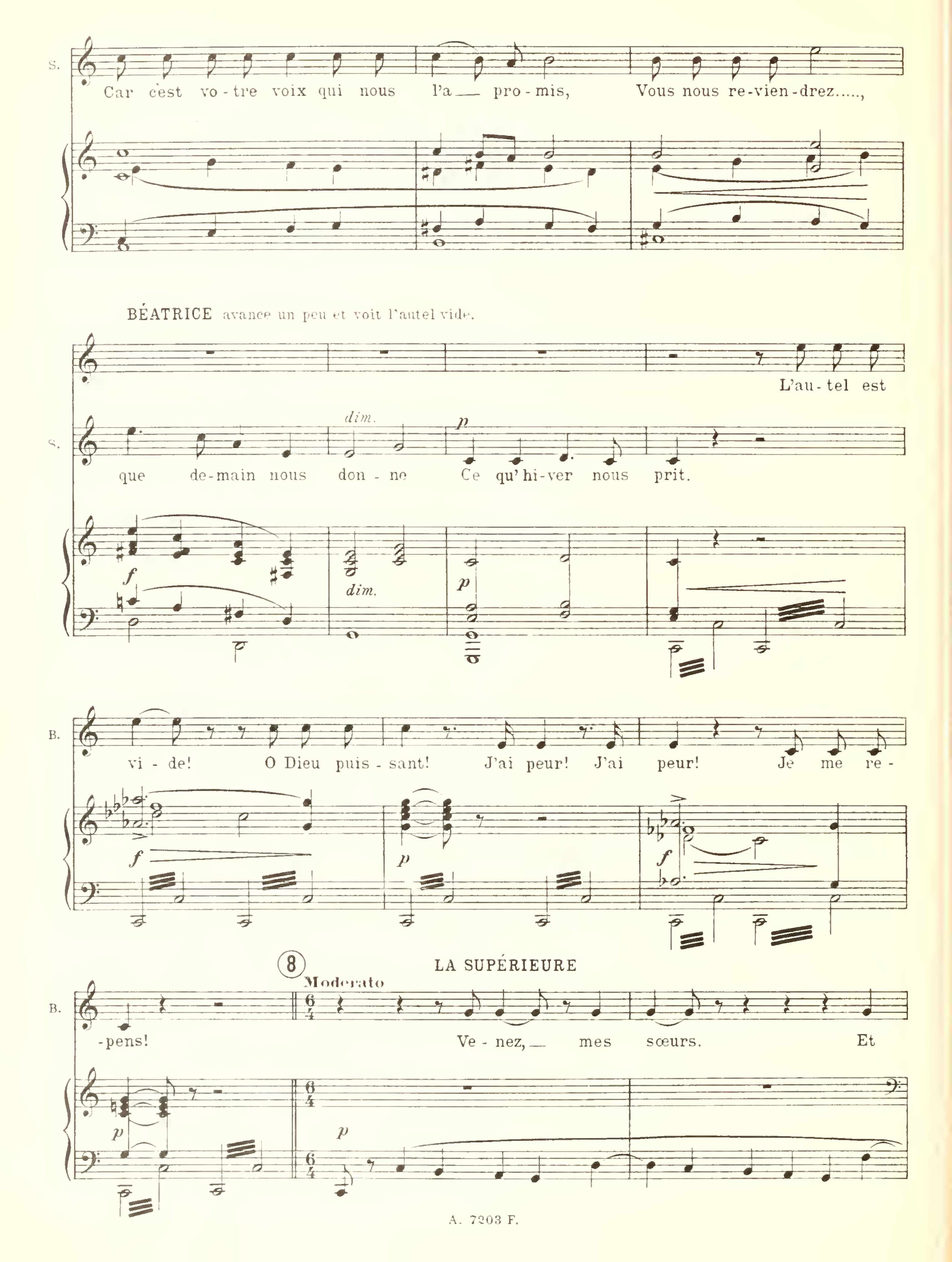

Les Sœurs entrent
R.
de Sa-ron, Tour d'i-voi-re, Por-te du Ciel, Vais-seau de
B.
Sei-gneur!
R.
gloi-re Par-don-nez-nous! E-xau-cez-
6
B.
Sei-gneur! ne per-met-tez pas que ma vue of-
R.
-nous! Par-don-nez-nous!
f
2

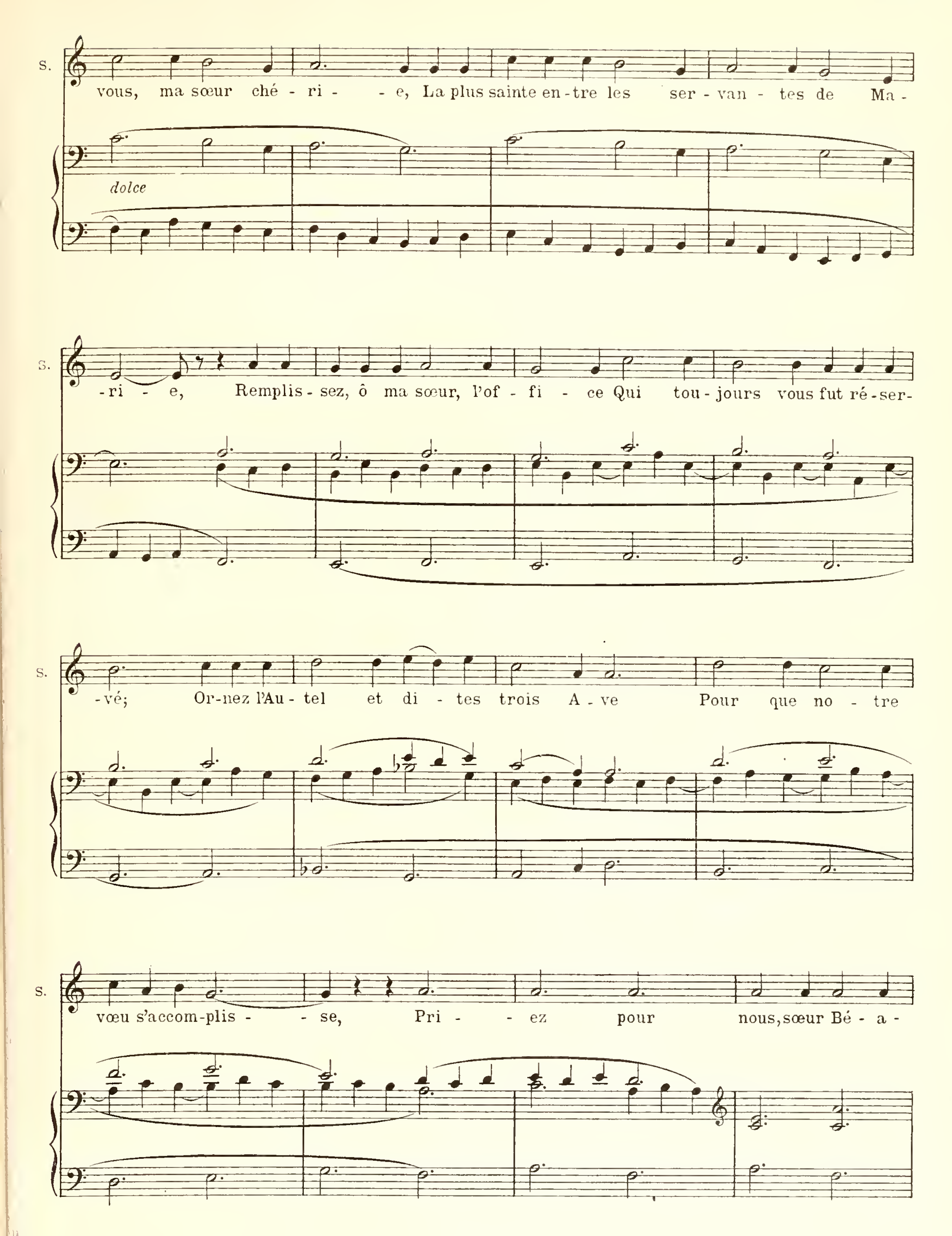


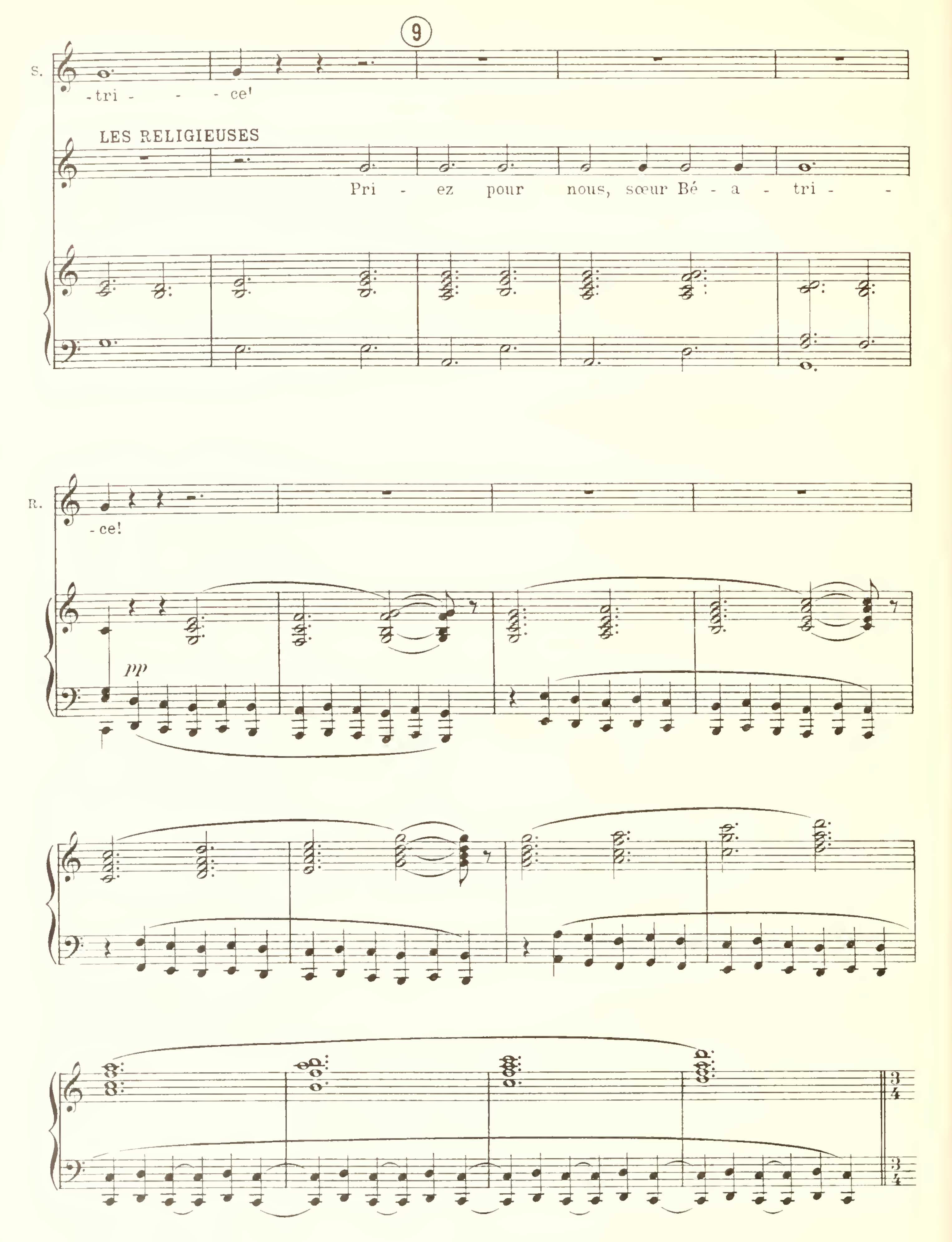
B.
-fen - se Leurs cœurs é - clai - rés d'in - no - cen - ce!...
R.
Par - don - nez - nous! O
dim.
p
Les Sœurs
R.
Sain - te Ma - ri - e, e - xau - cez - nous!
dim.
s'agenouillent devant la niche de la Vierge dont on ouvre les volets. La niche est vide. La Vierge est mêlée
dolce
aux sœurs.
dim.
rall.


Andante ♩=60
7
LA SUPÉRIEURE.
Com-me cha-que jour du mois de Ma - ri - e, D'un cœur sou - mis, mes sœurs, di - sons No-tre o-rai-son.
Puis - qu'en un jour plein de trouble et de crain - te,
De ce sé - jour choi - si, la Vier - ge Sain - te Vou - lut par - tir.
Pri - ons pour que bien - tôt notre an - gois - se s'a - pai - se
pp
mf
S.


S.
Et qu'il lui plai - se De re - ve - nir. El - le re - trou - ve -
pp
S.
-ra son au-tel vi - de, Comme au-tre-fois pa - ré. El - le re-
cresc.
S.
-trou - ve - ra, mes sœurs, nos cœurs a - vi - des De l'a - do -
cresc.
f
S.
-rer. Car vous re-vien-drez, ô Vier - ge très - bon - ne!
dolce
p


S.
Car c'est vo-tre voix qui nous l'a pro-mis, Vous nous re-vien-drez.....,
BÉATRICE avance un peu et voit l'autel vide.
L'au-tel est
S.
dim.
p
que de-main nous don-ne Ce qu'hi-ver nous prit.
f
dim.
p
B.
vi-de! O Dieu puis-sant! J'ai peur! J'ai peur! Je me re-
f
p
f
8
LA SUPÉRIEURE
Moderato
B.
-pens! Ve-nez, mes sœurs. Et
p
p

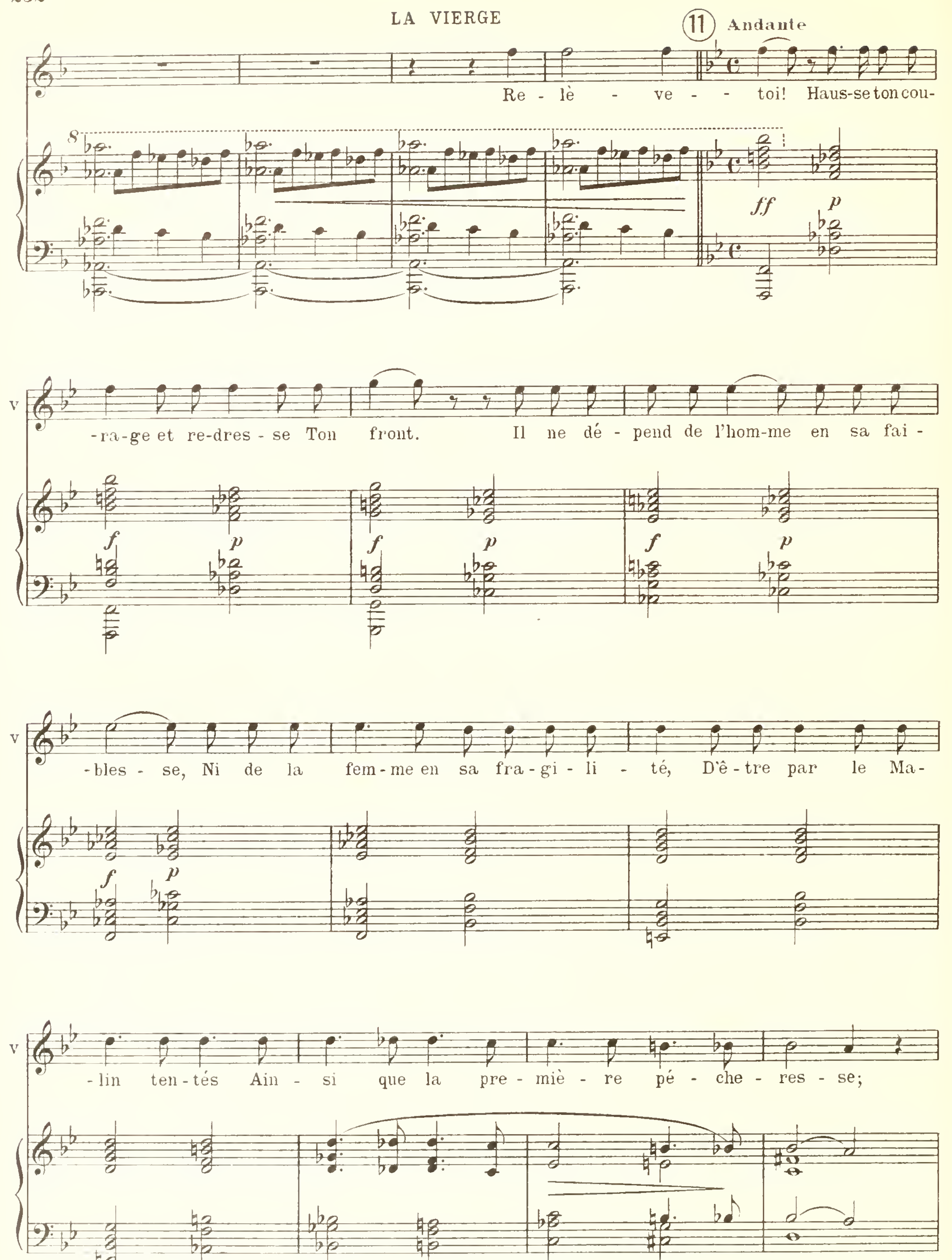

S.
vous, ma sœur ché - ri - - e, La plus sainte en-tre les ser - van - tes de Ma -
dolce
S.
-ri - e, Remplis - sez, ô ma sœur, l'of - fi - ce Qui tou - jours vous fut ré - ser-
S.
-vé; Or-nez l'Au - tel et di - tes trois A - ve Pour que no - tre
S.
vœu s'accom-plis - - se, Pri - - ez pour nous, sœur Bé - a -


9
S.
-tri - - ce!
LES RELIGIEUSES
Pri - ez pour nous, sœur Bé - a - tri -
R.
-ce!
pp
3
4

SCÈNE III BÉATRICE, LA VIERGE



LA VIERGE


11 Andante
Re - lè - ve - toi! Haus-se ton cou-
-ra-ge et re-dres - se Ton front. Il ne dé - pend de l'hom-me en sa fai -
-bles - se, Ni de la fem-me en sa fra-gi-li - té, D'ê-tre par le Ma-
-lin ten-tés Ain - si que la pre - miè - re pé - che - res - se;
ff
p
f
V


V
Mais il dé-pend d'eux de ve - nir A très-sin - cè - re re - pen-
tan - ce Pour re-ce-voir a - vant que de mou-rir Du
poids de leur faute, al-lé - gean - ce.
BEATRICE
O vous dont les mots si
sf
f espress.
B
doux Sont comme un bau-me à ma dou-leur mor - tel - le,


B
Vous qui-por-tez mon nom, oh! qui donc ê - tes - vous?
LA VIERGE
Je suis Cel - le Qui, par per-mis-si - on de Dieu, I - ci pa -
p
V
- rut à tous les yeux E - tre Bé - a - tri - ce.
BEATRICE
O mi - ra - cle!
cresc.
12
Un peu plus lent
V
Je suis Cel - le Qui lors-que tu par - tis, ra-mas-sa ton man -
sostenuto
p

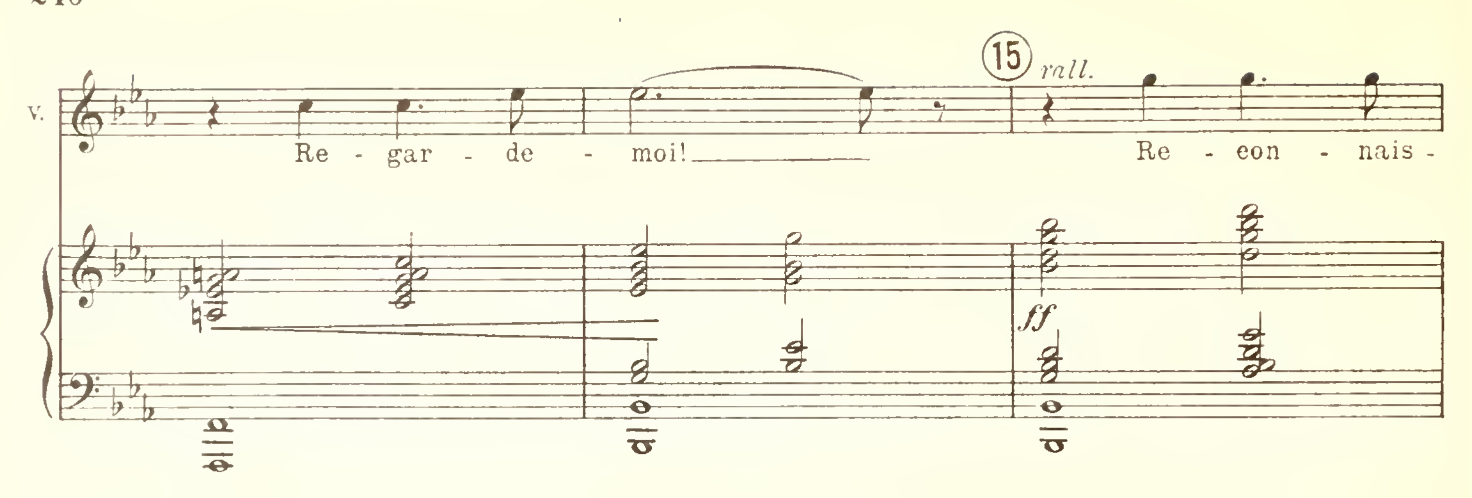

V
teau Et re-fer-ma la gril - le; Cel - le qui re - prit tes
hum - bles tra-vaux, Le ba - lai de jonc, le linge et l'ai - guil - le;
dim.
pp
Cel - le qui, pour toi, ma soeur fu - gi - ti - ve, Pli - a les ge - noux sous l'o -
p
- gi - ve, Ar - ro - sa les lys dans le ma - tin clair.....


V.
Ma voix— a fait pour toi les ré-pons à l'of - fi - ce, Mes mains ont
dolce
V.
pour tes mains offert le sa-cri - fi - ce, Pour toi j'ai dit Cre - do, pour toi j'ai dit Pa -
cresc.
V.
ter!—
BÉATRICE
Cre - do... Pa - ter... A - ve Ma - ri - a...
f
13
Più mosso
V.
Et les jours où fau - - tes pas - sées Et pré -
p


V.
sen - - tes sont con-fes - sé - - es, Pour méri-ter le
V.
Pa - - ra-dis, Ce sont tes pé - chés que j'ai dits.
V.
J'en ai fait pé-ni - ten - ce.
BÉATRICE
Ils sont trop grands. Ils sont trop lourds!
cresc.
V.
Ils sont ab - sous. Tu l'a-vais méri -
B.
O di - vi - ne bon - té!
dim.
p


V.
té_ e par ta souf - france Et ta lon - gue a-go - ni - e et tes pas gé-mis-
f
dim.
sants,__ Sur le che - min se-mé de lar - mes et de
f
dim.
sang.
BÉATRICE
Oh! qui donc ê-tes - vous?
stringendo
cresc.
14
Plus lent (I° T°)
Cel - le que dans tes rê - - ves, Tu voy - ais au-tre-fois mar-chant par-mi les lys,
ff
dim. molto
p
pp


V.
Cel - le dont le cœur fut per - cé de sept glai - ves, Qui
dolce
V
vit souf-frir son Dieu, voy - ant mou-rir son Fils. Re-con-nais-moi,
f
f
V.
Re-gar - de mieux, Non pas a-vec tes yeux, Re-garde a-vec ton
p
espress.
V.
â - me, a - vec ta foi, Sans crain - - te,
cresc.



Le manteau de la Vierge tombe, elle apparaît dans sa robe blanche et couronnée de fleurs.

V.

- moi.

La Vierge a posé son manteau de religieuse sur les épaules de Béatrice. Elle remonte et disparait derrière l'autel.

BÉATRICE (elle tombe les bras en croix.)

O Vier - ge Sain - te!

8

sf

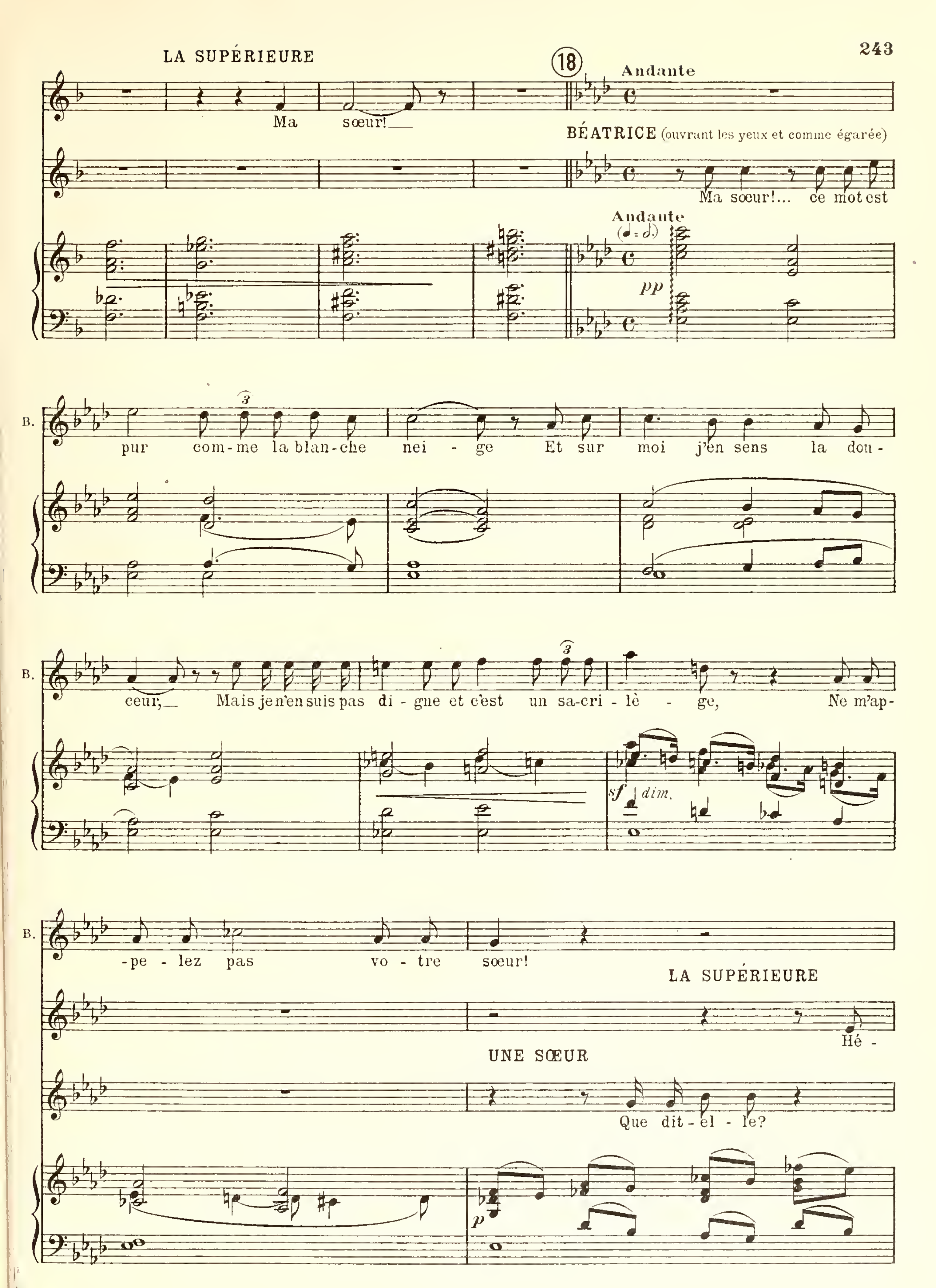
dim.

pp




1ère S.
cri?
2e SŒUR
Quel est ce cri?
3e SŒUR
Quel est ce cri?
Elles entourent Béatrice
1ère S.
Sœur Bé-a-tri-ce!
2e S.
Sœur Bé-a-tri-ce!
1ère S.
Elle est bles-sé-e!
cresc.


17
1re SŒUR
Non! é-va-nou-i-e.
2e SŒUR
J'en-tends son souffle en-cor.
LA SUPÉRIEURE
Hé-las!
dim.
2e S.
p
S.
sa main est gla-cé-e com-me cel-le d'un mort!
1ère SŒUR
Elle ou-vre les yeux....
2e SŒUR
Mais son front brû-le.
poco rall.
sf


LA SUPÉRIEURE
18
Andante
Ma sœur!
BÉATRICE (ouvrant les yeux et comme égarée)
Ma sœur!... ce mot est
Andante
pp
B.
pur com-me la blan-che nei - ge Et sur moi j'en sens la dou -
ceur, Mais je n'en suis pas di - gne et c'est un sa-cri - lè - ge, Ne m'ap-
sf dim.
-pe - lez pas vo - tre sœur!
LA SUPÉRIEURE
Hé -
UNE SŒUR
Que dit - el - le?
p


S.
-las! Un dé-lire est en el - le et la fiè-vre l'é - ga - re, Qu'on l'em-
agitato e accelerando
cresc.
BEATRICE
Ah! ne me tou-chez
S.
por - te Et qu'on lui pré-pare Un lit.
f
19
Allegro
B.
pas! Je suis l'op - pro - bre et la hon - te et le
sfp
sfp
sfp
sfp
B.
vi - ce, E - loi-gnez vous de moi! Chas-sez-moi!....
cresc.



1er Mouvement (Andante)

LA VIERGE

Bé-a-tri - ce!

LES RELIGIEUSES

Mi-ra -

1er Mouvement

sfpp

CHŒUR D'ANGES INVISIBLES (1ers et 2es Sopr.)

Glo - ri-

L.R.

-cle! Mi-ra - - cle! Mi - ra-cle!

8

pp marcato

Anges

-a in ex - cel - sis De - o!

8


Anges
R
La Vierge a par - lé! la Vierge est re - ve -
p
20
Glo - ri - a in ex - cel - - - sis
nu - e!
8
pp
marcato
De - - - o!
LaVierge a par - lé! LaVierge est re-ve-

LA VIERGE (21)

Ne pleu - re pas, pauvre en -

R. nu - e!

V. fant, ——

Pauvre en - fant qui

V. pleu - ras tant. ——

J'ai pris ton cœur sur mon

V. cœur,

Et j'ai fi - ni tes dou - leurs;

A

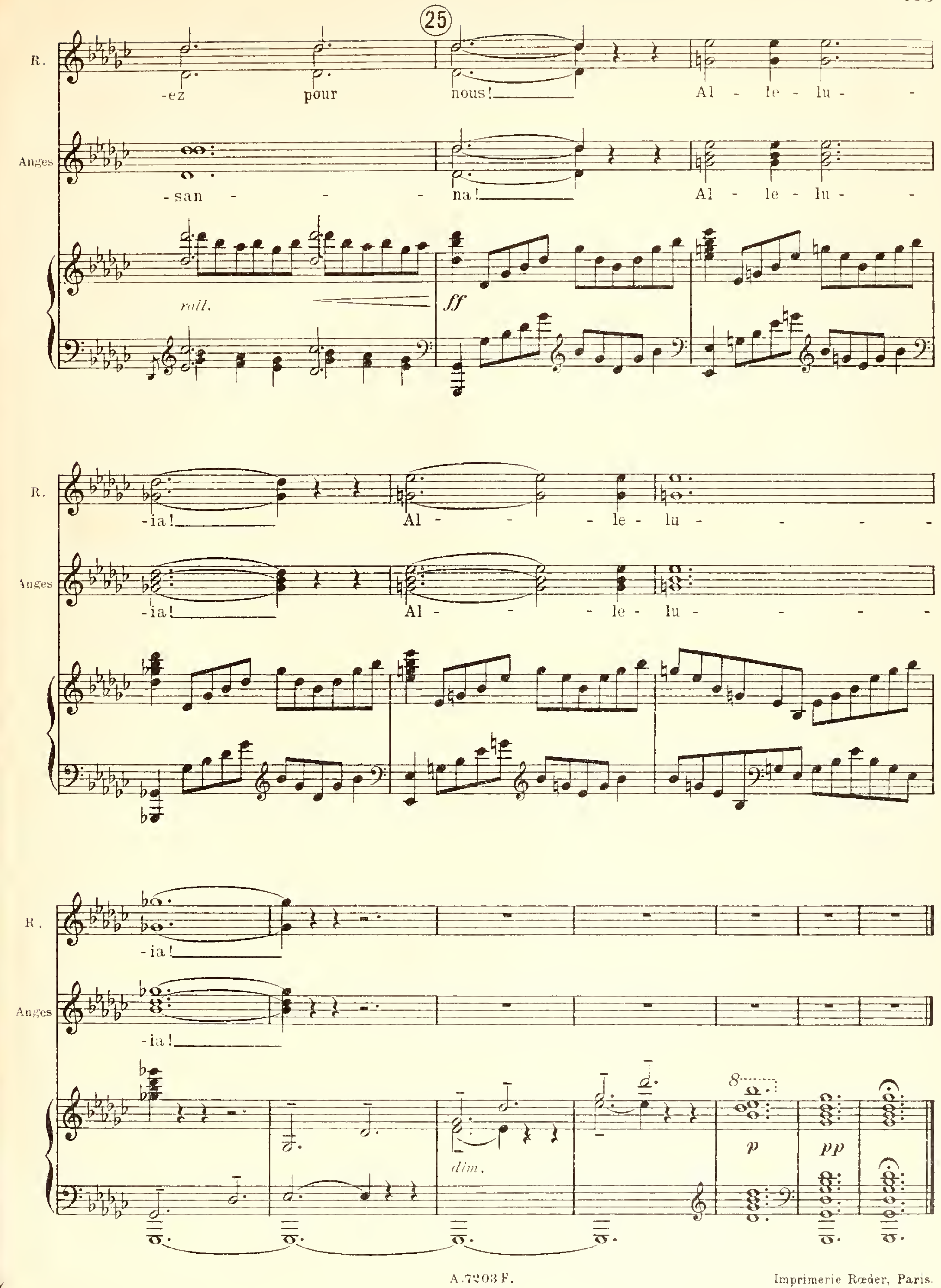

V.
l'om - bre de mon au - tel. Re - prends le che-min du Ciel.
f
22
Un poco più mosso ma tranquillo sempre
LES RELIGIEUSES
p
La Vierge a par - lé!
CHŒUR DES ANGES
p
La Vierge est re-ve-
Un poco più mosso ma tranquillo sempre
p
R.
cresc.
La Vierge a par - lé!
Anges
nu - e!
cresc.
La


R.
Anges
Vierge est re-ve - nu - - e!
Al - le-lu - ia!
cresc.
R.
Anges
Al - le-lu - ia!
Al - le-lu - ia!
Al - le-lu - ia!
R.
Anges
Glo - ri-a in ex - cel - - sis De - - - o!
Glo - ri-a in ex - cel - - sis De - - - o!


23
LA SUPÉRIEURE
La bé-né-dic-ti-
Anges
ff
Ho-san - - na!
R
ff
Ho-san - - na!
f
p
S
-on du Très-Haut est sur-nous, Pri-ons, mes sœurs!
BÉATRICE
Moderato
O Sain - te
f
B
Vier - ge, Grâce in - fi - ni - e, Par - fum des


B
cœurs,
En - cens des pri - è - res Qui
LES RELIGIEUSES
Par - fum des cœurs!
B
mon - tez vers Dieu,
Mére im - ma - cu - lé - e,
B
Rei - ne des An - ges, pri - ez pour nous
O Sain - te Mè - re,
B
e - xau - cez - nous,
Vier - ge Ma - ri - e, pri - ez pour
f


24
B.
nous, pri - ez pour nous!
f
LES RELIGIEUSES
f O Sain - te Vier - ge! Pri - ez pour
CHŒUR DES ANGES
f
Ho - san - na! Ho-
R
nous! Pri - ez pour nous! Pri-
Anges
- san - na! Ho - san - na! Ho-



Imprimerie Rœder, Paris.


1868

